GRILLON

CE 0082 EAC TP TC 019/2011

Patented

WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.

PETZL.COM

Latest version / Dernière version

Other languages / Autres langues

Technical tips / Conseils techniques

PPE checking / Fiche de contrôle EPI

Warning symbols / Panneaux d'alertes (1) (2) (3) (4)

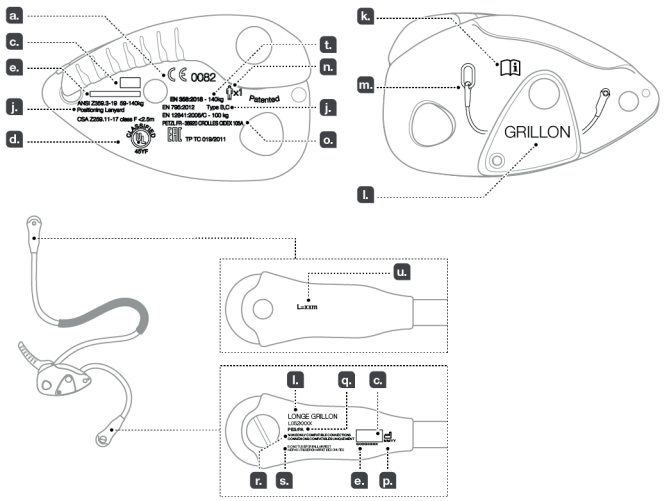
PETZL
FR-38920 Crolles
PETZL.COM
Tel: +33 (0)4 76 92 09 00

ISO 9001

© Petzl

Sustaining our Community
Au service de la Communauté
FONDATION-PETZL.ORG

Traceability and markings / Traçabilité et marquage



CE 0082

a. **Apave Sudeurope SAS**
8 rue Jean-Jacques Vernazza
Z.A.C. Saumaty-Séon - CS 60193
13322 MARSEILLE CEDEX CEDEX 16
N°0082

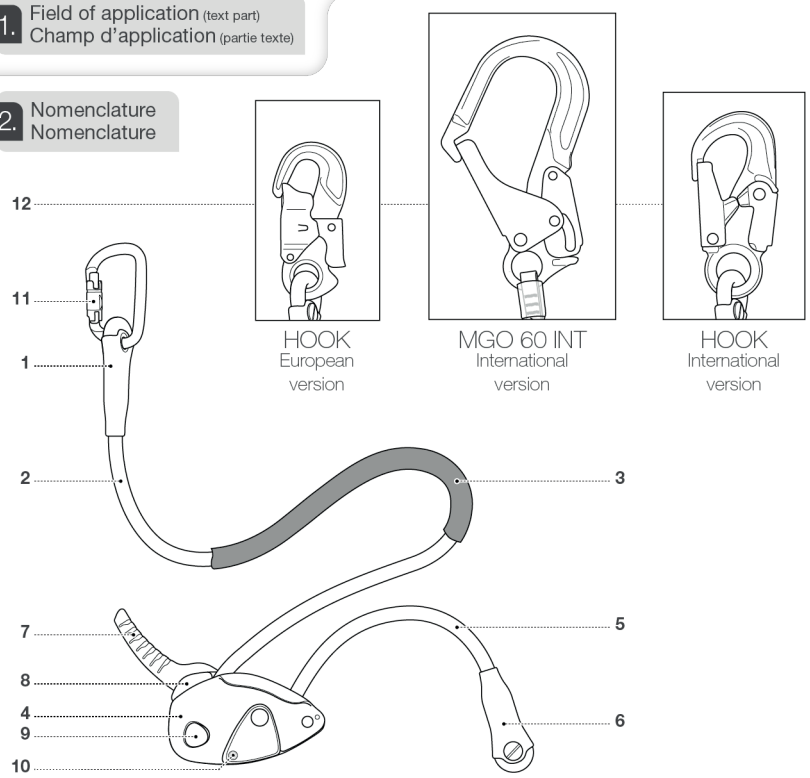
b. **Dolomiticert Scarl**
Z.I. Villanova -
32013 Longarone (BI)
N°2008

d. CLASSIFIED c UL us
45 YF
POSITIONING LANYARD IN ACCORDANCE WITH ANSI/ASSP Z359.3-19
LANYARD, CLASS F, IN ACCORDANCE WITH CSA Z259.11-17

e. Individual number / Numéro individuel
YY M 0000000 000
f.
g.
h.
i.

1. Field of application (text part) / Champ d'application (partie texte)

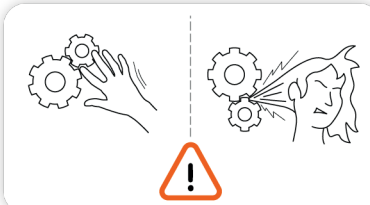
2. Nomenclature / Nomenclature



3. Inspection, points to verify / Contrôle, points à vérifier

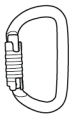
PPE checking / Vérification EPI

PETZL.COM



4. Compatibility
Compatibilité

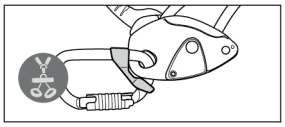
Frequent connections
Connexions fréquentes



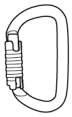
Am'D
OK
OXAN
WILLIAM

+

CAPTIV



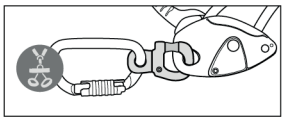
or / ou



Am'D
OK
OXAN

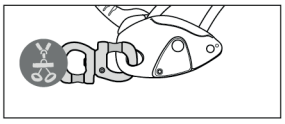
+

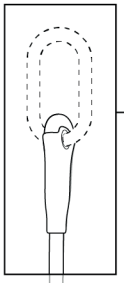
MICRO
SWIVEL

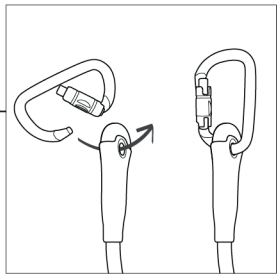


Semi-permanent connection
Connexion semi-permanente

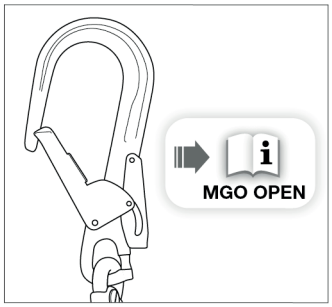
SWIVEL
OPEN

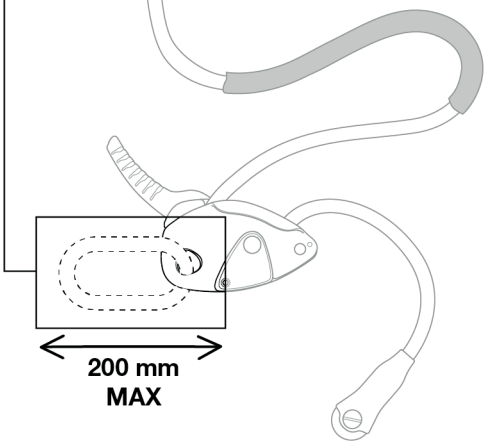






or / ou

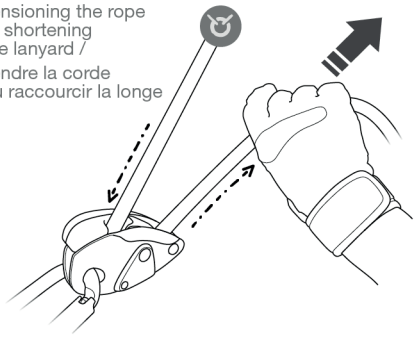




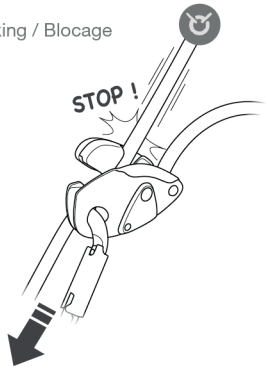
Standards / Normes			Connector Connecteur EN 362	Connector Connecteur ANSI CSA	Connector Connecteur 362 + ANSI CSA
EN 358	EN 12841	EN 795	✓	✗	✓
ANSI Z359.3	CSA Z259.11		✗	✓	✓

5. Working principle / Principe fonctionnement

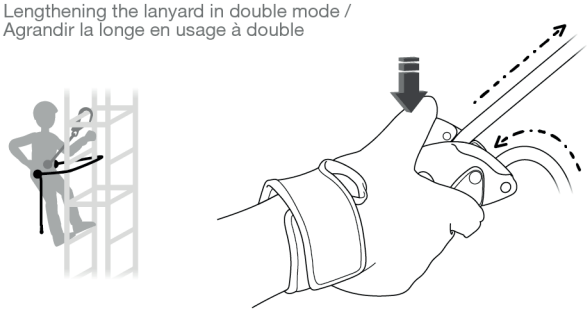
Tensioning the rope or shortening the lanyard /
Tendre la corde ou raccourcir la longe



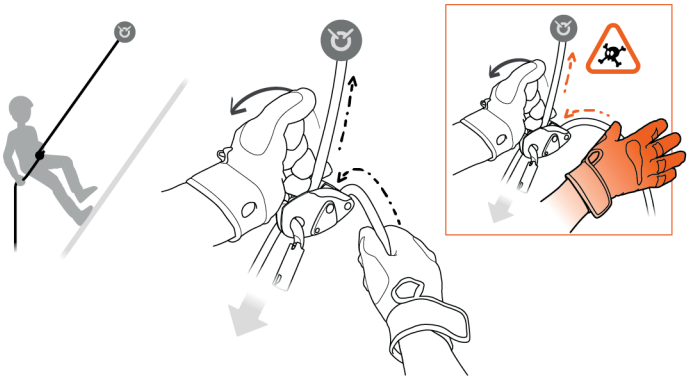
Locking / Blocage



Lengthening the lanyard in double mode /
Agrandir la longe en usage à double



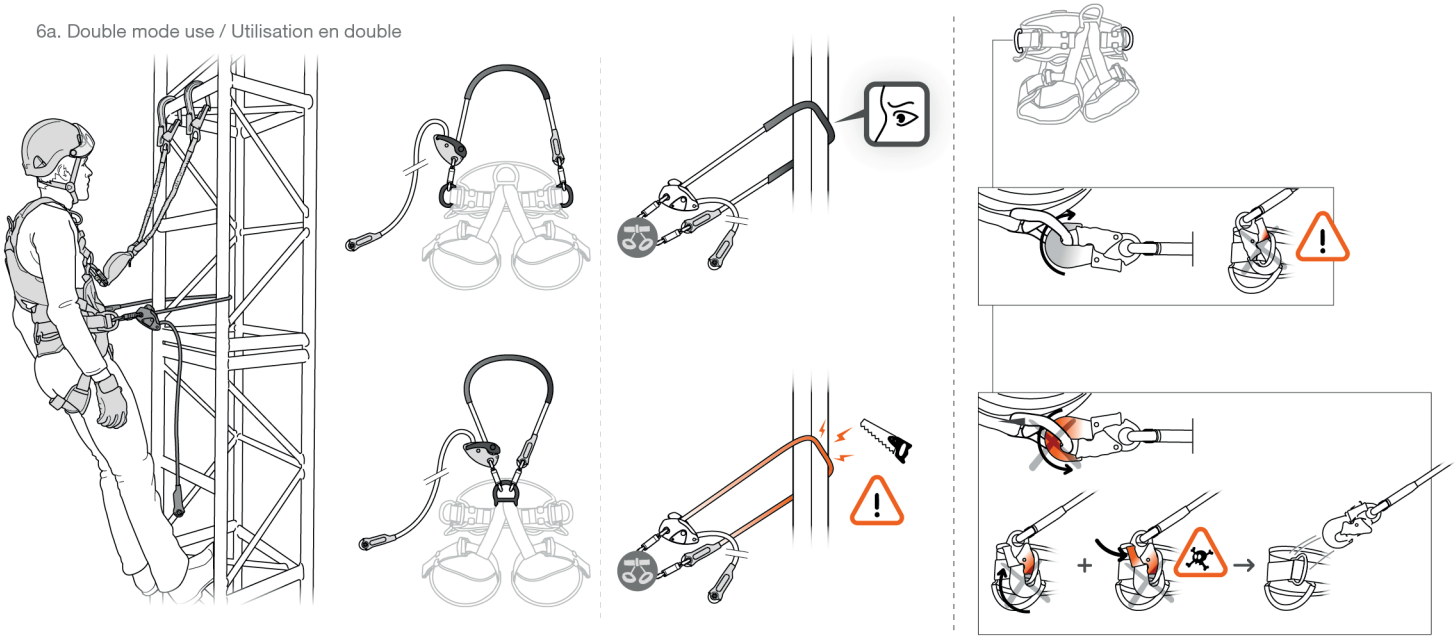
Lengthening the lanyard in single mode or releasing under load /
Aggrandir la longe en usage à simple ou débloquer sous charge



6. Adjustable lanyard for work positioning / Longe réglable de maintien au travail

EN 358 : 2018 | ANSI Z359.3 - 2019 | CSA Z259.11-17 F (< 2,5m)

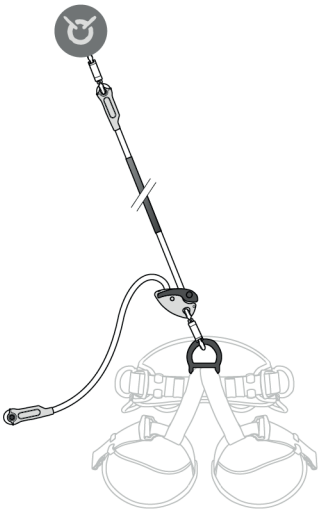
6a. Double mode use / Utilisation en double



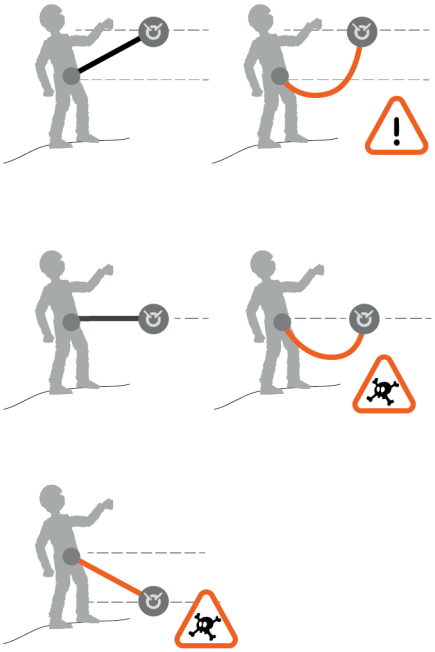
6. Adjustable lanyard for work positioning
Longe réglable de maintien au travail

EN 358 : 2018 | **ANSI Z359.3 - 2019** | **CSA Z259.11-17 F (< 2,5m)**

6b. Single mode use /
Utilisation à simple

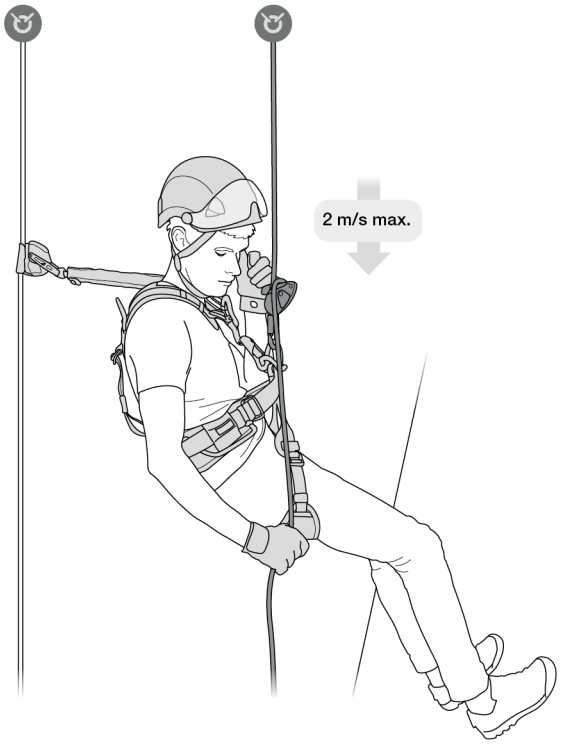


6c. Precautions / Précautions



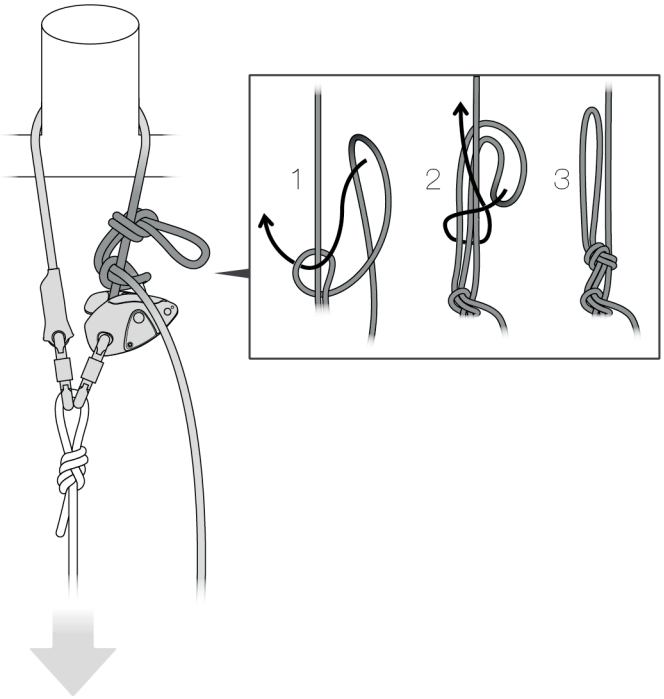
7. Descender
Descendeur

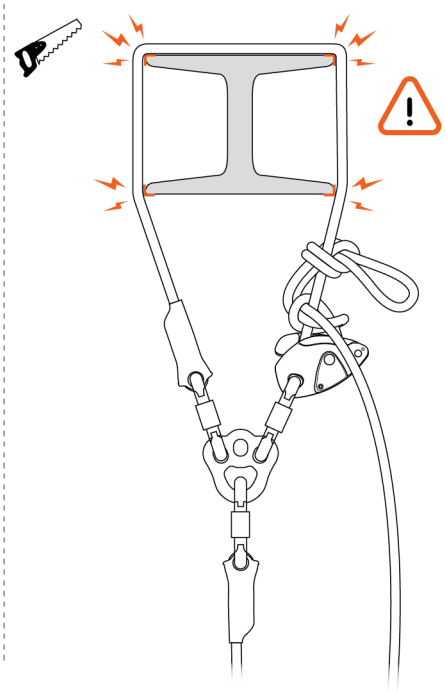
EN 12841 : 2006 type C

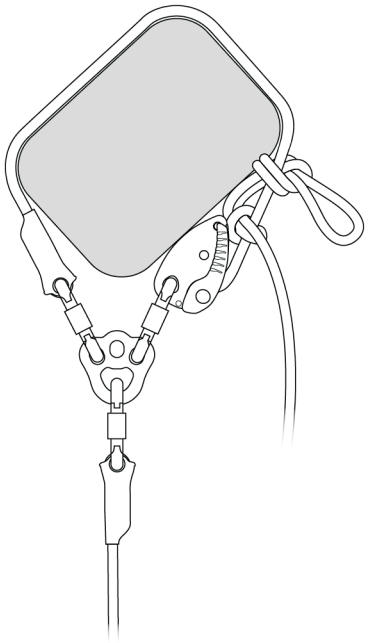


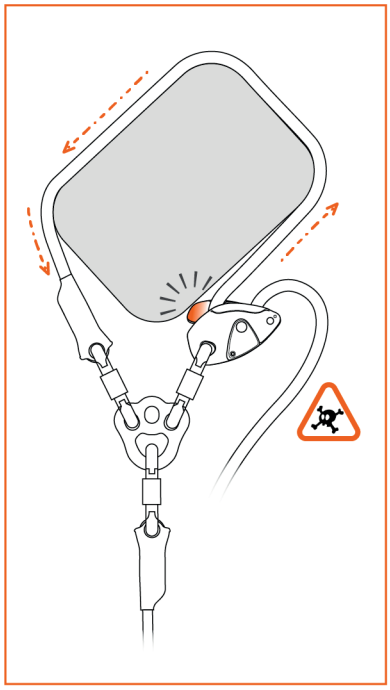
8. Temporary anchor for wrapping around a structure
Ancrage provisoire pour ceinturer une structure

EN 795 : 2012 type B



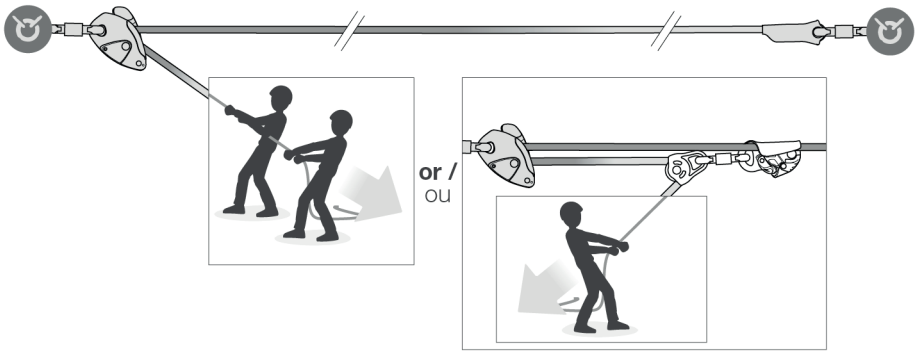


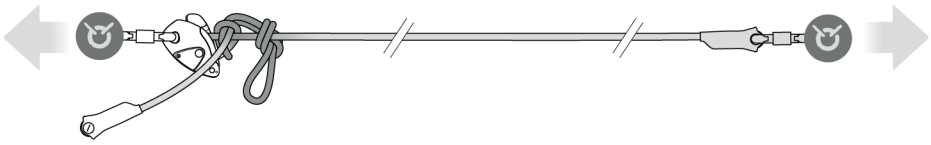


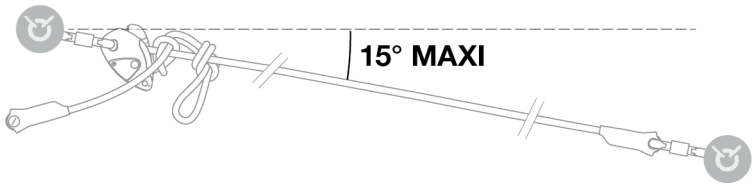


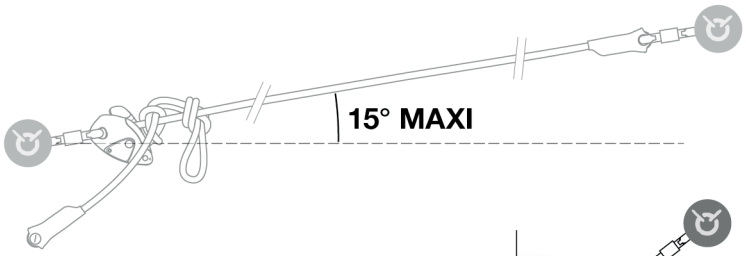
9. Horizontal lifeline / Ligne de vie horizontale — EN 795 : 2012 type C

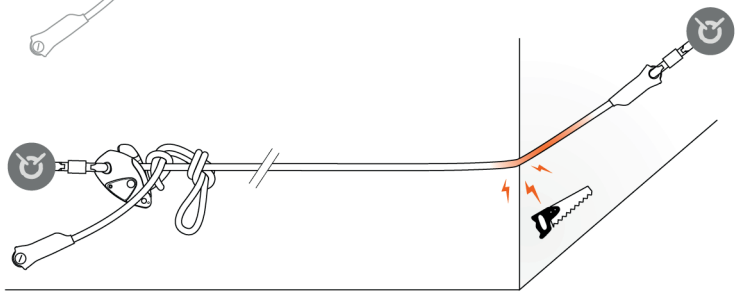
Initial tension / Tension initiale :





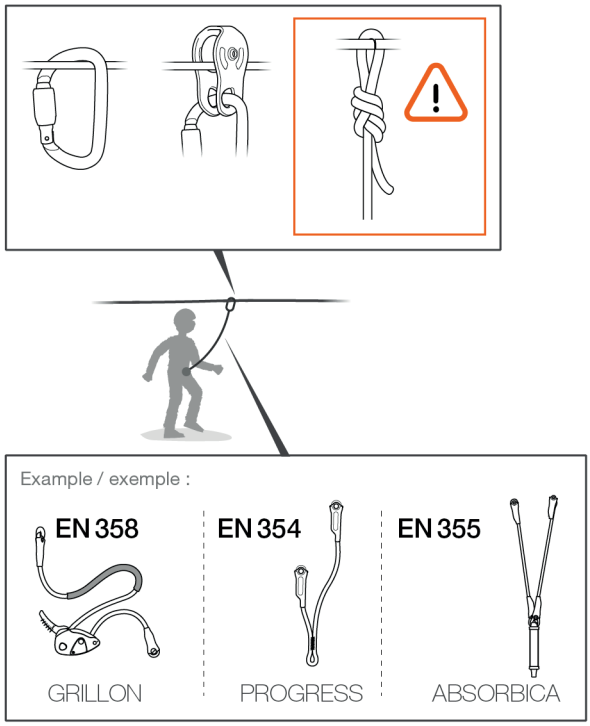




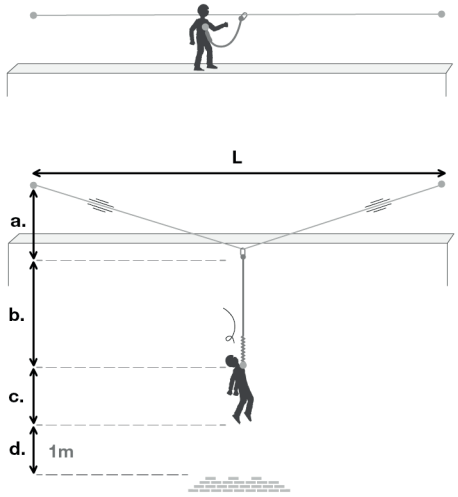


9. Horizontal lifeline / Ligne de vie horizontale — EN 795 : 2012 type C

Attachment to the lifeline / Connexion à la ligne de vie :

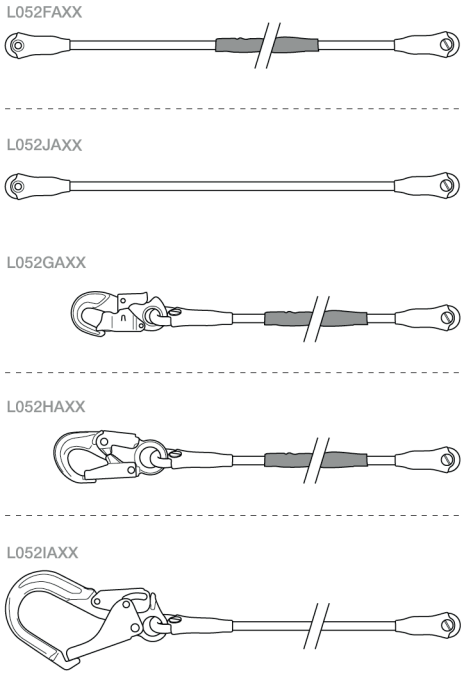


Information on sag and clearance /
Information sur la flèche et le tirant d'air

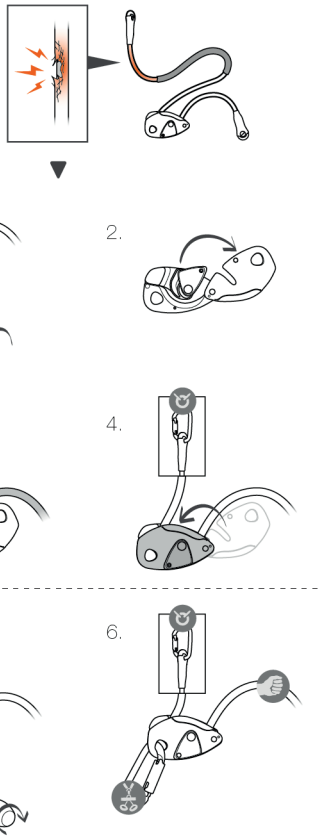


L	1m	2m	3m	5m	10m	15m	20m
a. (9 kN)	0,37m	0,5m	0,6m	1m	1,9m	2,8m	3,7m

10. Spare parts / Pièces détachées



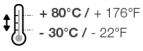
Installation of the rope /
Installation de la corde



11. Additional information
Informations complémentaires

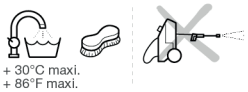
A. Lifetime / Durée de vie

C. Acceptable T°
T° tolérées

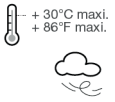


D. Precautions for use / Précautions d'usage

E. Cleaning / Nettoyage



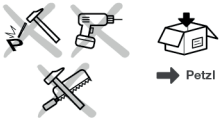
F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport

H. Maintenance
Entretien

I. Modifications - Repairs
Modifications - Réparations



J. FAQ - Contact
Questions - Contact

A. Lifetime /
Durée de vie

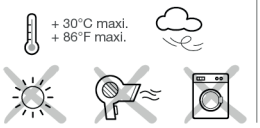
B. Markings
Marquage

C. Acceptable T°
T° tolérées

D. Precautions for use / Précautions d'usage

E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection

F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport
Stockage - transport

J. FAQ - Contact /
Questions - Contact

EN

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.
The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.
You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection.
This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

Adjustable lanyard for work positioning.
Descender.
Temporary anchor.
Horizontal lifeline.

GRILLON.
GRILLON PLUS (highly abrasion-resistant rope).
GRILLON HOOK European version (with pre-installed connector).
GRILLON HOOK international version (with pre-installed connector).
GRILLON MGO (with pre-installed connector).
For single-person use only.
Helps prevent falls when used as adjustable lanyard for work positioning and descender.
Protects against falls from height when used as a temporary anchor.
Do not use this equipment as a means of hoisting.
This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

Responsibility

WARNING
Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions, decisions and safety.

Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person.
You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

2. Nomenclature

(1) Rope termination with plastic sleeve and attachment hole, (2) Usable rope - lanyard, (3) Protective sheath (only on GRILLON, GRILLON HOOK European version and GRILLON HOOK international version less than 5 m in length), (4) Rope adjuster, (5) Reserve rope (free rope), (6) Sewn termination with screw-in plug, (7) Handle, (8) Cam, (9) Attachment hole, (10) Side plate locking screw, (11) Lanyard-end connector to be installed, (12) Pre-installed connector (depending on model).
Principal materials: aluminum, stainless steel, nylon, polyester, aramid.

3. Inspection, points to verify

Your safety depends upon the integrity of your equipment.
Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage).
Warning: your intensity of use may cause you to inspect your PPE more frequently. Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.
For use as an anchor device, affix a marking indicating the date of the next (or last) inspection.

Before each use

On the rope adjuster, verify the absence of deformation, cracks, marks, wear, corrosion...
Check the movement of the handle, and that its return spring is working. Check that the cam moves freely.
Check the rope and the safety stitching: look for cuts, cut or loose threads, wear and damage due to use, to heat, to chemicals...
Verify the absence of foreign objects in the mechanism.

During use

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.
Beware of any pressure on the cam that can cause unlocking.
Each time the connector is used, verify that it is properly closed and locked.
Warning: the GRILLON PLUS rope with aramid sheath is highly abrasion-resistant, but is not particularly heat-resistant; observe the specified operating temperatures.

4. Compatibility

Verify that this product is compatible with the other elements of the system in your application (compatible = good functional interaction).
When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
Equipment used with your GRILLON must meet current standards in your country (e.g. EN 362 carabiners).
Lanyard-end connector:
Use the plastic sheath for better connector positioning.
Rope adjuster connector:
Frequent connections: if you must frequently detach your device from the harness, use a locking carabiner with a positioning system, like the CAPTIV bar or the MICRO SWIVEL.
Semi-permanent connection: when possible, use a semi-permanent connector that locks with a tool.
If using any other connector, carry out a compatibility test (correct installation and functioning, and check for any possibility of poor positioning).
WARNING: connectors used without a CAPTIV or other positioning system can rotate and block the cam.

Spare parts

Replace your lanyard only with Petzl GRILLON ropes.

5. Working principle

Tensioning the rope or shortening the lanyard: pull on the free rope.
Blocking: make sure the cam can pivot freely to block the rope.
Lengthening the lanyard in double mode: if the rope is lightly loaded, push on the cam to feed slack.
Lengthening the lanyard in single mode or releasing under load: the handle enables the taut rope to be loosened. Control the rate of release by holding the brake-side of the rope.

WARNING: there is a fall risk if the cam or handle are manipulated without holding the free rope.

Braking and speed control are done by varying your grip on the free rope.

6. Adjustable lanyard for work positioning

EN 358: 2018

Working load: 140 kg.
Keep your lanyard taut, stay below the anchor.

ANSI Z359.3 for 130 - 310 lbs, or 59 - 140 kg.
CSA Z259.11-17 class F (up to 2.5 m).

6a. Double mode use

Pass the lanyard around a suitable anchor (sufficient strength, sufficient diameter, absence of sharp or abrasive edges...).
Attach the lanyard termination to the harness, preferably to the side attachment point opposite the one holding the rope adjuster. Pay attention to the orientation of the HOOK's attachment to the harness: risk of unhooking in case of rubbing.

6b. Single mode use

Attach the lanyard termination to an anchor.

6c. Precautions

Adjust the lanyard length to keep your weight on the system, while staying below the anchor.
The GRILLON lanyard must not be used for fall arrest. It may be necessary to supplement the work positioning system with a fall arrest system.
Do not use a waistbelt if there is a foreseeable risk of the user becoming unintentionally suspended or exposed to uncontrolled tension by the waistbelt.
Beware when using the GRILLON near moving machinery or electrical hazards.

7. Descender

EN 12841: 2006 type C

Working load: 100 kg.
Use the GRILLON for progression on the work rope, together with a type A backup device on a safety rope.
Ropes tested during the CE EN 12841 type C certification: Petzl GRILLON and GRILLON PLUS.
Use the GRILLON only with Petzl GRILLON or GRILLON PLUS ropes. Petzl GRILLON and GRILLON PLUS ropes meet the requirements of the EN 1891 standard.
To reduce the risk of a fall or pendulum, keep the rope between the GRILLON and the anchor as tight and as vertical as possible.
For instructions on installing the rope adjuster on the rope, see the Spare Parts section.
When your body weight is on your work rope, make sure that the safety rope is not loaded.
When the full weight of the user is on the safety rope, it becomes a work rope and so must be used with another safety rope.
A dynamic overload can damage the safety rope.
The GRILLON is not suitable for use in a fall arrest system.

8. Temporary anchor for wrapping around a structure

EN 795: 2012 type B

Pass the lanyard around a suitable anchor (sufficient strength, sufficient diameter, absence of sharp or abrasive edges...). The strength of the anchor is no greater than the strength of the wrapped structure.
To secure your anchor, make a mule knot - tied off with an overhand knot close to the rope adjuster - on the free rope.
Adjust the rope length to prevent any uncontrolled movement during use.
Maximum anchor strength and maximum load transmissible to the structure: 18 kN.

9. Horizontal lifeline

EN 795: 2012 type C

Initial tension

The initial tension in the lifeline (about 1 kN) can be achieved by having two persons pull on the free rope, or by one person using a 3:1 haul system (see diagrams).
Warning: excessive initial tension may allow for a slight reduction in clearance in the event of a fall on the lifeline, but it increases the load on the anchors.
Maximum lifeline strength and maximum load transmissible to the structure: 18 kN.

Attachment to the lifeline

The lifeline is for single-person use only.
Attach yourself to the lifeline with an EN 354 or EN 358 lanyard, or a lanyard with an EN 355 energy absorber. Follow the lanyard's Instructions for Use, especially regarding the position relative to the anchor, and permissible fall height.
The lifeline may not be used with a retractable type fall arrester.

Information on sag and clearance

When installing the lifeline, provide enough clearance to prevent the user from hitting the ground or an obstacle in the event of a fall. Verify that the sag, with the lifeline loaded or in the event of a fall, does not cause the lifeline to contact an edge or any other obstacle that could damage the rope.
Clearance includes the sag in the lifeline when loaded (a), the maximum lanyard length after a fall (including possible energy absorber deployment) (b), average user height (c), and a safety margin of 1 m (d).
The sag values given here were measured during certification testing, with a 9 kN dynamic load. A fall during use may be less severe. Warning: the required clearance can increase significantly if a lifeline and a fall arrest system are used together, but have not been tested in combination.

10. Spare parts

Replace your worn rope only with Petzl GRILLON ropes.

Installing the rope:

To remove the rope, remove the screw and open the rope adjuster.
To install the rope, remove the side plate locking screw with a screwdriver, open the rope adjuster and insert the rope. Ensure the rope is installed in the device in the proper direction (see diagrams). Be sure to close the rope adjuster and replace the locking screw before each use.

11. Additional information

- When the anchor device is used as part of a fall arrest system, the user must be equipped with a means of limiting the impact force, exerted on the user when the fall is arrested, to a maximum value of 6 kN.
- The maximum load that can be transmitted to the structure by the anchor is approximately 18 kN.
- You must have a rescue plan and the means to rapidly implement it in case of difficulties encountered while using this equipment.
- The anchor point for the system should preferably be located above the user's position and should meet the requirements of the EN 795 or ANSI Z359.2 standard.
- In a fall arrest system, it is essential to check the required clearance below the user before each use, in order to avoid hitting the ground or an obstacle in the event of a fall.
- Make sure that the anchor point is correctly positioned, in order to reduce the pendulum risk and the fall distance.
- A fall arrest harness is the only device allowable for supporting the body in a fall arrest system.
- When using multiple items of equipment, a dangerous situation can arise in which the safety function of an item of equipment can be affected by the safety function of another item of equipment.
- WARNING - DANGER: ensure that your products do not rub against abrasive materials, or sharp edges/objects.
- Users must be medically fit for activities at height. WARNING: inert suspension in a harness can result in serious injury or death.
- The Instructions for Use for each item of equipment used in conjunction with this product must be followed.
- The Instructions for Use must be provided to the user of this equipment, in the language of the country where the equipment is used.
- Make sure the product markings are present and legible.

When to retire your equipment:
WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).
A product must be retired when:
- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.
Icons:
A. Lifetime - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Maintenance - I. Modifications/repairs (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) **- J. Questions/contact**

3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

Traceability and markings

a. Body controlling the manufacture of this PPE - b. Notified body performing the EU type examination - c. Traceability: datamatrix - d. ANSI/CSA certification body - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Model identification - m. Installation direction - n. Single-person use - o. Manufacturer address - p. Date of manufacture (month/year) - q. Materials - r. Compatibility - s. Do not use for fall arrest - t. Nominal maximum load - u. Maximum length of lanyard

FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.
Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com.
Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.
Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

Longe réglable de maintien au travail.
Descendeur.
Ancrage provisoire.
Ligne de vie horizontale.

GRILLON.
GRILLON PLUS (corde à haute résistance à l'abrasion).
GRILLON HOOK version européenne (avec connecteur pré-installé).
GRILLON HOOK version internationale (avec connecteur pré-installé).
GRILLON MGO (avec connecteur pré-installé).
Réservé à l'usage d'une seule personne.
Permet d'éviter les chutes lorsqu'utilisé comme longe réglable de maintien au travail et descendeur.
Protège des chutes de hauteur lorsqu'utilisé comme ancrage provisoire.
N'utilisez pas cet équipement comme moyen de levage.
Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

Responsabilité

ATTENTION
Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée.
Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

2. Nomenclature

(1) Terminaison de corde avec manchon en plastique et trou de connexion, (2) Corde utile - longe, (3) Gaine de protection (uniquement sur GRILLON, GRILLON HOOK version européenne et GRILLON HOOK version internationale de longueur inférieure à 5 m), (4) Bloqueur, (5) Réserve de corde (corde libre), (6) Terminaison cousue avec bouchon vissé, (7) Poignée, (8) Came, (9) Trou de connexion, (10) Vis de verrouillage des flasques, (11) Connecteur de bout de longe à installer, (12) Connecteur pré-installé (selon modèle).
Matériaux principaux : aluminium, acier inoxydable, polyamide, polyester, aramide.

3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.
Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Attention, l'intensité de votre usage peut vous amener à vérifier plus fréquemment votre EPI. Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.
Pour une utilisation comme dispositif d'ancrage, apposez un marquage indiquant la date de la prochaine ou de la dernière inspection.

Avant toute utilisation

Sur le bloqueur, vérifiez l'absence de déformations, fissures, marques, usures, corrosion...
Vérifiez le mouvement et le fonctionnement du ressort de rappel de la poignée. Vérifiez la liberté de mouvement de la came.
Vérifiez la corde et les coutures de sécurité : coupures, fils coupés ou détendus, usures et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques...
Vérifiez l'absence de corps étrangers dans le mécanisme.

Pendant l'utilisation

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.
Attention à tout appui sur la came pouvant entraîner un déblocage.
À chaque installation, vérifiez que le connecteur est correctement fermé et verrouillé.
Attention, la corde du GRILLON PLUS, à gaine en aramide, offre une haute résistance à l'abrasion, mais n'offre pas de résistance spécifique au feu : respectez les températures d'utilisation indiquées.

4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans votre application (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).
Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
Les éléments utilisés avec votre GRILLON doivent être conformes aux normes en vigueur dans votre pays (mousquetons EN 362 par exemple).
Connecteur de bout de longe :
Utilisez le manchon plastique pour un meilleur maintien du connecteur.
Connecteur du bloqueur :
Connexions fréquentes : si vous devez souvent déconnecter votre appareil du harnais, utilisez un mousqueton à verrouillage avec un système de maintien, comme la barrette CAPTIV ou le MICRO SWIVEL.
Connexion semi-permanente : lorsque c'est possible, utilisez un connecteur semi-permanent verrouillé avec outil.
Pour l'utilisation de tout autre connecteur, faites un test de compatibilité (mise en place et fonctionnement corrects et étude des possibilités de mauvais positionnement).
ATTENTION, utilisés sans CAPTIV ou autre système de maintien, les connecteurs peuvent coiffer et bloquer la came.

Pièces de rechange

Remplacez votre longe uniquement par des cordes GRILLON Petzl.

5. Principe de fonctionnement

Tendre la corde ou raccourcir la longe : tirez sur la corde libre.
Blocage : assurez-vous que la came est libre de pivoter pour bloquer la corde.
Agrandir la longe en usage à double : si la corde est faiblement chargée, appuyez sur la came pour donner du mou.
Agrandir la longe en usage à simple ou débloquer sous charge : la poignée permet de détendre la corde tendue. Contrôlez la vitesse de déblocage en tenant la corde côté freinage.

ATTENTION, risque de chute en cas de manipulation de la came, ou de la poignée, sans tenir la corde libre.

Le freinage et la régulation de la vitesse se font en serrant plus ou moins la corde libre.

6. Longe réglable de maintien au travail

EN 358 : 2018

Charge utile : 140 kg.
Gardez votre longe tendue, restez en aval de l'ancrage.

ANSI Z359.3 pour 130 à 310 lbs, soit 59 à 140 kg.
CSA Z259.11-17 classe F (jusqu'à 2,5 m).

6a. Utilisation en double

Ceinturez un ancrage adapté (résistance suffisante, diamètre suffisant, absence d'arête vive ou de texture abrasive...).
Connectez la terminaison de longe au harnais, de préférence sur le point d'attache symétrique à celui portant le bloqueur. Attention au sens de connexion du HOOK au harnais, risque de décrochage en cas de frottements.

6b. Utilisation à simple

Connectez la terminaison de longe à un ancrage.

6c. Précautions

Réglez la longueur de longe pour être en tension sur le système et restez en aval de l'ancrage.
La longe GRILLON ne doit pas être utilisée pour l'arrêt de chute. Il peut être nécessaire de compléter le système de maintien au travail par un dispositif de protection contre les chutes de hauteur.
Veillez à ne pas utiliser une ceinture de maintien s'il y a un risque prévisible que l'utilisateur se retrouve involontairement suspendu ou exposé à une tension incontrôlée par la ceinture.
Attention lors de l'utilisation du GRILLON proche de machines en mouvement ou de dangers électriques.

7. Descendeur

EN 12841 : 2006 type C

Charge utile : 100 kg.
Utilisez le GRILLON pour la progression le long de la corde de travail, conjointement à un dispositif de type A sur une corde de contre-assurage.
Cordes testées lors de la certification CE EN 12841 type C : Petzl GRILLON et GRILLON PLUS.
Utilisez le GRILLON uniquement avec les cordes Petzl GRILLON ou GRILLON PLUS. Les cordes Petzl GRILLON et GRILLON PLUS répondent aux exigences de la norme EN 1891.
Gardez la corde aussi tendue et verticale que possible, entre le GRILLON et l'ancrage, pour limiter la possibilité de chute et de pendule.
Pour les instructions d'installation du bloqueur sur la corde, reportez-vous au chapitre Pièces détachées.
Lorsque vous êtes en tension sur votre support de travail, veillez à ce que votre corde de contre-assurage ne soit pas chargée. Lorsque la corde de contre-assurage est chargée de tout le poids de l'utilisateur, elle devient une corde de travail et doit alors être utilisée avec une autre corde de contre-assurage.
Une surcharge dynamique est susceptible d'endommager les supports d'assurage.
Le GRILLON ne convient pas pour un usage dans un système d'arrêt des chutes.

8. Ancrage provisoire pour ceinturer une structure

EN 795 : 2012 type B

Ceinturez un ancrage adapté (résistance suffisante, diamètre suffisant, absence d'arête vive ou de texture abrasive...). La résistance de l'ancrage ne peut dépasser la résistance de la structure ceinturée.
Pour sécuriser votre ancrage, réalisez un nœud de mule, associé à un nœud de pêcheur proche du bloqueur, sur la corde libre.
Ajustez la longueur de corde pour éviter tout mouvement non contrôlé en cours d'utilisation.
Résistance maximale de l'ancrage et charge maximale transmissible à la structure : 18 kN.

9. Ligne de vie horizontale

EN 795 : 2012 type C

Tension initiale

La tension initiale de la ligne de vie (environ 1 kN) peut être obtenue en tirant sur la corde libre à deux personnes ou en tirant à une seule personne aidée d'un mouflage 3:1 (voir dessins).
Attention, une tension initiale excessive peut permettre de diminuer légèrement le tirant d'air en cas de chute sur la ligne de vie, mais augmente les efforts appliqués sur les ancrages.
Résistance maximale de la ligne de vie et charge maximale transmissible à la structure : 18 kN.

Connexion à la ligne de vie

La ligne de vie doit être utilisée par une seule personne.
Connectez-vous à la ligne de vie avec une longe EN 354 ou EN 358 ou une longe avec absorbeur d'énergie EN 355. Respectez les indications de la notice technique de la longe, en particulier pour la position par rapport à l'ancrage et pour la hauteur de chute autorisée.
La ligne de vie ne peut pas être utilisée avec un antichute à rappel automatique.

Information sur la flèche et le tirant d'air

Lors de l'installation de la ligne de vie, prévoyez le dégagement nécessaire pour que l'utilisateur ne heurte pas le sol ou un obstacle en cas de chute. Vérifiez que la flèche, en charge ou en cas de chute, ne conduit pas la ligne de vie en appui sur une arête ou tout autre obstacle pouvant endommager la corde.
Le tirant d'air comprend la flèche de la ligne de vie sous charge (a), la longueur maximum de la longe après la chute (incluant l'éventuel déploiement d'un absorbeur d'énergie) (b), la hauteur moyenne de l'utilisateur (c) et une marge de sécurité de 1 m (d).
Les valeurs de flèche données ici sont mesurées, lors des tests de certification, sous un effort dynamique de 9 kN. Une chute en usage peut être moins sévère. Lors de ces tests, l'effort transmis aux ancrages est inférieur à 6 kN.
Attention, le tirant d'air peut augmenter sensiblement en cas d'utilisation combinée de la ligne de vie et d'un système d'antichute n'ayant pas été soumis à un essai ensemble.

10. Pièces détachées

Remplacez votre corde usée uniquement par les cordes GRILLON Petzl.

Installation de la corde :

Pour enlever la corde, retirez la vis et ouvrez le bloqueur.
Pour installer la corde, retirez la vis de verrouillage des flasques avec un tournevis, ouvrez le bloqueur et insérez la corde. Veillez au sens d'installation de la corde dans l'appareil (voir dessins). Veillez à refermer le bloqueur et replacer la vis de verrouillage avant toute utilisation.

11. Informations complémentaires

- Lorsque le dispositif d'ancrage est utilisé en tant que partie d'un système d'antichute, l'utilisateur doit être équipé d'un moyen permettant de limiter les forces dynamiques maximales, exercées sur l'utilisateur lors de l'arrêt des chutes, à une valeur maximale de 6 kN.
- La charge maximale susceptible d'être transmise à la structure par l'ancrage est de l'ordre de 18 kN.
- Prévoyez les moyens de secours nécessaires pour intervenir rapidement en cas de difficultés.
- L'amarrage du système doit être de préférence situé au-dessus de la position de l'utilisateur et répondre aux exigences EN 795 ou ANSI Z359.2.
- Dans un système d'arrêt des chutes, il est essentiel de vérifier l'espace libre requis sous l'utilisateur, avant chaque utilisation, afin d'éviter toute collision avec le sol, ou un obstacle, en cas de chute.
- Veillez à ce que le point d'amarrage soit correctement positionné, afin de limiter le risque de chute pendulaire et la hauteur de chute.
- Un harnais d'antichute est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser dans un système d'arrêt des chutes.
- Un danger peut survenir lors de l'utilisation de plusieurs équipements dans laquelle la fonction de sécurité de l'un des équipements peut être affectée par la fonction de sécurité d'un autre équipement.
- ATTENTION DANGER, veillez à ce que vos produits ne frottent pas sur des matériaux abrasifs, arêtes tranchantes ou pièces coupantes.
- Les utilisateurs doivent être médicalement aptes aux activités en hauteur. ATTENTION, être suspendu et inerte dans un harnais peut déclencher des troubles physiologiques graves ou la mort.
- Les instructions d'utilisation définies dans les notices de chaque équipement associé à ce produit doivent être respectées.
- Les instructions d'utilisation doivent être fournies à l'utilisateur de cet équipement dans la langue du pays d'utilisation.
- Assurez-vous de la présence et de la lisibilité des marquages sur le produit.

Mise au rebut :
ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).
Un produit doit être rebuté quand :
- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruisez ces produits pour éviter une future utilisation.
Pictogrammes :
A. Durée de vie - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Entretien - I. Modifications/réparations (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) **- J. Questions/contact**

Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

Panneaux d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

Traçabilité et marquage

a. Organisme contrôlant la fabrication de cet EPI - b. Organisme notifié intervenant pour l'examen UE de type - c. Traçabilité : datamatrix - d. Organisme de certification ANSI/CSA - e. Numéro individuel - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Identification du modèle - m. Sens d'installation - n. Un seul utilisateur - o. Adresse du fabricant - p. Date de fabrication (mois/année) - q. Matériaux - r. Compatibilité - s. Ne pas utiliser pour l'arrêt des chutes - t. Charge nominale maximum - u. Longueur maximum de la longe

DE

In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt.
Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbaren Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.
Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz.
Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung.
Abseilgerät.
Temporäres Anschlagmittel.
Horizontales Geländerseil.

GRILLON.
GRILLON PLUS (Seil mit hoher Abriebfestigkeit).
GRILLON HOOK europäische Ausführung (mit vorinstalliertem Verbindungselement).
GRILLON HOOK internationale Ausführung (mit vorinstalliertem Verbindungselement).
GRILLON MGO (mit vorinstalliertem Verbindungselement).
Darf nur von einer Person benutzt werden.
Kann bei Verwendung als einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatzpositionierung und Abseilgerät einen Absturz verhindern.
Schützt bei Verwendung als temporäres Anschlagmittel vor Absturz.
Benutzen Sie diese Ausrüstung nicht zum Hochziehen von Lasten.
Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

Haftung

WARNUNG
Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.
Für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit sind Sie selbst verantwortlich.

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:
- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.
Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

2. Benennung der Teile

(1) Seilendverbindung mit Kunststoffüberzug und Befestigungsöse, (2) Verfügbares Seil - Verbindungsmittel, (3) Seilschutz (nur bei GRILLON, GRILLON HOOK europäische Ausführung und GRILLON HOOK internationale Ausführung mit einer Länge von unter 5 m), (4) Seilklemme, (5) Seilreserve (freies Seil), (6) Vernähte Endverbindung mit verschraubter Endkappe, (7) Hebel, (8) Klemmnocken, (9) Befestigungsöse, (10) Verriegelungsschraube der Seitenteile, (11) Am Ende des Verbindungsmittels zu installierendes Verbindungselement, (12) Vorinstalliertes Verbindungselement (entsprechend dem Modell).
Materialien: Aluminium, Edelstahl, Polyamid, Polyester, Aramid.

3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab.
Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Achtung: Abhängig von der Gebrauchsintensität muss Ihre PSA gegebenenfalls häufiger überprüft werden. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.
Bei der Verwendung als Anschlageinrichtung muss das Produkt mit einer Markierung mit Angabe des Datums der nächsten oder der letzten Überprüfung versehen werden.

Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie die Seilklemme auf Deformierungen, Risse, Kratzer, Abnutzungs- und Korrosionserscheinungen usw. Überprüfen Sie, ob sich die Rückholfeder des Griffs bewegt und einwandfrei funktioniert. Überprüfen Sie, ob sich der Klemmnocken ungehindert bewegen kann.
Überprüfen Sie das Seil und die Sicherheitsnähte: Einschnitte, durchtrennte oder lose Fäden, durch Benutzung, Hitze, chemische Produkte usw. hervorgerufene Abnutzungserscheinungen und Beschädigungen.
Achten Sie darauf, dass der Klemmmechanismus nicht durch Fremdkörper blockiert wird.

Während des Gebrauchs

Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.
Warnung: Jeglicher Druck auf den Klemmnocken kann die Bremswirkung aufheben.
Vergewissern Sie sich bei jeder Installation, dass das Verbindungselement geschlossen und verriegelt ist.
Achtung: Das Seil mit Aramidmantel des GRILLON PLUS verfügt über eine hohe Abriebfestigkeit, ist aber nicht feuerfest. Beachten Sie die angegebenen Gebrauchstemperaturen.

4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).
Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
Die mit Ihrem GRILLON verwendeten Ausrüstungselemente müssen mit den in Ihrem Land geltenden Normen übereinstimmen (z. B. Karabiner EN 362).
Verbindungselement am Ende des Verbindungsmittels:
Verwenden Sie den Kunststoffüberzug, um das Verbindungselement in der richtigen Position zu halten.
Verbindungselement der Seilklemme:
Häufiges Ein-/Aushängen: Wenn Sie Ihr Gerät häufig am Gurt ein- und wieder aushängen müssen, verwenden Sie einen Verschlusskarabiner mit einem CAPTIV-Positionierungsbügel oder einem MICRO SWIVEL.
Verbindung für längere Dauer: Verwenden Sie nach Möglichkeit ein Verbindungselement, das mit einem Werkzeug festgezogen wird.
Bei Verwendung anderer Karabiner führen Sie bitte einen Kompatibilitätstest durch (korrekte Installation und Funktion, Prüfung des Risikos einer Falschpositionierung).
WARNUNG: Bei Verwendung ohne CAPTIV oder ein anderes System, um das Verbindungselement in der richtigen Position zu halten, kann sich dieses auf den Klemmmechanismus legen und ihn blockieren.

Ersatzteile

Ersetzen Sie Ihr Verbindungsmittel ausschließlich durch ein GRILLON-Seil von Petzl.

5. Funktionsprinzip

Straffen des Seils bzw. Kürzen des Verbindungsmittels: Ziehen Sie am freien Seilende.
Blockieren: Vergewissern Sie sich, dass sich der Klemmnocken drehen kann, um das Seil zu blockieren.
Verlängern des Verbindungsmittels bei Befestigung an den seitlichen Halteösen des Gurts: Drücken Sie bei geringer Belastung des Seils auf den Klemmnocken, um Seil auszugeben.
Verlängern des Verbindungsmittels bei Befestigung an der zentralen Halteöse des Gurts: Das gestraffte Seil kann mithilfe des Hebels gelockert werden. Kontrollieren Sie den Entsperrvorgang, indem Sie das Bremsseil in der Hand halten.

WARNUNG: Bei Betätigung des Klemmmechanismus oder des Hebels ohne das Bremsseil in der Hand zu halten besteht Sturzgefahr.

Das Bremsen und die Steuerung der Geschwindigkeit erfolgt durch mehr oder weniger festes Halten des Bremsseils.

6. Einstellbares Verbindungsmittel zur Arbeitsplatz-positionierung

EN 358: 2018

Gebrauchslast: 140 kg.
Halten Sie das Verbindungsmittel straff; bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunktes.

ANSI Z359.3 für 130 bis 310 lbs, d.h. 59 bis 140 kg.
CSA Z259.11-17 Klasse F (bis 2,5 m).

6a. Befestigung an den beiden seitlichen Halteösen

Schlingen Sie das Verbindungsmittel um einen geeigneten Anschlagpunkt (ausreichende Bruchlast, ausreichender Durchmesser, keine scharfe Kante oder raue Oberfläche...).
Befestigen Sie die Endverbindung des Verbindungsmittels an der Halteöse des Gurts, vorzugsweise gegenüber der Öse, an der die Seilklemme befestigt ist. Achten Sie auf die Richtung beim Einhängen des HOOK am Gurt: Es besteht das Risiko, dass sich dieser durch Reibung aushängt.

6b. Befestigung an der zentralen Halteöse

Befestigen Sie die Endverbindung des Verbindungsmittels an einem Anschlagpunkt.

6c. Vorsichtsmaßnahmen

Stellen Sie die Länge des Verbindungsmittels so ein, dass das Seil gestrafft ist und bleiben Sie unterhalb des Anschlagpunkts.
Das GRILLON-Verbindungsmittel darf nicht zum Auffangen eines Sturzes verwendet werden. Gegebenenfalls müssen Sie das System zur Arbeitsplatzpositionierung durch ein System zur Absturzsicherung ergänzen.
Benutzen Sie einen Haltegurt nicht, wenn das Risiko vorhersehbar ist, dass der Anwender unabsichtlich im Gurt hängt oder einer unkontrollierten Belastung durch den Gurt ausgesetzt ist.
Vorsicht bei der Benutzung des GRILLON in der Nähe von laufenden Maschinen oder bei Stromschlaggefahr.

7. Abseilgerät

EN 12841: 2006 Typ C

Gebrauchslast: 100 kg.
Verwenden Sie das GRILLON zur Fortbewegung am Arbeitsseil zusammen mit einer Seileinstellvorrichtung des Typs A an einem Rücksicherungsseil.
Bei der Zertifizierung nach CE EN 12841 Typ C getestete Seile: Petzl GRILLON und GRILLON PLUS.
Benutzen Sie das GRILLON ausschließlich mit den Petzl-Seilen GRILLON oder GRILLON PLUS. Die Petzl-Seile GRILLON und GRILLON PLUS erfüllen die Anforderungen der Norm EN 1891.
Halten Sie das Seil zwischen dem GRILLON und dem Anschlagpunkt möglichst straff gespannt und vertikal, um die Möglichkeit eines Sturzes und die Pendelgefahr zu begrenzen.
Hinweise zum Anbringen der Seilklemme am Seil finden Sie im Abschnitt „Ersatzteile".
Wenn Sie an Ihrem Arbeitsseil hängen, achten Sie darauf, dass das Rücksicherungsseil nicht belastet ist. Wenn das Rücksicherungsseil mit dem gesamten Gewicht des Anwenders belastet ist, wird es zum Arbeitsseil und muss in dem Fall mit einem anderen Rücksicherungsseil verwendet werden.
Eine dynamische Überlast kann das Führungsseil beschädigen.
Das GRILLON ist nicht als Bestandteil eines Auffangsystems geeignet.

8. Temporäres Anschlagmittel zum Umschlingen einer Struktur

EN 795: 2012 Typ B

Schlingen Sie das Verbindungsmittel um einen geeigneten Anschlagpunkt (ausreichende Bruchlast, ausreichender Durchmesser, keine scharfe Kante oder raue Oberfläche...). Die Bruchlast des Anschlagmittels kann nicht höher sein als die Bruchlast der umschlungenen Struktur.
Um Ihr Anschlagmittel zu sichern, machen Sie am freien Seilende nahe an der Seilklemme einen Schleifknoten plus Sicherungsschlag.
Passen Sie die Länge des Seils so an, dass eine unkontrollierte Bewegung während der Benutzung möglichst ausgeschlossen ist.
Maximale Bruchlast des Anschlagmittels und maximale auf die Struktur übertragbare Last: 18 kN.

9. Horizontales Geländerseil

EN 795: 2012 Typ C

Anfangsspannung

Um das Geländerseil zu spannen (ca. 1 kN), ziehen entweder zwei Personen am freien Seilende oder eine Person mithilfe eines 3:1-Flaschenzugs (siehe Abbildungen).
Achtung: Bei einer sehr hohen Anfangsspannung kann u.U. der erforderliche Sturzraum im Falle eines Sturzes in das Geländerseil geringfügig verringert werden, allerdings erhöhen sich in diesem Fall die auf die Anschlagpunkte ausgeübten Kräfte.
Maximale Bruchlast des Geländerseils und maximale auf die Struktur übertragbare Last: 18 kN.

Einhängen ins Geländerseil

Das Geländerseil darf nur von einer Person benutzt werden.
Hängen Sie sich mit einem Verbindungsmittel EN 354 oder EN 358 oder mit einem Verbindungsmittel mit Falldämpfer EN 355 in das Geländerseil ein. Beachten Sie die Hinweise in der Gebrauchsanweisung des Verbindungsmittels, insbesondere was die Position zum Anschlagpunkt und die zulässige Sturzhöhe betrifft.
Das Geländerseil darf nicht mit einem Höhensicherungsgerät verwendet werden.

Information bezüglich Durchhang und Sturzraum

Sehen Sie bei der Installation des Geländerseils einen ausreichenden hindernisfreien Sturzraum vor, damit der Anwender im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt. Stellen Sie sicher, dass der Durchhang bei Belastung oder im Falle eines Sturzes nicht dazu führt, dass das Geländerseil auf einer Kante oder auf einem anderen Hindernis aufliegt, welches das Seil beschädigen kann.
Der Sturzraum berücksichtigt den Durchhang des belasteten Geländerseils (a), die maximale Länge des Verbindungsmittels nach dem Sturz (gegebenenfalls einschließlich der Länge eines aufgerissenen Falldämpfers) (b), die durchschnittliche Größe des Anwenders (c) sowie eine Sicherheitsmarge von 1 m (d).
Die hier angegebenen Werte bezüglich des Durchhangs wurden bei den Zertifizierungstests mit einer dynamischen Kraft von 9 kN gemessen. Ein Sturz während des Einsatzes ist möglicherweise weniger schwerwiegend. Die bei diesen Tests auf die Anschlagpunkte ausgeübte Kraft liegt unter 6 kN.
Achtung: Der erforderliche Sturzraum ist bei Verwendung des Geländerseils in Kombination mit einem Auffangsystem u.U. deutlich höher, wenn diese Kombination zuvor nicht getestet wurde.

10. Ersatzteile

Ersetzen Sie Ihr abgenutztes Seil ausschließlich durch ein GRILLON-Seil von Petzl.

Installation des Seils:

Um das Seil herauszunehmen, entfernen Sie die Schraube und öffnen Sie die Seilklemme.
Um das Seil zu installieren, entfernen Sie die Verriegelungsschraube der Seitenteile mithilfe eines Schraubendrehers, öffnen die Seilklemme und legen das Seil ein. Achten Sie darauf, das Seil in der richtigen Richtung in das Gerät einzulegen (siehe Abbildungen). Denken Sie daran, die Seilklemme wieder zu schließen und die Verriegelungsschraube wieder einzusetzen, bevor Sie das GRILLON benutzen.

11. Zusätzliche Informationen

- Wenn eine Anschlageinrichtung als Bestandteil eines Auffangsystems verwendet wird, muss ein Hilfsmittel verfügbar sein, mit dem sich die beim Auffangen eines Sturzes auf den Anwender einwirkenden maximalen dynamischen Kräfte auf einen Wert von maximal 6 kN reduzieren lassen.
- Die maximale Belastung, die von der Anschlageinrichtung auf die Struktur übertragen werden kann, liegt bei 18 kN.
- Der Benutzer muss für eventuelle Schwierigkeiten, die während der Anwendung dieses Produkts auftreten können, Rettungsmöglichkeiten planen.
- Der Anschlagpunkt des Systems sollte vorzugsweise oberhalb der Position des Benutzers errichtet werden und sollte den Anforderungen der Norm EN 795 oder ANSI Z359.2 entsprechen.
- In einem Auffangsystem ist vor jeder Benutzung sicherzustellen, dass genügend Sturzraum unter dem Anwender vorhanden ist, so dass er im Falle eines Sturzes nicht auf den Boden oder auf ein Hindernis schlägt.
- Achten Sie darauf, dass der Anschlagpunkt richtig platziert ist, um das Risiko eines Pendelsturzes und die Sturzhöhe zu reduzieren.
- In einem Auffangsystem ist zum Halten des Körpers ausschließlich ein Auffanggurt zulässig.
- Werden mehrere Ausrüstungsgegenstände zusammen verwendet, kann es zu gefährlichen Situationen kommen, wenn die Sicherheitsfunktion eines Gegenstands durch einen anderen Ausrüstungsgegenstand behindert wird.
- ACHTUNG - GEFAHR: Achten Sie darauf, dass die Produkte nicht an rauen Materialien, scharfen Kanten oder spitzen Gegenständen reiben.
- Anwender müssen für Aktivitäten in der Höhe gesundheitlich in guter Verfassung sein.
WARNUNG: Das regungslose Hängen in einem Gurt kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen (Hängetrauma!).
- Die Gebrauchsanleitungen für jeden Ausrüstungsgegenstand, der zusammen mit diesem Produkt verwendet wird, müssen unbedingt befolgt werden.
- Die Gebrauchsanleitungen müssen allen Benutzern dieser Ausrüstung in Landessprache zur Verfügung gestellt werden.
- Vergewissern Sie sich, dass die Markierungen auf dem Produkt vorhanden und lesbar sind.
Aussondern von Ausrüstung:
ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.).
In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgesondert werden:
- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Nach einem schweren Sturz (oder Belastung).
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).
Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.
Zeichenerklärungen:
A. Lebensdauer - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Pflege - I. Änderungen/Reparaturen (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- J. Fragen/Kontakt**

3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Die Herstellung dieser PSA überwachende Stelle - b. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - c. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - d. Zertifizierungsstelle ANSI/CSA - e. Individuelle Nummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Modell-Identifizierung - m. Installationsrichtung - n. Nur ein Anwender - o. Adresse des Herstellers - p. Herstellungsdatum (Monat/Jahr) - q. Materialien - r. Kompatibilität - s. Nicht zum Auffangen von Stürzen verwenden - t. Maximale Arbeitslast - u. Maximale Länge des Verbindungsmittels

IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.
I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.
Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto.
Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro.
Discensore.
Ancoraggio provvisorio.
Linea di vita orizzontale.

GRILLON.
GRILLON PLUS (corda di elevata resistenza all'abrasione).
GRILLON HOOK versione europea (con connettore preinstallato).
GRILLON HOOK versione internazionale (con connettore preinstallato).
GRILLON MGO (con connettore preinstallato).
Riservato all'utilizzo di una sola persona.
Consente di evitare le cadute quando utilizzato come cordino regolabile di posizionamento sul lavoro e discensore.
Protegge dalla cadute dall'alto quando utilizzato come ancoraggio provvisorio.
Non utilizzare questo dispositivo come mezzo di sollevamento.
Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

Responsabilità

ATTENZIONE
Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza.

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:
- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.
Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

2. Nomenclatura

(1) Terminazione di corda con manicotto in plastica e foro di collegamento, (2) Corda utile - cordino, (3) Guaina di protezione (solo su GRILLON, GRILLON HOOK versione europea e GRILLON HOOK versione internazionale di lunghezza inferiore a 5 m), (4) Bloccante, (5) Riserva di corda (corda libera), (6) Terminazione cucita con copertura a vite, (7) Maniglia, (8) Camma, (9) Foro di collegamento, (10) Vite di bloccaggio delle flange, (11) Connettore di estremità del cordino da installare, (12) Connettore preinstallato (secondo il modello).
Materiali principali: alluminio, acciaio inossidabile, poliammide, poliestere, aramide.

3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.
Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Attenzione, l'intensità di utilizzo può comportare un controllo più frequente del DPI. Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale; date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche; difetti, osservazioni; nome e firma del controllore.
Per un utilizzo come dispositivo di ancoraggio, apporre una marcatura che indichi la data della successiva o della precedente ispezione.

Prima di ogni utilizzo

Verificare sul bloccante l'assenza di deformazioni, fessurazioni, segni, usura, corrosione…
Verificare il movimento e il funzionamento della molla di richiamo della maniglia. Controllare la libertà di movimento della camma.
Controllare la corda e le cuciture di sicurezza: tagli, fili tagliati o allentati, usura e danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici…
Verificare l'assenza di corpi estranei nel meccanismo.

Durante l'utilizzo

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.
Attenzione a qualsiasi pressione sulla camma che può provocare lo sbloccaggio.
Ad ogni installazione, verificare che il connettore sia correttamente chiuso e bloccato.
Attenzione, la corda del GRILLON PLUS, con calza in aramide, garantisce un'elevata resistenza all'abrasione, ma non garantisce una specifica resistenza al fuoco: rispettare le temperature di utilizzo indicate.

4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema nella vostra applicazione (compatibilità = buona interazione funzionale).
Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
Gli elementi utilizzati con il GRILLON devono essere conformi alle norme in vigore nel vostro paese (per esempio moschettoni EN 362).
Connettore di estremità del cordino:
Utilizzare il manicotto in plastica per un miglior posizionamento del connettore.
Connettore del bloccante:
Collegamenti frequenti: se si deve scollegare spesso il dispositivo dall'imbracatura, utilizzare un moschettone con ghiera di bloccaggio con un sistema di posizionamento, come la barretta CAPTIV o il MICRO SWIVEL.
Collegamento semi permanente: quando è possibile, utilizzare un connettore semi permanente bloccato con un attrezzo.
Per l'utilizzo di qualsiasi altro connettore, fare un test di compatibilità (installazione e funzionamento corretti e studio delle possibilità di errato posizionamento).
ATTENZIONE, utilizzati senza CAPTIV o altro sistema di posizionamento, i connettori possono coprire e bloccare la camma.

Pezzi di ricambio

Sostituire il cordino esclusivamente con corde GRILLON Petzl.

5. Principio di funzionamento

Tendere la corda o accorciare il cordino: tirare la corda libera.
Bloccaggio: assicurarsi che la camma sia libera di ruotare per bloccare la corda.
Allungare il cordino nell'utilizzo doppio: se la corda ha poco carico, premere la camma per dare corda.
Allungare il cordino nell'utilizzo singolo o sbloccare sotto carico: la maniglia consente di allentare la corda tesa. Controllare la velocità di sbloccaggio tenendo la corda lato frenante.

ATTENZIONE, rischio di caduta in caso di manovra sulla camma o sulla maniglia, senza tenere la corda libera.

La regolazione dell'azione frenante si fa stringendo più o meno la corda libera.

6. Cordino regolabile di posizionamento sul lavoro

EN 358: 2018
Carico utile: 140 kg.
Tenere il cordino in tensione, restare al di sotto dell'ancoraggio.

ANSI Z359.3 per 130 - 310 lbs, vale a dire 59 - 140 kg.
CSA Z259.11-17 classe F (fino a 2,5 m).

6a. Utilizzo doppio

Avvolgere un ancoraggio adatto (resistenza sufficiente, diametro sufficiente, assenza di spigolo vivo o di consistenza abrasiva...).
Collegare la terminazione del cordino all'imbracatura, preferibilmente sul punto di attacco simmetrico a quello con il bloccante. Attenzione al senso di collegamento dell'HOOK all'imbracatura, rischio di sgancio in caso di sfregamento.

6b. Utilizzo singolo

Collegare la terminazione del cordino a un ancoraggio.

6c. Precauzioni

Regolare la lunghezza del cordino per essere in tensione sul sistema e restare al di sotto dell'ancoraggio.
Il cordino GRILLON non deve essere utilizzato per arrestare le cadute. Può risultare necessario completare il sistema di posizionamento sul lavoro con un dispositivo di protezione contro le cadute dall'alto.
Fare attenzione a non utilizzare una cintura di posizionamento se esiste un rischio potenziale che l'utilizzatore si ritrovi involontariamente sospeso o esposto a una tensione incontrollata sulla cintura.
Attenzione all'utilizzo del GRILLON vicino a macchine in movimento o in caso di rischio elettrico.

7. Discensore

EN 12841: 2006 tipo C
Carico utile: 100 kg.
Utilizzare il GRILLON per la progressione lungo la corda di lavoro, insieme a un dispositivo di tipo A su una corda di autoassicurazione.
Corde testate al momento della certificazione CE EN 12841 tipo C: Petzl GRILLON e GRILLON PLUS.
Utilizzare il GRILLON esclusivamente con le corde Petzl GRILLON o GRILLON PLUS. Le corde Petzl GRILLON e GRILLON PLUS rispondono ai requisiti della norma EN 1891.
Tenere la corda più tesa e verticale possibile tra il GRILLON e l'ancoraggio per ridurre la possibilità di caduta e di pendolo.
Per le istruzioni d'installazione del bloccante sulla corda, fare riferimento al capitolo Pezzi di Ricambio.
Quando si è in tensione sul proprio supporto di lavoro, assicurarsi che la corda di autoassicurazione non sia caricata. Quando la corda di autoassicurazione sostiene tutto il peso dell'utilizzatore, diventa una corda di lavoro e deve quindi essere utilizzata con un'altra corda di autoassicurazione.
Un sovraccarico dinamico può danneggiare i supporti d'assicurazione.
Il GRILLON non è adatto ad un utilizzo in un sistema anticaduta.

8. Ancoraggio provvisorio per avvolgere una struttura

EN 795: 2012 tipo B
Avvolgere un ancoraggio adatto (resistenza sufficiente, diametro sufficiente, assenza di spigolo vivo o di consistenza abrasiva...). La resistenza dell'ancoraggio non può superare la resistenza della struttura avvolta.
Per garantire la sicurezza dell'ancoraggio, realizzare un'asola di bloccaggio, abbinata ad un nodo del pescatore vicino al bloccante, sulla corda libera.
Regolare la lunghezza di corda per evitare movimenti non controllati durante l'utilizzo.
Resistenza massima dell'ancoraggio e carico massimo trasmissibile alla struttura: 18 kN.

9. Linea di vita orizzontale

EN 795: 2012 tipo C

Tensione iniziale

La tensione iniziale della linea di vita (circa 1 kN) si può ottenere tirando la corda libera con due persone o con una sola persona aiutata da un paranco 3:1 (vedi disegni).
Attenzione, una tensione iniziale eccessiva può consentire di ridurre leggermente il tirante d'aria in caso di caduta sulla linea di vita, ma aumenta le sollecitazioni applicate sugli ancoraggi.
Resistenza massima della linea di vita e carico massimo trasmissibile alla struttura: 18 kN.

Collegamento alla linea di vita

La linea di vita deve essere utilizzata da una sola persona.
Collegarsi alla linea di vita con un cordino EN 354 o EN 358 o un cordino con assorbitore di energia EN 355. Rispettare le indicazioni della nota informativa del cordino, in particolare per la posizione rispetto all'ancoraggio e per l'altezza di caduta autorizzata.
La linea di vita non può essere utilizzata con un anticaduta a richiamo automatico.

Informazione sulla flessione e sul tirante d'aria

Durante l'installazione della linea di vita, prevedere lo spazio libero necessario affinché l'utilizzatore non urti il suolo o un ostacolo in caso di caduta. Verificare che la flessione, sotto carico o in caso di caduta, non porti la linea di vita in appoggio su uno spigolo o qualsiasi altro ostacolo che possa danneggiare la corda.
Il tirante d'aria comprende la flessione della linea di vita sotto carico (a), la lunghezza massima del cordino dopo la caduta (inclusa l'eventuale apertura di un assorbitore di energia) (b), l'altezza media dell'utilizzatore (c) e un margine di sicurezza di 1 m (d).
I valori della flessione qui indicati sono misurati, durante i test di certificazione, sotto una sollecitazione dinamica di 9 kN. Una caduta durante l'uso può essere meno grave. In questi test, la sollecitazione trasmessa agli ancoraggi è inferiore a 6 kN.
Attenzione, il tirante d'aria può aumentare notevolmente in caso di utilizzo combinato della linea di vita e di un sistema anticaduta che non sono stati sottoposti ad una prova insieme.

10. Pezzi di ricambio

Sostituire la corda usurata esclusivamente con le corde GRILLON Petzl.

Installazione della corda:

Per togliere la corda, rimuovere la vite e aprire il bloccante.
Per inserire la corda, togliere la vite di bloccaggio delle flange con un cacciavite, aprire il bloccante e inserire la corda. Fare attenzione al senso d'installazione della corda nel dispositivo (vedi disegno). Assicurarsi di richiudere il bloccante e riposizionare la vite di bloccaggio prima di ogni utilizzo.

11. Informazioni supplementari

- Quando il dispositivo di ancoraggio è utilizzato come parte di un sistema anticaduta, l'utilizzatore deve essere dotato di un mezzo che consente di limitare le forze dinamiche massime, esercitate sull'utilizzatore all'arresto della caduta, ad un valore massimo di 6 kN.
- Il carico massimo che può essere trasmesso alla struttura dall'ancoraggio è dell'ordine di 18 kN.
- Prevedere i mezzi di soccorso necessari per intervenire rapidamente in caso di difficoltà.
- L'ancoraggio del sistema deve essere preferibilmente situato al di sopra della posizione dell'utilizzatore e deve rispondere ai requisiti della norma EN 795 o ANSI Z359.2.
- In un sistema di arresto caduta, prima di ogni utilizzo, è fondamentale verificare lo spazio libero richiesto sotto l'utilizzatore, per evitare la collisione con il suolo o un ostacolo in caso di caduta.
- Assicurarsi che il punto di ancoraggio sia posizionato correttamente, per ridurre il rischio di effetto pendolo e l'altezza di caduta.
- Un'imbracatura anticaduta è l'unico dispositivo di presa del corpo che sia consentito utilizzare in un sistema di arresto caduta.
- Un pericolo può sopraggiungere al momento dell'utilizzo di più dispositivi in cui la funzione di sicurezza di uno dei dispositivi può essere compromessa dalla funzione di sicurezza di un altro dispositivo.
- ATTENZIONE PERICOLO, verificare che i prodotti non sfreghino contro materiali abrasivi, spigoli o parti taglienti.
- Gli utilizzatori devono avere l'idoneità sanitaria per le attività in quota. ATTENZIONE, la sospensione inerte nell'imbracatura può generare gravi disturbi fisiologici o la morte.
- Devono essere rispettate le istruzioni d'uso indicate nelle note informative di ogni dispositivo associato a questo prodotto.
- Le istruzioni d'uso di questo dispositivo devono essere fornite all'utilizzatore e redatte nella lingua del paese in cui il prodotto viene utilizzato.
- Assicurarsi che le marcature sul prodotto siano presenti e leggibili.

Eliminazione:
ATTENZIONE, un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglienti, temperature estreme, prodotti chimici...).
Il prodotto deve essere eliminato quando:
- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una forte caduta (o sforzo).
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distruggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.
Pittogrammi:
A. Durata - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Manutenzione - I. Modifiche/riparazioni (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- J. Domande/contatto**

Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

Tracciabilità e marcatura

a. Organismo che controlla la fabbricazione di questo DPI - b. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - c. Tracciabilità: datamatrix - d. Ente di certificazione ANSI/CSA - e. Numero individuale - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Identificazione di modello - m. Senso d'installazione - n. Un solo utilizzatore - o. Indirizzo del fabbricante - p. Data di fabbricazione (mese/anno) - q. Materiali - r. Compatibilità - s. Non utilizzare per l'arresto di cadute - t. Carico nominale massimo - u. Lunghezza massima del cordino

ES

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilizaciones y técnicas.
Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com.
Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura.
Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

Elemento de amarre regulable de sujeción.
Descensor.
Anclaje provisional.
Línea de seguridad horizontal.

GRILLON.
GRILLON PLUS (cuerda de alta resistencia a la abrasión).
GRILLON HOOK versión europea (con conector preinstalado).
GRILLON HOOK versión internacional (con conector preinstalado).
GRILLON MGO (con conector preinstalado).
Reservado a la utilización por una sola persona.
Permite evitar las caídas cuando se utiliza como elemento de amarre regulable de sujeción y descensor
Protege de las caídas de altura cuando se utiliza como anclaje provisional.
No utilice este equipo como medio de elevación.
Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

Responsabilidad

ATENCIÓN
Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad.

Antes de utilizar este equipo, debe:
- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable.
Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

2. Nomenclatura

(1) Terminal de cuerda con funda plástica y orificio de conexión, (2) Cuerda útil - elemento de amarre, (3) Funda de protección (únicamente en el GRILLON, GRILLON HOOK versión europea y GRILLON HOOK versión internacional de longitud inferior a 5 m), (4) Bloqueador, (5) Reserva de cuerda (cuerda libre), (6) Terminal cosido con tapón atornillado, (7) Empuñadura, (8) Leva, (9) Orificio de conexión, (10) Tornillo de bloqueo de la placa lateral, (11) Conector de la punta del elemento de amarre a instalar, (12) Conector preinstalado (según modelo).
Materiales principales: aluminio, acero inoxidable, poliamida, poliéster, aramida.

3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo.
Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Atención: la intensidad de su utilización le puede llevar a revisar su EPI con más frecuencia. Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.
Para una utilización como dispositivo de anclaje, aplique un marcado que indique la fecha de la próxima o de la última inspección.

Antes de cualquier utilización

Compruebe que el bloqueador no tenga deformaciones, fisuras, marcas, desgaste, corrosión... Compruebe el movimiento y el funcionamiento del muelle de retorno de la empuñadura. Compruebe la libertad de movimiento de la leva.
Compruebe la cuerda y las costuras de seguridad: cortes, hilos cortados o flojos, desgastes y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos...
Compruebe la ausencia de cuerpos extraños en el mecanismo.

Durante la utilización

Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.
Atención a cualquier apoyo sobre la leva que pueda provocar un desbloqueo.
A cada instalación, compruebe que el conector está correctamente cerrado y bloqueado.
Atención: la cuerda del GRILLON PLUS, con funda de aramida, ofrece una alta resistencia a la abrasión, pero no ofrece una resistencia específica al fuego: respete las temperaturas de utilización indicadas.

4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema en su aplicación (compatibilidad = interacción funcional correcta).
Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
Los elementos utilizados con el GRILLON deben cumplir con las normas en vigor en su país (por ejemplo, mosquetones EN 362).
Conector de la punta del elemento de amarre:
Utilice la funda plástica para una mejor sujeción del conector.
Conector del bloqueador:
Conexiones frecuentes: si debe desconectar el aparato del arnés a menudo, utilice un mosquetón con bloqueo de seguridad con un sistema de sujeción, como la barra de sujeción CAPTIV o el MICRO SWIVEL.
Conexión semipermanente: cuando sea posible, utilice un conector semipermanente bloqueado con una herramienta.
Para la utilización de cualquier otro conector, haga una prueba de compatibilidad (colocación y funcionamiento correctos y estudio de las posibilidades de posicionamiento incorrecto).
ATENCIÓN: utilizados sin CAPTIV u otro sistema de sujeción, los conectores pueden cubrir y bloquear la leva.

Piezas de recambio

Sustituya su elemento de amarre únicamente por cuerdas GRILLON Petzl.

5. Principio de funcionamiento

Tensar la cuerda o acortar el elemento de amarre: tire de la cuerda libre.
Bloqueo: asegúrese de que la leva puede pivotar libremente para bloquear la cuerda.
Alargar el elemento de amarre utilizado en doble: si la cuerda está poco cargada, apriete la leva para dar cuerda.
Alargar el elemento de amarre utilizado en simple o desbloquear bajo carga: la empuñadura permite destensar la cuerda tensada. Controle la velocidad de desbloqueo sujetando la cuerda lado frenado.

ATENCIÓN: riesgo de caída en caso de manipulación de la leva, o de la empuñadura, sin sujetar la cuerda libre.

El frenado y la regulación de la velocidad se realizan apretando más o menos la cuerda libre.

6. Elemento de amarre regulable de sujeción

EN 358: 2018

Carga útil: 140 kg.
Mantenga el elemento de amarre tensado y permanezca por debajo del anclaje.

ANSI Z359.3 para 130 a 310 lbs, o sea, 59 a 140 kg.
CSA Z259.11-17 clase F (hasta 2,5 m).

6a. Utilización en doble

Rodee un anclaje adecuado (resistencia suficiente, diámetro suficiente, ausencia de arista viva o de textura abrasiva...).
Conecte el terminal del elemento de amarre al arnés, preferentemente en el punto de enganche simétrico al que lleve el bloqueador. Atención al sentido de conexión del HOOK al arnés, riesgo de desenganche en caso de rozamientos.

6b. Utilización en simple

Conecte el terminal del elemento de amarre a un anclaje.

6c. Precauciones

Regule la longitud del elemento de amarre para estar en tensión en el sistema y permanezca por debajo del anclaje.
El elemento de amarre GRILLON no debe ser utilizado para la detención de caídas. Puede que sea necesario completar el sistema de sujeción con un dispositivo de protección contra las caídas de altura.
Asegúrese de no utilizar un cinturón de sujeción si hay un riesgo previsible de que el usuario quede involuntariamente suspendido o expuesto a una tensión incontrolada en el cinturón.
Atención al utilizar el GRILLON cerca de máquinas en movimiento o de peligros eléctricos.

7. Descensor

EN 12841: 2006 tipo C

Carga útil: 100 kg.
Utilice el GRILLON para la progresión a lo largo de la cuerda de trabajo, conjuntamente con un dispositivo de tipo A en una cuerda de seguridad.
Cuerdas ensayadas para obtener la certificación CE EN 12841 tipo C: Petzl GRILLON y GRILLON PLUS.
Utilice el GRILLON únicamente con las cuerdas Petzl GRILLON o GRILLON PLUS. Las cuerdas Petzl GRILLON y GRILLON PLUS cumplen con las exigencias de la norma EN 1891.
Mantenga la cuerda tan tensa y vertical como sea posible entre el GRILLON y el anclaje para limitar la posibilidad de caída y de péndulo.
Para las instrucciones de instalación del bloqueador en la cuerda, remítase al apartado Piezas de recambio.
Cuando esté en tensión sobre la línea de trabajo, procure que la cuerda de seguridad no esté cargada. Cuando la cuerda de seguridad está cargada con todo el peso del usuario, se convierte en una cuerda de trabajo y, por tanto, debe ser utilizada con otra cuerda de seguridad.
Una sobrecarga dinámica podría dañar los soportes de seguridad.
El GRILLON no es adecuado para una utilización en un sistema anticaídas.

8. Anclaje provisional para rodear una estructura

EN 795: 2012 tipo B

Rodee un anclaje adecuado (resistencia suficiente, diámetro suficiente, ausencia de arista viva o de textura abrasiva...). La resistencia del anclaje no puede superar la resistencia de la estructura rodeada.
Para asegurar el anclaje realice, con la cuerda libre y cerca del bloqueador, un nudo de fuga rematado con un nudo de pescador.
Ajuste la longitud de la cuerda para evitar cualquier movimiento no controlado durante la utilización.
Resistencia máxima del anclaje y carga máxima transmisible a la estructura: 18 kN.

9. Línea de seguridad horizontal

EN 795: 2012 tipo C

Tensión inicial

La tensión inicial de la línea de seguridad (alrededor de 1 kN) se puede obtener tirando dos personas de la cuerda libre o tirando de ella una sola persona con la ayuda de un polipasto 3:1 (consulte los dibujos).
Atención: una tensión inicial excesiva puede permitir disminuir ligeramente la altura libre en caso de caída sobre la línea de seguridad, pero aumenta los esfuerzos aplicados sobre los anclajes.
Resistencia máxima de la línea de seguridad y carga máxima transmisible a la estructura: 18 kN.

Conexión a la línea de seguridad

La línea de seguridad debe ser utilizada por una sola persona.
Conéctese a la línea de seguridad con un elemento de amarre EN 354 o EN 358 o con un elemento de amarre con absorbedor de energía EN 355. Respete las indicaciones de la ficha técnica del elemento de amarre, en concreto, sobre la posición en relación al anclaje y sobre la altura de la caída autorizada.
La línea de seguridad no puede ser utilizada con un dispositivo anticaídas retráctil.

Información sobre la flecha y la altura libre

Al instalar la línea de seguridad, debe prever el espacio libre necesario para que el usuario no choque contra el suelo o un obstáculo en caso de caída. Compruebe que la flecha, en carga o en caso de caída, no comporte que la línea de seguridad se apoye sobre una arista o cualquier otro obstáculo que pueda deteriorar la cuerda.
La altura libre incluye la flecha de la línea de seguridad bajo carga (a), la longitud máxima del elemento de amarre después de la caída (incluyendo el eventual despliegue de un absorbedor de energía) (b), la altura media del usuario (c) y un margen de seguridad de 1 m (d).
Los valores de la flecha facilitados aquí se miden, durante los ensayos de certificación, bajo un esfuerzo dinámico de 9 kN. Una caída durante su utilización puede ser menos severa. Durante estos ensayos, el esfuerzo transmitido a los anclajes es inferior a 6 kN.
Atención: la altura libre puede aumentar sensiblemente en caso de utilización combinada de la línea de seguridad y de un sistema anticaídas que no haya sido sometido a un ensayo conjunto.

10. Piezas de recambio

Sustituya su cuerda gastada únicamente por cuerdas GRILLON Petzl.

Instalación de la cuerda:

Para retirar la cuerda, retire el tornillo y abra el bloqueador.
Para instalar la cuerda, retire el tornillo de bloqueo de la placa lateral con un destornillador, abra el bloqueador e introduzca la cuerda. Vigile el sentido de instalación de la cuerda en el aparato (consulte los dibujos). Asegúrese de volver a cerrar el bloqueador y de colocar el tornillo de bloqueo antes de cualquier utilización.

11. Información complementaria

- Cuando el dispositivo de anclaje se utiliza como parte de un sistema anticaídas, el usuario debe estar equipado con un medio que permita limitar las fuerzas dinámicas máximas, ejercidas sobre el usuario debido a la detención de la caída, a un valor máximo de 6 kN.
- La carga máxima susceptible de ser transmitida a la estructura por el anclaje es del orden de 18 kN.
- Prevea los medios de rescate necesarios para intervenir rápidamente en caso de dificultades.
- El anclaje del sistema tiene que estar situado, preferentemente, por encima de la posición del usuario y debe cumplir con las exigencias de la norma EN 795 o ANSI Z359.2.
- En un sistema anticaídas y antes de cualquier utilización, es esencial comprobar la altura libre requerida por debajo del usuario para evitar cualquier colisión con el suelo o con un obstáculo en caso de caída.
- Asegúrese de que el punto de anclaje esté colocado correctamente para así limitar el riesgo de caída pendular y la altura de la caída.
- Un arnés anticaídas es el único dispositivo de prensión del cuerpo que está permitido utilizar en un sistema anticaídas.
- Un peligro puede sobrevenir cuando se utilizan varios equipos en los que la función de seguridad de uno de los equipos puede verse afectada por la función de seguridad de otro equipo.
- ATENCIÓN PELIGRO: procure que sus productos no rocen con materiales abrasivos, aristas cortantes o piezas cortantes.
- Los usuarios deben ser aptos desde el punto de vista médico para las actividades en altura.
ATENCIÓN: estar suspendido e inerte en un arnés puede provocar problemas fisiológicos graves o la muerte.
- Deben ser respetadas las instrucciones de utilización definidas en las fichas técnicas de cada equipo asociado a este producto.
- Las instrucciones de utilización deben entregarse al usuario de este equipo en el idioma del país de utilización.
- Asegúrese de la presencia y de la legibilidad de los marcados en el producto.

Dar de baja:
ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de una sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).
Un producto debe darse de baja cuando:
- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída importante (o esfuerzo).
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).
Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

Pictogramas:
A. Vida útil - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Mantenimiento - I. Modificaciones/reparaciones (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) **- J. Preguntas/contacto**

Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilizaciones para las que este producto no está destinado.

Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de su producto. 4. Incompatibilidad material.

Trazabilidad y marcado

a. Organismo que controla la fabricación de este EPI - b. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - c. Trazabilidad: datamatrix - d. Organismo de certificación ANSI/CSA - e. Número individual - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Identificación del modelo - m. Sentido de instalación - n. Un único usuario - o. Dirección del fabricante - p. Fecha de fabricación (mes/año) - q. Materiales - r. Compatibilidad - s. No utilizar para la detención de caídas - t. Carga nominal máxima - u. Longitud máxima del elemento de amarre

PT

Esta notícia técnica explica como utilizar correctamente o seu equipamento. Somente algumas das utilizações e técnicas são apresentadas.
Os avisos de alerta informam de alguns perigos potenciais ligados à utilização do equipamento, porém é impossível descrevê-los todos. Tome conhecimento das últimas actualizações e informações complementares em Petzl.com.
É responsável por tomar conhecimento de cada alerta e pela utilização correcta do seu equipamento. Qualquer má utilização deste equipamento pode originar perigos adicionais.
Contacte a Petzl se tiver dúvidas ou dificuldades de compreensão.

1. Campo de aplicação

Equipamento de protecção individual (EPI) contra quedas em altura.
Este produto está conforme o regulamento (UE) 2016/425 relativamente aos equipamentos de protecção individual. A declaração de conformidade UE está disponível em Petzl.com.

Longe ajustável de posicionamento no trabalho.
Descensor.
Ancoragem provisória.
Linha de vida horizontal.

GRILLON.
GRILLON PLUS (corda de alta resistência à abrasão).
GRILLON HOOK versão europeia (com conector pré-instalado).
GRILLON HOOK versão internacional (com conector pré-instalado).
GRILLON MGO (com conector pré-instalado).
Apenas para uso individual.
Permite evitar as quedas quando utilizado como longe ajustável de posicionamento no trabalho e descensor.
Protege contra as quedas de altura quando utilizado como ancoragem provisória.
Não utilize esse equipamento para içamento de cargas.
Este produto não deve ser utilizado para além dos seus limites ou em qualquer outra situação para a qual não tenha sido previsto.

Responsabilidade

ATENÇÃO
As actividades que implicam a utilização deste produto são por natureza perigosas.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões e pela sua segurança.

Antes de utilizar este equipamento, deve:
- Ler e compreender todas as instruções de utilização.
- Formar-se especificamente para a utilização deste equipamento.
- Familiarizar-se com o seu equipamento, aprender a conhecer as suas performances e limitações.
- Compreender e aceitar os riscos inerentes.

O desrespeito de um destes avisos poderá causar ferimentos graves ou mortais.

Este produto não deve ser utilizado senão por pessoas competentes e responsáveis, ou colocado sob o controlo visual directo de uma pessoa competente e responsável.
Você é responsável pelos seus actos, pelas suas decisões, pela sua segurança e assume as consequências. Se você não se sentir apto a assumir essa responsabilidade, ou se não entendeu bem as instruções de utilização, não utilize este equipamento.

2. Nomenclatura

(1) Extremidade da corda com manga plástica e orifício de conexão, (2) Corda útil, (3) Manga de protecção (unicamente em GRILLON, GRILLON HOOK versão europeia e GRILLON HOOK versão internacional com comprimento inferior a 5 m), (4) Bloqueador, (5) Reserva de corda (ponta livre da corda), (6) Extremidade cosida com tampa aparafusada, (7) Manípulo, (8) Came, (9) Orifício de conexão, (10) Parafuso de travamento das placas, (11) Conector de ponta de longe a instalar, (12) Conector pré-instalado (de acordo com o modelo).
Materiais principais: alumínio, aço inoxidável, poliamida, poliéster, aramida.

3. Inspecções, pontos a verificar

A sua segurança está ligada à integridade do seu equipamento.
A Petzl aconselha uma verificação aprofundada, por uma pessoa competente, no mínimo a cada 12 meses (em função da legislação em vigor no seu país e das condições de utilização).
Atenção, uma utilização intensa pode levá-lo a verificar com maior frequência o seu EPI.
Respeite os modos de operação descritos no site Petzl.com. Registe os resultados na ficha de inspecção do seu EPI: tipo, modelo, coordenadas do fabricante, número de série ou número individual, datas: de fabrico, aquisição, primeira utilização, próximas inspecções periódicas, defeitos, observações, nome e assinatura do controlador.
Para uma utilização enquanto dispositivo de ancoragem, coloque uma marcação que indique a data da próxima ou da última inspecção.

Antes de qualquer utilização

No bloqueador, verifique a ausência de deformações, fissuras, marcas, desgaste, corrosão...
Verifique o movimento e o funcionamento da mola de retorno do manípulo. Verifique a liberdade de movimentos da came.
Verifique a corda e as costuras de segurança: cortes, fios cortados ou repuxados, desgaste e danos devido à utilização, calor, produtos químicos...
Verifique a ausência de corpos estranhos no mecanismo.

Durante a utilização

É importante controlar regularmente o estado do produto e as suas conexões com outros equipamentos do sistema. Assegure-se do posicionamento correcto dos equipamentos de uns em relação aos outros.
Tenha atenção a qualquer apoio na came que pode provocar um desbloqueio.
Em cada instalação, verifique que o conector esteja bem fechado e com a segurança travada.
Atenção, a corda do GRILLON PLUS, com capa de aramida, proporciona uma alta resistência à abrasão, mas não proporciona resistência específica ao fogo: respeite as temperaturas de utilização indicadas.

4. Compatibilidade

Verifique a compatibilidade deste produto com os outros elementos do sistema na sua aplicação (compatibilidade = boa interacção funcional).
Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
Os elementos utilizados com o seu GRILLON devem estar conformes com as normas em vigor no seu país (mosquetões EN 362, por exemplo).
Conector de ponta da longe:
Utilize a manga plástica para um melhor posicionamento do conector.
Conector do bloqueador:
Conexões frequentes: se tiver que desconectar com frequência o seu aparelho do harnês, utilize um mosquetão com segurança e um sistema de posicionamento, tal como a barra CAPTIV ou o MICRO SWIVEL.
Conexão semi-permanente: quando possível, utilize um conector semi-permanente travado com chave.
Para uma utilização com qualquer outro conector, faça um teste de compatibilidade (montagem e funcionamento correctos e estudo de possibilidades de mau posicionamento).
ATENÇÃO, utilizados sem CAPTIV ou sem outro sistema de posicionamento, os conectores podem encavalitar-se e bloquear a came.

Peças sobresselentes

Substitua a sua longe unicamente por cordas GRILLON Petzl.

5. Princípio de funcionamento

Tensionar a corda ou encurtar a longe: puxe pela corda livre.
Bloquear: assegure-se que a came esteja livre de girar para bloquear a corda.
Alongar a longe em utilização dupla: se a corda estiver ligeiramente em carga, carregue na came para dar folga.
Alongar a longe em utilização simples ou desbloquear a sub-carga: o manípulo permite soltar a corda tensionada. Controle a velocidade de desbloqueio segurando na corda do lado do travamento.

ATENÇÃO, risco de queda em caso de manipulação da came, ou do manípulo, sem segurar na ponta livre de corda.

O travamento e o ajuste da velocidade faz-se apertando mais ou menos a ponta livre da corda.

6. Longe ajustável de posicionamento no trabalho

EN 358: 2018

Carga útil: 140 kg.
Mantenha a sua longe em tensão, mantenha-se abaixo da ancoragem.

ANSI Z359.3 para 130 a 310 lbs, ou seja 59 a 140 kg.
CSA Z259.11-17 classe F (até 2,5 m).

6a. Utilização em duplo

Contorne uma ancoragem adaptada (resistência suficiente, diâmetro suficiente, ausência de aresta afiada ou de textura abrasiva...).
Conecte a extremidade da longe ao harnês, de preferência no ponto de fixação simétrico ao que suporta o bloqueador. Atenção ao sentido de conexão do HOOK ao harnês, risco de se soltar em caso de atrito.

6b. Utilização em simples

Conecte a extremidade da longe a uma ancoragem.

6c. Precauções

Ajuste o comprimento da longe para ficar em tensão no sistema e mantenha-se a jusante da ancoragem.
A longe GRILLON não deve ser utilizada para travar uma queda. Poderá ser necessário completar o sistema de posicionamento no trabalho por um dispositivo de protecção contra quedas em altura.
Tenha cuidado para não usar um cinto de posicionamento se houver um risco previsível que o utilizador fique suspenso ou exposto a uma tensão descontrolada pelo cinto.
Atenção aquando da utilização do GRILLON próximo de máquinas em movimento ou de perigos eléctricos.

7. Descensor

EN 12841: 2006 tipo C

Carga útil: 100 kg.
Utilize o GRILLON para a progressão ao longo da corda de trabalho, em conjunto com um dispositivo de tipo A numa corda de contra-segurança.
Cordas testadas durante a certificação CE EN 12841 tipo C: Petzl GRILLON e GRILLON PLUS.
Utilize o GRILLON somente com as cordas Petzl GRILLON ou GRILLON PLUS As cordas Petzl GRILLON e GRILLON PLUS respondem às exigências da norma EN 1891.
Mantenha a corda o mais tensa e vertical possível, entre o GRILLON e a ancoragem para limitar o risco de queda e de pêndulo.
Para as instruções de instalação do bloqueador na corda, consulte o capítulo Peças sobresselentes.
Quando se encontrar em tensão no seu suporte de trabalho, assegure-se que a sua corda de contra-segurança não esteja carregada. Quando a corda de contra-segurança estiver carregada com todo o peso do utilizador, passa a ser uma corda de trabalho e deve então ser utilizada com uma outra corda de contra-segurança.
Uma sobrecarga dinâmica é susceptível de danificar os suportes de segurança.
O GRILLON não é indicado para utilização em sistema antiqueda.

8. Ancoragem provisória para contornar uma estrutura

EN 795: 2012 tipo B

Contorne uma ancoragem adaptada (resistência suficiente, diâmetro suficiente, ausência de aresta afiada ou de textura abrasiva...). A resistência da ancoragem não pode ultrapassar a resistência da estrutura contornada.
Para assegurar ao máximo a sua ancoragem, faça um nó de mula, associado a um nó de pescador próximo do bloqueador, na ponta livre da corda.
Ajuste o comprimento da corda para evitar qualquer movimento não controlado no decurso da utilização.
Resistência máxima da ancoragem e carga máxima transmissível à estrutura: 18 kN.

9. Linha de vida horizontal

EN 795: 2012 tipo C

Tensão inicial

A tensão inicial da linha de vida (aproximadamente 1 kN) pode ser obtida puxando pela ponta livre por duas pessoas ou puxando uma pessoa com a ajuda de uma desmultiplicação de forças de 3:1 (ver desenhos).
Atenção, uma tensão inicial excessiva pode permitir a diminuição ligeira da zona desimpedida de queda em caso de queda na linha de vida, mas aumenta os esforços aplicados nas ancoragens.
Resistência máxima da linha de vida e carga máxima transmissível à estrutura: 18 kN.

Conexão à linha de vida

A linha de vida deve ser utilizada por uma só pessoa.
Conecte-se à linha de vida com uma longe EN 354 ou EN 358, ou ainda uma longe com absorvedor de energia EN 355. Respeite as indicações da informação técnica da longe, em particular no que se refere à posição do utilizador em relação à ancoragem e para a altura de queda autorizada.
A linha de vida não pode ser utilizada com um antiqueda com retorno automático.

Informações sobre o arco e a zona livre desimpedida de queda

Durante a instalação da linha de vida, preveja o afastamento necessário para que o utilizador não embata no solo ou num obstáculo em caso de queda. Verifique que o arco, com carga ou em caso de queda, não conduz a linha de vida em apoio numa aresta ou qualquer outro obstáculo podendo danificar a corda.
A zona livre desimpedida compreende o arco da linha de vida sob carga (a), o comprimento máximo da longe após a queda (incluindo o eventual despoletar do absorvedor de energia) (b), a altura média do utilizador (c) e uma margem de segurança de 1 m (d).
Os valores do arco indicados aqui são medidos aquando de testes de certificação, com um esforço dinâmico de 9 kN. Uma queda em utilização pode ser menos severa. Aquando destes testes, o esforço transmitido às ancoragens é inferior a 6 kN.
Atenção, a zona livre desimpedida pode aumentar sensivelmente em caso de utilização da linha de vida associada a um sistema antiqueda dado que não foi submetido a um teste juntos.

10. Peças sobresselentes

Substitua a sua corda usada unicamente por cordas GRILLON Petzl.

Instalação da corda:

Para retirar a corda, retire o parafuso e abra o bloqueador.
Para instalar a corda, retire o parafuso de travamento das placas com uma chave de fendas, abra o bloqueador e insira a corda. Assegure-se do sentido de instalação da corda no aparelho (ver desenhos). Assegure-se que tenha fechado de novo o bloqueador e que tenha colocado de novo o parafuso de travamento antes de qualquer utilização.

11. Informações complementares

- Quando o dispositivo de ancoragem é utilizado como fazendo parte de um sistema antiquedas, o utilizador deve estar equipado com um meio que permita limitar as forças dinâmicas máximas, exercidas no utilizador durante o travamento da queda, a um valor máximo de 6 kN.
- A carga máxima susceptível de ser transmitida à estrutura pela ancoragem é da ordem de 18 kN.
- Preveja os meios de resgate necessários para intervir rapidamente em caso de dificuldades.
- A amarração do sistema deve estar de preferência situada acima da posição do utilizador e responder às exigências EN 795. ou ANSI Z359.2.
- Num sistema antiquedas, é essencial verificar o espaço livre necessário sob o utilizador, antes de cada utilização, afim de evitar qualquer colisão com o solo ou com um obstáculo, em caso de queda.
- Certifique-se que o ponto de ancoragem esteja correctamente posicionado, afim de limitar o risco de queda pendular e a altura de queda.
- Um harnês antiquedas é o único dispositivo de preensão do corpo que é permitido utilizar num sistema antiquedas.
- Pode ocorrer uma situação perigosa quando se utilizam vários equipamentos em que a função de segurança de um dos equipamentos pode ser afectada pela função de segurança de outro equipamento.
- ATENÇÃO PERIGO, verifique que os produtos não sejam sujeitos a atritos com materiais abrasivos, arestas cortantes ou peças cortantes.
- Os utilizadores devem estar clinicamente aptos para as actividades em altura. ATENÇÃO, estar suspenso e inerte num harnês pode desencadear perturbações fisiológicas graves ou a morte.
- As instruções de utilização definidas nos informativos de cada equipamento associado a este produto devem ser respeitadas.
- As instruções de utilização devem ser fornecidas ao utilizador deste equipamento no idioma do país de utilização.
- Assegure-se da presença e da legibilidade das marcações no produto.

Descartar um equipamento:
ATENÇÃO, uma ocorrência excepcional pode levar ao descarte de um produto após uma só utilização (tipo e intensidade de utilização, ambiente de utilização: ambientes agressivos, ambientes marinhos, arestas cortantes, temperaturas extremas, produtos químicos...).
Um produto deve ser descartado quando:
- Tiver mais de 10 anos e for composto por plástico ou têxtil.
- Foi sujeito a uma queda ou a um esforço importante.
- O resultado das verificações do produto não é satisfatório. Tem uma dúvida sobre a sua fiabilidade.
- Não conhecer o seu histórico de utilização completo.
- Quando a sua utilização for obsoleta (evolução legislativa, normativa, técnica ou incompatibilidade com outros equipamentos...).

Destrua esses produtos para evitar uma futura utilização.
Pictogramas:
A. Duração de vida - B. Marcação - C. Temperaturas toleradas - D. Precauções de utilização - E. Limpeza/desinfecção - F. Secagem - G. Armazenamento/transporte - H. Manutenção - I. Modificações/reparações (interditas fora das oficinas Petzl salvo peças sobresselentes) **- J. Questões/contacto**

Garantia 3 anos

Contra qualquer defeito de material ou fabrico. Estão excluídos: desgaste normal, oxidação, modificações ou retoques, mau armazenamento, má manutenção, negligências, utilizações para as quais este produto não está destinado.

Avisos de alerta

1. Situação que apresenta risco iminente de ferimento grave ou mortal. 2. Exposição a um risco potencial de incidente ou ferimento. 3. Informação importante sobre o funcionamento ou as performances do seu produto. 4. Incompatibilidade de materiais.

Rastreio e marcações

a. Organismo controlador do fabrico deste EPI - b. Organismo notificado interveniente para o exame UE de tipo - c. Rastreio: datamatrix - d. Organismo de certificação ANSI/CSA - e. Número individual - f. Ano de fabrico - g. Mês de fabrico - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Ler atentamente a informação técnica - l. Identificação do modelo - m. Sentido de utilização do produto - n. Um único utilizador - o. Endereço do fabricante - p. Data de fabrico (mês/ano) - q. Materiais - r. Compatibilidade - s. Não utilizar para paragem de quedas - t. Carga nominal máxima - u. Comprimento máximo da longe

NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.
De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.
U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen.
Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

Verstelbare leeflijn voor werkpositionering.
Afdaalapparaat.
Tijdelijke verankering.
Horizontale leeflijn.

GRILLON.
GRILLON PLUS (touw met hoge slijtvastheid).
GRILLON HOOK Europese versie (met vooraf geïnstalleerde karabiner).
GRILLON HOOK internationale versie (met vooraf geïnstalleerde karabiner).
GRILLON MGO (met vooraf geïnstalleerde karabiner).
Voorbehouden voor gebruik door één enkele persoon.
Vermijdt vallen indien gebruikt als verstelbare leeflijn voor werkpositionering en als afdaalapparaat.
Beschermt tegen hoogtevallen indien gebruikt als tijdelijke verankering.
Gebruik dit apparaat niet om lasten te hijsen.
Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in elke situatie waarvoor het niet bedoeld is.

Verantwoordelijkheid

LET OP
De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid.

Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
- Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
- Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
- De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.
U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

2. Terminologie van de onderdelen

(1) Touweinde met plastic huls en verbindingsoog, (2) Nuttig touw - leeflijn, (3) Beschermhuls (enkel op GRILLON, GRILLON HOOK Europese versie en GRILLON HOOK internationale versie met een lengte van minder dan 5 m), (4) Touwklem, (5) Touwreserve (vrij touw), (6) Genaaid uiteinde met schroefdop, (7) Handgreep, (8) Kam, (9) Verbindingsoog, (10) Vergrendelschroef van de flanken, (11) Nog te installeren karabiner op het einde van de leeflijn, (12) Vooraf geïnstalleerde karabiner (afhankelijk van model).
Voornaamste materialen: aluminium, roestvrij staal, polyamide, polyester, aramide.

3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting.
Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Let op: een intensiever gebruik kan ervoor zorgen dat u uw PBM vaker moet controleren. Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.
Bij gebruik in een verankeringssysteem moet u de datum van de vorige of volgende inspectie op het product vermelden.

Vóór elk gebruik

Controleer de touwklem op afwezigheid van vervormingen, scheuren, markeringen, vlekken, slijtage, corrosie ... Controleer de beweging en de werking van de terugslagveer van de handgreep. Kijk de bewegingsvrijheid van de kam na.
Controleer het touw en de veiligheidsstiksels: scheuren, doorgesneden of uitgerokken vezels, slijtageverschijnselen en schade door gebruik, warmte, chemische producten ...
Controleer of het mechanisme vrij is van vreemde objecten.

Tijdens het gebruik

Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.
Let op: elke druk op de kam kan het touw deblokkeren.
Zie er bij elke installatie op toe dat de karabiner correct gesloten en vergrendeld is.
Let op: het touw van de GRILLON PLUS, met mantel in aramide, biedt een hoge slijtvastheid, maar geen specifieke vuurbestendigheid. Respecteer dus de aangegeven gebruikstemperaturen.

4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in uw toepassing (compatibiliteit = een goede functionele interactie).
Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
De elementen die u samen met uw GRILLON gebruikt, moeten voldoen aan de normen die van kracht zijn in uw land (bv. karabiners EN 362).
Karabiner op het einde van de leeflijn:
Gebruik de plastic huls voor een betere positionering van de karabiner.
Karabiner van de touwklem:
Frequente verbindingen: moet u uw apparaat vaak losmaken van de gordel, gebruik dan een vergrendelbare karabiner met een positioneringssysteem, zoals de CAPTIV bevestigingsbeugel of MICRO SWIVEL.
Semipermanente verbinding: gebruik indien mogelijk een semipermanente karabiner die vergrendeld is met een hulpstuk.
Voer bij het gebruik van andere karabiners een compatibiliteitstest uit (juiste installatie en werking, en onderzoek van de mogelijkheden op een slechte positionering).
LET OP: wanneer u de karabiners zonder CAPTIV of ander positioneringssysteem gebruikt, dan kunnen ze de kam hinderen en blokkeren.

Vervangstukken

Vervang uw leeflijn enkel door GRILLON touwen van Petzl.

5. Werkingsprincipe

Het touw aanspannen of de leeflijn inkorten: trek aan het vrije touweinde.
Blokkeren: zorg ervoor dat de kam vrij kan bewegen om het touw te blokkeren.
De leeflijn verlengen bij gebruik als dubbeltouw: is het touw lichtjes belast, druk dan op de kam om touw te geven.
De leeflijn verlengen bij gebruik als enkeltrouw of deblokkeren onder belasting: u kunt het touw onder spanning met de handgreep vieren. Houd de deblokkeersnelheid onder controle door het touw aan de kant van het afremmen vast te houden.

LET OP: risico op vallen wanneer u het vrije touw niet vasthoudt bij het manipuleren van de kam of de handgreep.

Het remmen en het regelen van de snelheid gebeurt door het vrije touw meer of minder strak aan te spannen.

6. Verstelbare leeflijn voor werkpositionering

EN 358: 2018

Nuttige last: 140 kg.
Houd uw leeflijn onder spanning en blijf onder de verankering.

ANSI Z359.3 voor 130 tot 310 lbs, of 59 tot 140 kg.
CSA Z259.11-17 klasse F (tot 2,5 m).

6a. Gebruik rond een structuur op de laterale inbindpunten

Omgord een aangepaste verankering (voldoende weerstand, geschikte diameter, geen scherpe rand of ruwe textuur ...).
Verbind het uiteinde van de leeflijn bij voorkeur met de gordel op het inbindpunt dat symmetrisch is met het inbindpunt waaraan de touwklem hangt. Let op de richting waarin u de HOOK met de gordel verbindt, want risico op loshaken bij wrijvingen.

6b. Gebruik op het ventrale inbindpunt

Verbind het uiteinde van de leeflijn met een verankering.

6c. Voorzorgsmaatregelen

Pas de lengte van de leeflijn aan zodat u het systeem onder spanning houdt, en blijf onder de verankering.
De GRILLON leeflijn mag niet gebruikt worden als valstopsysteem. Het kan nodig zijn om het systeem voor werkpositionering aan te vullen met een beschermingssysteem tegen hoogtevallen.
Gebruik geen heupriem voor werkplaatsbeperking indien het risico bestaat dat de gebruiker ongewild in hangende positie blijft of blootgesteld wordt aan een ongecontroleerde spanning op de heupriem.
Let op wanneer u de GRILLON gebruikt in de nabijheid van machines in beweging of elektrisch gevaar.

7. Afdaalapparaat

EN 12841: 2006 type C

Nuttige last: 100 kg.
Gebruik de GRILLON voor verplaatsingen op het werktouw, in combinatie met een systeem van het type A op een back-uptouw.
Touwen getest voor de CE EN 12841 type C certificering: Petzl GRILLON en GRILLON PLUS.
Gebruik de GRILLON enkel met de GRILLON of GRILLON PLUS touwen van Petzl. De Petzl GRILLON en GRILLON PLUS touwen beantwoorden aan de vereisten van de norm EN 1891.
Houd het touw steeds zo gespannen en verticaal mogelijk tussen de GRILLON en de verankering om het risico op een val en op een slingerbeweging te beperken.
Raadpleeg de richtlijnen voor de installatie van de touwklem op het touw in het hoofdstuk Reserveonderdelen.
Als u onder spanning staat op uw werkpositioneringsapparaat, zie er dan op toe dat uw back-uptouw niet belast wordt. Wanneer het beveiligingstouw belast wordt met het hele gewicht van de gebruiker, dan krijgt dit touw de functie van een werktouw. In dit geval moet u hem samen met een ander beveiligingstouw gebruiken.
Een dynamische overbelasting zou de beveiligingsketen kunnen beschadigen.
De GRILLON is niet geschikt voor gebruik in een valstopsysteem.

8. Tijdelijke verankering om een structuur te omgorden

EN 795: 2012 type B

Omgord een aangepaste verankering (voldoende weerstand, geschikte diameter, geen scherpe rand of ruwe textuur ...). De weerstand van de verankering mag niet hoger zijn dan de weerstand van de omgorde structuur.
Beveilig uw verankering door dicht bij de touwklem op het vrije touw een muilezelknoop, in combinatie met een vissersknoop, te maken.
Pas de touwlengte aan om ongecontroleerde bewegingen tijdens het gebruik te vermijden.
Maximale weerstand van de verankering en maximale last die kan worden overgedragen op de structuur: 18 kN.

9. Horizontale leeflijn

EN 795: 2012 type C

Initiële spanning

De initiële spanning van de leeflijn (ongeveer 1 kN) kan verkregen worden door met een takelsysteem 3:1 of samen met een tweede persoon aan het vrije touw te trekken (zie tekeningen).
Let op: een te hoge initiële spanning kan de tirant d'air lichtjes verminderen bij een val op de leeflijn, maar verhoogt de kracht op de verankeringen.
Maximale weerstand van de leeflijn en maximale last die kan worden overgedragen op de structuur: 18 kN.

Verbinding met de leeflijn

De leeflijn mag maar door één persoon worden gebruikt.
Verbind u met een leeflijn EN 354 of EN 358 of een leeflijn met een energieabsorber EN 355.
Leef de richtlijnen van de technische bijsluiter van de leeflijn na, vooral wat betreft de positie tegenover de verankering en de toegelaten valhoogte.
U mag de leeflijn niet gebruiken met een antivalbeveiliging met een automatische rappel.

Informatie over de uitrekking en de tirant d'air

Voorzie bij de installatie van de leeflijn de nodige vrije ruimte zodat de gebruiker bij een val niet de grond of een hindernis kan raken. Controleer dat de uitrekking, bij belasting of een val, de leeflijn niet tegen een scherpe rand of ander obstakel duwt waardoor het touw beschadigd kan raken.
De tirant d'air omvat de uitrekking van de leeflijn onder belasting (a), de maximale lengte van de leeflijn na de val (inclusief de eventuele activering van een energieabsorber) (b), de gemiddelde lengte van de gebruiker (c) en een veiligheidsmarge van 1 m (d).
De hier opgegeven uitrekkingswaarden zijn gemeten onder een dynamische kracht van 9 kN tijdens certificeringstesten. Een val bij gebruik kan minder ernstig zijn. Tijdens deze testen is de kracht op de verankeringen kleiner dan 6 kN.
Let op: de tirant d'air kan gevoelig verhogen bij het gecombineerde gebruik van de leeflijn en een antivalbeveiliging die niet onderworpen werden aan een gezamenlijke test.

10. Reserveonderdelen

Vervang uw touw enkel door GRILLON touwen van Petzl.

Installatie van het touw:

Om het touw te verwijderen, haal de schroef eruit en open de touwklem.
Om het touw te plaatsen, verwijder de vergrendelschroef van de flanken met een schroevendraaier, open de touwklem en plaats het touw erin. Houd rekening met de installatierichting van het touw in het apparaat (zie tekeningen). Belangrijk: sluit de touwklem en plaats de vergrendelschroef terug vóór elk gebruik.

11. Extra informatie

- Als het verankeringssysteem gebruikt wordt als onderdeel van een antivalbeveiliging, moet de gebruiker uitgerust zijn met een apparaat dat de maximale dynamische krachten op de gebruiker bij het stoppen van de val tot maximaal 6 kN beperkt.
- De verankering kan een maximale last van 18 kN op de structuur overbrengen.
- Voorzie de nodige reddingsmogelijkheden om snel te kunnen reageren bij eventuele moeilijkheden.
- De verankering van het systeem bevindt zich bij voorkeur boven de positie van de gebruiker en moet voldoen aan de vereisten van de norm EN 795 of ANSI Z359.2.
- In een valstopsysteem is het van essentieel belang dat u vóór elk gebruik nagaat dat er onder de gebruiker de nodige vrije ruimte is, zodat elke botsing met de grond of een hindernis bij een val vermeden wordt.
- Zorg voor de juiste positionering van het verankeringspunt om het risico op een slingerbeweging en de hoogte van een val te beperken.
- In een valstopsysteem is enkel het gebruik van een antivalgordel toegelaten als verbinding naar het lichaam.
- Er kan zich een gevaar voordoen tijdens het gebruik van meerdere uitrustingen waarbij de veiligheidsfunctie van een van de apparaten kan beïnvloed worden door de veiligheidsfunctie van een ander apparaat.
- LET OP - GEVAAR: zie erop toe dat uw producten niet schuren over ruwe oppervlakken, scherpe randen of snijdende oppervlakken.
- De gebruikers moeten medisch geschikt zijn voor activiteiten op hoogte. LET OP: onbeweeglijk hangen in een gordel kan ernstige fysiologische letsels of de dood veroorzaken.
- De gebruiksinstructies, bepaald in de bijsluiter van elke uitrusting geassocieerd met dit product, moeten worden gerespecteerd.
- De gebruiksinstructies moeten geleverd worden aan de gebruiker van deze uitrusting in de taal van het land van gebruik.
- Zorg ervoor dat de markeringen op het product aanwezig en goed leesbaar zijn.

Afschrijven:
LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieus, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).
Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
- Het een belangrijke val (of belasting) heeft ondergaan.
- Het resultaat van de controles van het product geen voldoening geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
- U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
- Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.
Pictogrammen:
A. Levensduur - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Gebruiksvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Onderhoud - I. Veranderingen/herstellingen (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) **- J. Vragen/contact**

3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

Waarschuwingsborden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

Markering en tracering van de producten

a. Controleorgaan voor de productie van dit PBM - b. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - c. Tracering: datamatrix - d. Keuringsorganisme ANSI/CSA - e. Individueel nummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricagemaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Identificatie van het model - m. Installatierichting - n. Eén enkele gebruiker - o. Adres van de fabrikant - p. Fabricagedatum (maand/jaar) - q. Materialen - r. Compatibiliteit - s. Niet gebruiken als valstopsysteem - t. Maximale nominale last - u. Maximale lengte van de leeflijn

DK

Brugsanvisningen indeholder forklaringer på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.
Advarselskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle advarslerne og bruge udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.
Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringen er tilgængelig på Petzl.com.

Justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering.
Nedfiringsbremse.
Midlertidigt forankringspunkt.
Horisontal livline.

GRILLON.
GRILLON PLUS (reb med høj slidstyrke).
GRILLON HOOK europæisk model (med formonteret forbindelsesled).
GRILLON HOOK international model (med formonteret forbindelsesled).
GRILLON MGO (med formonteret forbindelsesled).
Udelukkende til brug for én enkelt person.
Kan forhindre fald, når den anvendes som justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering og nedfiringsbremse.
Sikrer mod fald, når den anvendes som midlertidigt forankringspunkt.
Må ikke bruges som løfteanordning.
Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

Ansvar

ADVARSEL
De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.
Du er ansvarlig for dine egne handlinger, beslutninger og sikkerhed.

Før anvendelse af dette udstyr, skal du:
- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

Manglende overholdelse af én eller flere af disse advarsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfaren person.
Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

2. Fortegnelse over delene

(1) Rebende med beskyttelseshætte af plast og fastgørelseshul, (2) Rebets sikringsende - sikkerhedsline, (3) Beskyttelsesstrømpe (udelukkende på GRILLON, GRILLON HOOK europæisk model og GRILLON HOOK international model med en længde under 5 m), (4) Rebklemme, (5) Rebreserve (rebets frie ende), (6) Syet øje med skruemonteret prop, (7) Håndtag, (8) Kamskive, (9) Fastgørelseshul, (10) Skrue til låsning af sideplader, (11) Forbindelsesled til rebende - skal monteres, (12) Formonteret forbindelsesled (efter model).
Hovedmaterialer: aluminium, rustfrit stål, polyamid, polyester, aramid.

3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.
Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Advarsel: Afhængig af brugens omfang kan du være nødt til at kontrollere dit personlige værnemiddel hyppigere. Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes.
Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for: fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.
Ved anvendelse som forankringsanordning skal produktet have en mærkning med datoen for næste eller sidste kontrol.

Før enhver anvendelse

Kontroller rebklemmen for deformationer, revner, mærker, korrosion, osv. Kontroller, at håndtagets returfjeder bevæger sig og fungerer ordentligt. Kontroller, at kamskiven bevæger sig frit.
Kontroller rebet og de bærende sømme for snit, ødelagte eller løse tråde, og slitage og skader, som skyldes brug af udstyret, varme og kemikalier, m.m.
Kontroller, at der ikke er fremmedlegemer i mekanismen.

Under anvendelsen

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.
Advarsel: Et pres på kamskiven kan frigøre håndtaget.
Kontroller ved hver montering, at forbindelsesleddet er lukket korrekt og låst.
Advarsel: GRILLON PLUS rebet med aramidstrømpe har en høj slidstyrke men er ikke modstandsdygtig mod brand: den angivne brugstemperatur skal overholdes.

4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringssystemet for den valgte aktivitet (foreneligheden – de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).
Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
Det udstyr, som anvendes sammen med GRILLON, skal opfylde de gældende standarder i dit land (f.eks. EN 362 karabiner).
Forbindelsesled til sikkerhedslinens øje:
Anvend beskyttelseshætten af plast for en bedre positionering af forbindelsesleddet.
Rebklemmens forbindelsesled:
Hyppige til- og frakoblinger: Hvis udstyret ofte skal kobles fra selen, skal du anvende en låsekarabin med et positioneringssystem som CAPTIV positionsbøjle eller MICRO SWIVEL.
Semi-permanent tilkobling: Når det er muligt, skal du anvende et semi-permanent låseligt forbindelsesled med værktøj.
Ved anvendelse af andet forbindelsesled skal du foretage en kompatibilitetstest (korrekt montering og funktion, samt undersøgelse om mulighed for fejlpositionering).
ADVARSEL: Når forbindelsesled er anvendt uden en CAPTIV positionsbøjle eller et andet positioneringssystem, kan de blokere kamskiven.

Reservedele

Erstat udelukkende din sikkerhedsline med Petzl GRILLON reb.

5. Arbejdsprincip

For at stramme rebet eller forkorte sikkerhedslinen: Træk i rebets frie ende.
Blokering: Tjek, at kamskiven kan bevæge sig frit og kan blokere rebet.
For at forlænge sikkerhedslinen, der er anvendt dobbelt: Hvis rebet er svagt belastet, skal du trykke kamskiven ind for at slække sikkerhedslinen.
For at forlænge sikkerhedslinen, der er anvendt enkelt, eller for at frigøre sikkerhedslinen under belastning: Den stramme sikkerhedsline løsnes ved hjælp af håndtaget. Kontroller hastigheden ved at holde på rebets bremseside.

ADVARSEL: Der er risiko for fald ved håndtering af kamskiven eller håndtaget uden samtidig at holde fast i rebets frie ende.

Opbremsning og hastighed kontrolleres ved at variere, hvor stramt der holdes om rebets frie ende.

6. Justerbar sikkerhedsline til arbejdspositionering

EN 358: 2018

Nyttelast: 140 kg.
Hold sikkerhedslinen stram og bliv under forankringspunktet.

ANSI Z359.3 til 130-310 lbs svarende til 59-140 kg.
CSA Z259.11-17 klasse F (op til 2,5 m).

6a. Sikkerhedsline anvendt dobbelt

Før sikkerhedslinen rundt om et egnet ankerpunkt (tilstrækkelig styrke, tilstrækkelig diameter, ingen skarpe kanter og slibende overflade, osv.).
Fastgør sikkerhedslineøjet til selen og helst til det fastgørelsespunkt, som er placeret symmetrisk til rebklemmens fastgørelsespunkt. Vær opmærksom på HOOK fastgørelsesretning til selen, da der er risiko for, at den giver slip ved friktion.

6b. Sikkerhedsline anvendt enkelt

Fastgør sikkerhedslineøjet til et forankringspunkt.

6c. Forholdsregler

Juster sikkerhedslinens længde for at belaste systemet og bliv under forankringspunktet.
GRILLON sikkerhedslinen må ikke bruges som en del af et faldsikringssystem. Det kan være nødvendigt at supplere systemet til arbejdspositionering med et faldsikringssystem.
Du må ikke anvende et støttebælte, når der er en forventet risiko for, at brugeren utilsigtet bliver hængende eller udsat for en ukontrolleret belastning ved støttebæltet.
Vær særlig opmærksom, når GRILLON anvendes i nærheden af maskiner i bevægelse eller i tilfælde af elektriske risici.

7. Nedfiringsbremse

EN 12841: 2006 type C

Nyttelast: 100 kg.
GRILLON anvendes til klatring på et arbejdsreb sammen med en type A sikring på et sekundært reb.
Reb, som er testet ved certificering i henhold til CE EN 12841 type C: Petzl GRILLON og GRILLON PLUS.
Anvend GRILLON udelukkende med Petzl GRILLON reb eller Petzl GRILLON PLUS reb. Petzl GRILLON og Petzl GRILLON PLUS reb opfylder kravene i EN 1891.
Hold rebet mellem GRILLON og forankringen så stramt og lodret som muligt for at reducere risikoen for fald og pendulsvingning.
Ved montering af rebklemmen på rebet kan du læse monteringsvejledninger under afsnittet Reservedele.
Du skal sikre dig, at sikkerhedsrebet ikke belastes samtidig med arbejdsrebet. Når sikkerhedsrebet belastes med hele brugerens vægt, bliver det et arbejdsreb og skal derfor anvendes sammen med et andet sikkerhedsreb.
Dynamisk overbelastning kan beskadige ankerpunkterne.
GRILLON er ikke egnet som komponent i et faldsikringssystem.

8. Midlertidigt forankringspunkt rundt om en struktur

EN 795: 2012 type B

Før sikkerhedslinen rundt om et egnet ankerpunkt (tilstrækkelig styrke, tilstrækkelig diameter, ingen skarpe kanter og slibende overflade, osv.). Forankringspunktets brudstyrke kan ikke overstige strukturens brudstyrke.
Forankringspunktet sikres ved at binde et slipstik samt et overhåndsknob nær rebklemmen på rebets frie ende.
Juster rebets længde for at undgå ukontrollerede bevægelser under aktiviteten.
Forankringens maksimale styrke og den maksimale belastning, som kan overføres til strukturen: 18 kN.

9. Horisontal livline

EN 795: 2012 type C

Indledende spænding

Den indledende spænding på livlinen (på ca. 1 kN) kan opnås ved, at to personer trækker i rebets frie ende, eller ved at en person trækker ved hjælp af et 3:1 hejsesystem (se tegninger).
Advarsel: Ved at anvende en overspænding er det muligt at reducere frihøjden en smule i tilfælde af et fald på livlinen, men det vil øge presset på forankringspunkterne.
Livlinens maksimale styrke og den maksimale belastning, som kan overføres til strukturen: 18 kN.

Fastgørelse til livlinen

Livlinen skal bruges af én enkelt person.
Du skal fastgøre dig til livlinen med en EN 354 eller EN 358 sikkerhedsline, eller en EN 355 sikkerhedsline med falddæmper. Brugsanvisningens vejledninger om sikkerhedsliner skal følges, herunder din arbejdsposition i forhold til forankringspunktet og den tilladte faldlængde.
Livlinen kan ikke anvendes sammen med en faldsikring med automatisk tilbagetræk.

Information om stræk og frihøjde

Ved montering af en livline skal du sikre dig, at der er tilstrækkelig plads under brugeren for at undgå, at brugeren rammer jorden eller forhindringer i tilfælde af et fald. Kontroller, at strækket under belastning eller ved fald ikke fører livlinen over en kant eller en forhindring, som kan ødelægge rebet.
Frihøjde omfatter stræk i livlinen under belastning (a), sikkerhedslinens maksimale længde efter et fald (herunder en eventuel falddæmpers udslået længde) (b), brugerens gennemsnitlige højde (c) og en sikkerhedsmargen på 1 m (d).
De strækværdier, som vises her, er målt ved certificeringstests udført under en dynamisk kraft på 9 kN. Et fald, der opstår under anvendelsen af udstyret, kan være mindre alvorligt. Under disse tests er kraften, der overføres til et ankerpunkt, under 6 kN.
Advarsel: Frihøjden kan øges betydeligt ved anvendelse af en livline og et faldsikringssystem, som ikke er blevet testet sammen.

10. Reservedele

Et slidt reb skal udelukkende erstattes med Petzl GRILLON reb.

Rebets installation:

Rebet fjernes ved at fjerne skruen og åbne rebklemmen.
Rebet monteres ved at fjerne sidepladernes låseskrue med en skruetrækker, åbne rebklemmen og indsætte rebet. Rebets monteringsretning i udstyret skal overholdes (se tegninger). Før anvendelse skal rebklemmen lukkes og låseskruen sættes på plads igen.

11. Supplerende oplysninger

- Når ankerpunktet anvendes som en del af et faldsikringssystem, skal brugeren være udstyret med midler til begrænsning af de maksimale dynamiske kræfter, som påvirker brugeren under en faldsikring, til maksimum 6 kN.
- Den maksimale belastning, som kan overføres af ankerpunktet til vægge, svarer til ca. 18 kN.
- Du skal have de nødvendige redningsmidler til rådighed og hurtigt kunne gribe ind, hvis der opstår vanskeligheder.
- Sikringssystemets ankerpunkt bør helst befinde sig over brugeren og skal være i overensstemmelse med EN 795 eller ANSI Z359.2.
- I et faldsikringssystem er det vigtigt at sikre sig, at der før enhver anvendelse er tilstrækkeligt frirum under brugeren for at forhindre, at brugeren kolliderer med jorden eller en forhindring i tilfælde af fald.
- Sørg altid for, at ankerpunktet er placeret korrekt for at begrænse risikoen for pendulfald og for at begrænse faldlængden.
- En faldsikringssele er det eneste tilladte værnemiddel, som må bruges til at opfange fald i et faldsikringssystem.
- Der kan opstå fare ved at bruge flere værnemidler, hvor det ene værnemiddels sikkerhedsfunktion påvirker det andet værnemiddels sikkerhedsfunktion.
- ADVARSEL - FARE: Du skal sikre dig, at udstyret ikke gnider mod slidende overflader, skarpe kanter eller spidse elementer.
- Brugerne skal være erklæret raske og egnet til aktiviteter i højden. ADVARSEL: At hænge bevidstløs i en sele kan medføre alvorlige fysiske skader eller i værste tilfælde døden.
- Instruktionerne i brugsanvisningen for hvert udstyr, som supplerer produktet, skal følges.
- Der skal vedlægges en brugsanvisning af produktet i det sprog der tales i det land, hvor produktet anvendes.
- Kontroller, at mærkningerne er påført produktet og er læselige.

Kassering af udstyr:
ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (ætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m.
Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:
- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstiler.
- Det har været udsat for et stort fald (eller belastning).
- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.
- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.
- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.
Piktogrammer:
A. Levetid - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Vedligeholdelse - I. Ændringer/reparationer (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele) **- J. Spørgsmål/kontakt**

3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, udbedringer, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

Advarselsskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentiel faresituation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

Sporbarhed og mærkning

a. Organ, som kontrollerer produktionen af dette PV - b. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - c. Sporbarhed: datamatrix - d. Certificeringsorgan ANSI/CSA - e. Individuelt nummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt - l. Modelreference - m. Monteringsretning - n. Til én enkelt bruger - o. Producentens adresse - p. Fremstillingsdato (måned/år) - q. Materialer - r. Kompatibilitet - s. Må ikke anvendes i faldsikringssystemer - t. Nominel maksimal belastning - u. Sikkerhedslinens maksimallængde

SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.
Varningssymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.
Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt.
Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa dokument.

1. Användningsområden

Denna utrustning är personlig skyddsutrustning (PPE) och används till fallskydd.
Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning.
EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

Justerbar lina för arbetspositionering.
Firningsbroms.
Temporärt ankare.
Horisontell livlina.

GRILLON.
GRILLON PLUS (högmotståndskraftigt rep).
GRILLON HOOK Europeisk version (med färdiginstallerad karbin).
GRILLON HOOK internationell version (med färdiginstallerad karbin).
GRILLON MGO (med färdiginstallerad karbin).
Endast för användning av en person.
Förhindrar fritt fall vid användning som justerbar slinga för arbetspositionering och som firningsbroms.
Skyddar mot fall från höjd vid användning som temporär ankare.
Använd inte denna utrustning för hissning.
Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

Ansvar

VARNING
Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet.
Innan du använder denna utrustning måste du:
- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvarliga skador eller dödsfall.

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarsfull person.
Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

2. Utrustningens delar

(1) Sydd ögla i repände med plastskydd och infästningshål, (2) Användningsbara repet, (3) Skyddshölje (enbart på GRILLON, Europeisk version av GRILLON HOOK och internationell GRILLON HOOK kortare än 5m), (4) Repjusteraren, (5) Reservrepet (fria repet), (6) Sydd ögla i repände med skruvplugg, (7) Handtag, (8) Kam, (9) Infästningshål, (10) Skruv för låsning av sidoplattan, (11) Karbinen på repänden som skall installeras, (12) Färdiginstallerad karbin (beroende på modell).
Huvudsakliga material: aluminium, rostfritt stål, nylon, polyester, aramid.

3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.
Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Varning: din frekvens på användningen kan påverka ditt behov av att inspektera din PPE mer frekvent. Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.
För användning som ankare klistra på en märkning som anger datum för nästa (eller senaste) inspektion.

Före varje användningstillfälle

På justeringsanordningen: kontrollera att det inte finns några deformationer, sprickor, märken, slitage, rost... Kontrollera handtagets rörelse samt att fjäder fungerar. Kontrollera att kammen rör sig fritt.
Kontrollera repet och säkerhetssömmar: leta efter jack, trasiga eller lösa trådar, slitage och skador som uppkommer pga användning, värme, kemikalier...
Se till att det inte finns några främmande föremål i mekanismen.

Under användning

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.
Var uppmärksam på trycket på kammen som kan orsaka upplåsning.
Varje gång en karbin används, kontrollera att den är ordentligt stängd och låst.
VARNING: GRILLON PLUS repet med aramid mantel är högmotståndskraftigt men har inget speciellt skydd mot värme, notera angivna användnings temperaturer.

4. Kompatibilitet

Kontrollera att denna produkt är kompatibel med andra delar i systemet för ditt användande (kompatibel = fungerar bra ihop).
När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
Utrustning som används tillsammans med GRILLON måste följa de standarder som finns i det land den används (t.ex. EN 362 karbiner).
Karbinen på repänden:
Använd plasthölje för bättre positionering av karbin.
Repjusterarens karbin:
Frekventa inkopplingar: ifall anordningen ska kopplas ifrån selen ofta, använd en låsningsbar karbin med positioneringssystem, som CAPTIV positionerings platta eller MICRO SWIVEL.
Semi-permanenta inkopplingar: om möjligt använd en semi-permanent karbin som låses med ett verktyg.
För användning med någon annan karbin, gör ett kompatibilitetstest (korrekt installation och funktion samt kontroll av möjligheterna för dålig positionering).
VARNING: karbiner som används utan CAPTIV eller annat positioneringssystem kan röra sig och blockera kammen.

Reservdelar

Ersätt dina rep endast med Petzl GRILLON rep.

5. Arbetsprincip

Sträcka repet eller korta positioneringsslingan: dra i den fria repänden.
Låsning: se till att kammen kan vridas fritt för att låsa repet.
Förlänga positioneringsslingan i dubbelläge: tryck på kammen för att ge slack om repet är lätt belastad.
Förlänga positioneringsslingan i enkelläge eller släppa under belastning: handtaget låter lossa sträckta repet. Kontrollera repsläppet genom att hålla bromssidan av repet.

VARNING: det finns en fallrisk om kammen hanteras utan att man håller i det fria repet.

Bromsning och farten kontrolleras genom att variera greppet på det fria repet.

6. Justerbar lina för arbetspositionering

EN 358: 2018

Arbetsbelastning: 140 kg.
Håll linan sträckt och håll dig under ankarpunkten.

ANSI Z359.3 för 130 - 310 lbs, eller 59 - 140 kg.
CSA Z259.11-17 klass F (upp till 2.5 m).

6a. Användning i dubbelläge

Placera linan kring en lämplig ankare (tillräcklig hållfasthet, tillräcklig diameter, inga skarpa eller skrovliga kanter...).
Fäst den sydda änden till selen, helst till infästningspunkten i sidan motsatt den där justeringsanordningen är inkopplad. Var uppmärksam på positionen av HOOK inkopplingen till selen: det finns risk för urkoppling vid friktion.

6b. Användning i enkelläge

Fäst repslingans ände direkt i ett ankare.

6c. Försiktighetsåtgärder

Justera linans längd så att systemet håller din vikt, och stanna nedanför ankaret.
GRILLON linan får inte användas för fallskydd. Det kan vara nödvändigt att komplettera positioneringssystemet med en fallskyddssystem.
Använd inte ett stödbälte om det finns en tänkbar risk för att användaren oavsiktligen blir hängande eller utsatt för okontrollerad spänning från stödbältet.
Var uppmärksam när GRILLON används nära maskiner i rörelse samt elektriska risker.

7. Firningsbroms

EN 12841: 2006 typ C

Arbetsbelastning: 100 kg.
Använd GRILLON för förflyttning på arbetsrepet tillsammans med en A back-up redskap på säkerhetsrepet.
Rep testade under typ C-certifieringen av CE EN 12841: Petzl GRILLON och GRILLON PLUS.
Använd GRILLON enbart med Petzl GRILLON eller GRILLON PLUS rep. Petzl GRILLON och GRILLON PLUS rep motsvarar krav enligt EN 1891 standard.
För att minska risk för fall eller pendel, håll repet mellan GRILLON och ankare så sträckt och vertikalt som möjligt.
För instruktioner om hur man installerar repjusteraren på repet se sektion om Reservdelar.
Se till att säkerhetsrepet är obelastat när du hänger i arbetsrepet. När hela användarens vikt är på säkringsrepet blir detta repet arbetsrep och måste användas tillsammans med ett annat säkringsrep.
En dynamisk överbelastning kan skada säkerhetslinan.
GRILLON lämpar sig inte för användning i ett fallskyddssystem.

8. Temporärt ankare för fäste runt en struktur

EN 795: 2012 typ B

Placera linan kring en lämplig struktur (tillräcklig hållfasthet, tillräcklig diameter, inga skarpa eller skrovliga kanter...). Ankarets styrka är inte större än styrkan av omringat struktur.
För att säkra ditt ankare, gör en mule-knop - avknuten med överhandsknop nära repjusteraren - på det fria repet.
Justera replängden för att förhindra all okontrollerat rörelse under användning.
Maximala ankarstyrkan och maximala belastningen överförd till strukturen: 18 kN.

9. Horisontell livlina

EN 795: 2012 typ C

Utgångsspänning

Utgångsspänning i livlinan (omkring 1 kN) kan uppnås genom att två personer drar i fria repänden, eller genom att en person använder en 3:1 hissystem (se bilder).
Varning: för hög utgångsspänning kan tillåta en liten minskning på frihöjden vid ett fall på en livlina, men den ökar belastningen på ankare.
Maximala livlinans styrkan och maximala belastningen överförd till strukturen: 18 kN.

Inkoppling till livlinan

Livlinan är endast för användning av en person.
Koppla in dig till livlinan med en EN 354 eller EN 358 slingan, eller en slinga med en EN 355 falldämpare. Följa slingans användarinstruktioner, speciellt när det gäller position i förhållande till ankare samt tillåten fallhöjd.
Livlinan får inte användas med en självindragande falldämparen.

Information om sträckning och frihöjd

Vid installation av livlinan lämna tillräcklig frihöjd för att skydda personen från att slå i marken eller hinder vid ett fall. Kontrollera att livlinans utsträckning vid belastning eller vid ett fall orsakar inte livlinans kontakt med en kant eller annat hinder som kan skada repet.
Frihöjden inkluderar utsträckning av livlinan vid belastning (a), maximala slingans längd efter ett fall (inräknat möjlig falldämparens förlängning) (b), användarens medellängd (c) samt säkerhetsmarginal på 1m (d).
Angivna utsträckningsvärden var uppmätta vid ett certifierings test med 9 kN dynamisk belastning. Fallet i användning kan vara mindre allvarligt. Under dessa tester var energi som fördes vidare till ankare mindre än 6 kN.
Varning: frihöjden som krävs kan öka drastiskt vid användning av livlinan tillsammans med ett falldämpande system utan att kombinationen har testats ihop.

10. Reservdelar

Ersätt dina slitna rep endast med Petzl GRILLON rep.

Installation på repet:

För att ta bort repet avlägsna skruven och öppna repjusteraren.
För att installera repet, ta bort sidoplattans låsande skruv med en skruvmejsel, öppna repjusteraren och sätta in repet. Kontrollera att repet i redskapet har installerats i rätt riktning (se bilder). Se till att stänga repjusteraren samt skruva låsskruven innan varje användning.

11. Ytterligare information

- När ankarutrustningen används som en del i ett fallskyddssystem måste användaren vara utrustad med en falldämpare som begränsar fångrycket till max 6 kN om ett fall inträffar.
- Maximala belastningen som ankare kan överföra till strukturen är i storlek av 18 kN.
- Du måste ha en räddningsplan och medel för att snabbt genomföra den om problem skulle uppstå vid användning av denna utrustning.
- Systemets förankringspunkt bör helst vara ovanför användaren och skall uppfylla kraven i standarden EN 795 eller ANSI Z359.2.
- I ett fallskyddssystem är det viktigt att kontrollera den erforderliga frihöjden under användaren före varje användning för att undvika kollision med marken eller ett hinder vid ev. fall.
- Se till att ankarpunkterna är korrekt placerade för att minska risken för pendling och fallängden.
- En fallskyddssele är den enda tillåtna utrustningen för att stötta kroppen i ett fallskyddssystem.
- När flera olika utrustningsdelar används ihop kan en farlig situation uppstå när ena delens säkerhetsfunktion kan påverkas av säkerhetsfunktionen hos en annan del.
- VARNING - FARA: se till att produkterna inte skrapar emot skrovliga material eller vassa kanter/objekt.
- Användare måste vara friska för att utföra aktiviteter på hög höjd. VARNING: att hänga fritt utan att röra på sig i sele kan leda till allvarliga skador eller dödsfall.
- Användarinstruktionerna för varje del i utrustningen som används ihop med denna produkt måste följas.
- Användarinstruktioner för denna utrustning måste finnas tillgängliga på det språk som talas i det land där produkten ska användas.
- Se till att produktens märkningar finns och går att läsa.

När produkten inte längre ska användas:
VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.).
Produkten måste kasseras när:
- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Den inte klarar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.
- När den blir omodern pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.

Förstör dessa produkter för att undvika framtida bruk.
Ikoner:
A. Livslängd - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Underhåll - I. Ändringar/reparationer (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar) **- J. Frågor/kontakt**

3 års garanti

Mot alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

Varningssymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

Spårbarhet och märkningar

a. Kontrollorgan som verifierar tillverkning av denna PPE - b. Testorgan som utför EU-typtest - c. Spårbarhet: datamatris - d. ANSI/CSA certifieringsorgan - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Modellbeteckning - m. Installations riktning - n. En person användning - o. Tillverkarens adress - p. Tillverkningsdatum (månad/år) - q. Material - r. Kompatibilitet - s. Använd ej för fallskydd - t. Nominell maxlast - u. Maximala slingans längd

FI

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin tekniikat ja käyttötavat on esitelty.
Varoitussymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita ne kaikki. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.
Olet itse vastuussa siitä, että huomioit varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

1. Käyttötarkoitus

Tämä varuste on putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain).
Tämä tuote täyttää EU:n henkilönsuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

Säädettävä liitosköysi työasemointiin.
Laskeutumislaite.
Väliaikainen ankkuri.
Horisontaalinen elämänlanka.

GRILLON.
GRILLON PLUS (erittäin kovaa kulutusta kestävä köysi).
GRILLON HOOKin eurooppalainen versio (tuotteessa on esiasennettu kiinnitin).
GRILLON HOOKin kansainvälinen versio (tuotteessa on esiasennettu kiinnitin).
GRILLON MGO (tuotteessa on esiasennettu kiinnitin).
Yhden henkilön käyttöön kerrallaan.
Suojelee vapaan putoamisen riskiltä kun sitä käytetään säädettävänä liitosköytenä työasemoinnissa ja laskeutumislaitteena.
Suojelee korkealta putoamisen riskiltä, kun sitä käytetään tilapäisenä ankkurina.
Älä käytä tätä varustetta nostotoiminnassa.
Tätä tuotetta ei saa kuormittaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

Vastuu

VAROITUS
Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on lähtökohtaisesti luonteeltaan vaarallista.
Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi ja turvallisuudestasi.

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:
- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

Näiden varoitusten huomiotta jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia.
Olet vastuussa teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja sinä kannat seraukset näistä.
Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta, tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

2. Osaluettelo

(1) Köyden päätöslenkki muovisuojuksella ja kiinnitysreiällä, (2) Käytössä oleva köysi - liitosköysi, (3) Suojus (vain GRILLONissa, GRILLON HOOK -eurooppalaisessa versiossa ja GRILLON HOOK -kansainvälisessä versiossa kun lyhyempi kuin 5 metriä), (4) Köysisäädin, (5) Varaköysi (vapaa köysi), (6) Ommeltu pääte ruuvatulla tulpalla, (7) Kahva, (8) Tarrainsalpa, (9) Kiinnitysreikä, (10) Sivulevyn lukitusruuvi, (11) Liitosköyden pään kiinnitin on asennettava, (12) Esiasennettu kiinnitin (riippuu mallista).
Päämateriaalit: alumiini, ruostumaton teräs, nailon, polyesteri, aramidi.

3. Tarkastuskohteet

Varusteittesi luotettavuus vaikuttaa turvallisuuteesi.
Petzl suosittelee tekemään asiantuntijan toimesta tarkastuksen vähintään kerran vuodessa (riippuen kyseisen valtion säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Varoitus: käytön rasittavuudesta riippuen voi olla tarpeen tarkastaa henkilösuojaimesi tätä useammin. Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastuslomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönumero, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensinmmäisen käyttökerran, seuraavan määräaikaistarkastuksen, ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.
Jos varustetta käytetään ankkuroinnissa, merkitse siihen seuraavan (tai viimeisen) tarkastuksen päivämäärä.

Ennen jokaista käyttöä

Varmista, ettei köysisäätimessä ole vääntymiä, halkeamia, jälkiä, kulumia, syöpymiä tms.
Tarkista kahvan liike sekä ja varmista, että palautinjousi toimii. Tarkista, että tarrainsalpa liikkuu vapaasti.
Tarkista köysi ja turvaompeleet: tutki, ettei niissä ole viiltoja, purkautuneita ompeleita, kulumaa tai vaurioita, jotka ovat aiheutuneet käytöstä, kuumuudesta, kemikaaleista jne.
Varmista, ettei mekanismissa ole vieraita esineitä.

Käytön aikana

On tärkeää seurata tuotteen kuntoa ja sen suhdetta järjestelmän muihin laitteisiin säännöllisesti.
Varmista, että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.
Varo että tarrainsalpaan ei kohdistu painetta, joka voisi vapauttaa lukituksen.
Aina kun käytät kiinnitintä, varmista, että se on kunnolla suljettu ja lukittu.
Varoitus: aramidimantteilla varustettu GRILLON PLUS -köysi kestää erittäin kovaa kulutusta, mutta se ei ole erityisen lämmönkestävä; ota huomioon sille määritetyt käyttölämpötilat.

4. Yhteensopivuus

Varmista tuotteen yhteensopivuus muiden käyttämäsi järjestelmän osien kanssa (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettynä).
Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
GRILLON-liitosköyden kanssa käytettävien varusteiden tulee noudattaa kunkin maan sen hetkisiä standardeja (esim. EN 362 -sulkurenkaat).
Liitosköysi ja kiinnitin:
Käytä muovisuojusta sulkurenkaan asemointiin.
Köyden säätimen kiinnitin:
Toistuvaan kiinnittämiseen ja irrottamiseen: jos sinun täytyy irrottaa laite usein valjaista, käytä lukkiutuvaa sulkurengasta, jossa on asemointijärjestelmä, esimerkiksi CAPTIV-asemointitankoa tai MICRO SWIVELiä.
Pitkäaikainen kiinnitys: kun mahdollista, käytä pitkäaikaiseen kiinnitykseen tarkoitettua työkalulla suljettavaa kiinnitintä.
Mikäli käytät jotain muuta sulkurengasta, tee yhteensopivuustesti (oikeanlainen kiinnittäminen ja toimivuus ja huonon asemoinnin mahdollisuuden tarkastaminen).
VAROITUS: ilman CAPTIV- tai muuta asemointijärjestelmää käytetyt liittimet voivat siirtyä paikkaan, joka estää tarrainsalvan toiminnon.

Varaosat

Korvaa liitosköysi ainoastaan Petzlin GRILLON-köysillä.

5. Toimintaperiaate

Köyden jännittäminen tai liitosköyden lyhentäminen: vedä köyden vapaasta päästä.
Lukitseminen: varmista, että tarrainsalpa pääsee kääntymään vapaasti lukitakseen köyden.
Liitosköyden pidentäminen kahden pisteen tekniikassa: jos köysi on kevyesti kuormitettu, paina tarrainsalpaa vapauttaaksesi köyttä.
Liitosköyden pidentäminen yhden pisteen tekniikassa tai vapautus kuorman alaisena: kahvan avulla tiukkaa köyttä voi löysätä. Voit säätää vapautusnopeutta pitämällä kiinni köyden jarrutuspuolelta.

VAROITUS: jos tarrainsalpaa tai kahvaa käytetään pitämättä kiinni vapaasta köydestä syntyy putoamisvaara.

Jarrutusta ja nopeuden kontrolloimista säädelläänmuuttamalla kiristystä köyden vapaasta päästä.

6. Säädettävä liitosköysi työasemointiin

EN 358: 2018

Työkuorma: 140 kg.
Pidä liitosköysi kireänä; pysy ankkurin alapuolella.

ANSI Z359.3 130 - 310 naulalle tai 59 - 140 kilolle.
CSA Z259.11-17 luokka F (2,5 metriin saakka).

6a. Kahden pisteen tekniikka

Kiedo liitosköysi sopivan ankkurin ympärille (riittävä vahvuus, riittävä halkaisija, ei viiltäviä tai kuluttavia reunoja...).
Kiinnitä liitosköyden päätöslenkki valjaisiin, mieluiten sivukiinnityspisteeseen joka on toisella sivulla köysisäätimen nähden. Kiinnitä huomiota HOOKin asentoon valjaan kiinnityspisteessä: hiertyessään jotain vasten on olemassa riski, että se irtoaa.

6b. Yhden pisteen tekniikka

Kiinnitä liitosköyden pää ankkuripisteeseen.

6c. Varotoimenpiteet

Säädä liitosköyden pituutta niin, että käyttäjän paino pitää köyden kireänä ja käyttäjä pysyy ankkurin alapuolella.
GRILLON-liitosköyttä ei saa käyttää putoamisen pysäyttämiseen. Työasemointijärjestelmään on mahdollisesti lisättävä putoamisen pysäyttävä järjestelmä.
Älä käytä lantiovyötä, jos käyttäjä saattaa jäädä tahattomasti jännittyneen lantiovyön varaan tai lantiovyö saattaa kiristyä hallitsemattomasti.
Ole varovainen, kun käytät GRILLONia liikkuvan työkoneen lähellä tai tilanteessa, joissa on sähköiskun vaara.

7. Laskeutumislaite

EN 12841: 2006 tyyppi C

Työkuorma: 100 kg.
Käytä GRILLIONia työköydessä etenemiseen tyyppiä A olevan varalaitteen tai turvaköyden kanssa.
CE EN 12841 tyyppi C -sertifioinnin yhteydessä testatut köydet: Petzl GRILLON ja GRILLON PLUS.
Käytä GRILLONia vain Petzl GRILLON - tai GRILLON PLUS -köysien kanssa. Petzlin GRILLON- ja GRILLON PLUS -köydet täyttävät EN 1891 -standardin vaatimukset.
Putoamisen ja heiluriliikkeen estämiseksi pidä GRILLON-laskeutumislaitteen ja ankkurin välissä oleva köysi mahdollisimman kireällä ja mahdollisimman pystysuorassa asennossa.
Ohjeet köydensäätimen asentamiseksi köyteen on Varaosat-osiossa.
Kun painosi on työköyden varassa, varmista että turvaköysi ei ole kuormitettuna. Kun käyttäjän koko paino on turvaköyden varassa, siitä tulee työköysi, joten sitä on käytettävä toisen turvaköyden kanssa.
Dynaaminen ylikuormitus voi vahingoittaa turvaköyttä.
GRILLON ei sovi käytettäväksi putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.

8. Väliaikainen ankkuripiste rakenteen ympärille

EN 795: 2012 tyyppi B

Kiedo liitosköysi sopivan rakenteen ympärille (riittävä vahvuus, riittävä halkaisija, ei viiltäviä tai kuluttavia reunoja...). Ankkurin vahvuus ei ole suurempi kuin ankkurin, jonka ympärille köysi on kiedottu.
Varmista ankkuri sitomalla muulisolmu (mule knot) vapaaseen köyteen ja vahvista solmu umpisolmulla läheltä köydensäädintä.
Säädä köyden pituutta estääksesi hallitsemattomat liikkeet käytön aikana.
Rakenteeseen välittyvä ankkurin maksimivahvuus ja -kuorma: 18 kN.

9. Vaakatasoinen elämänlanka

EN 795: 2012 tyyppi C

Alkukireys

Elämänlangan alkukireys (noin 1 kN) saadaan, kun kaksi henkilöä vetää köyden vapaasta päästä, tai kun yksi henkilö käyttää 3:1 -taljajärjestelmää (katso piirrokset).
Varoitus: liiallinen alkukireys voi pienentää putoamistilanteen vaatimaa varoetäisyyttä, jos käyttäjä putoaa elämänlangan varaan, mutta se kasvattaa ankkureiden kuormitusta.
Rakenteeseen välittyvä elämänlangan maksimivahvuus ja -kuorma: 18 kN.

Kiinnittäytyminen elämänlankaan

Elämänlanka on tarkoitettu vain yhdelle henkilölle.
Kiinnitä itsesi elämänlankaan EN 354 tai EN 358 -liitosköydellä tai EN 355 -liitosköydellä, jossa on nykäyksenvaimennin. Noudata liitosköyden käyttöohjeita, erityisesti liittyen käyttäjän asemaan suhteessa ankkuripisteeseen ja sallittuun putoamismatkaan.
Elämänlankaa ei saa käyttää itsestään kelautuvan turvatarraimen kanssa.

Tietoa notkollaan olemisesta ja turvaetäisyydestä

Kun elämänlanka asennetaan, täytyy käyttäjän alle jättää tarpeeksi turvaetäisyyttä, jottei käyttäjä pudotessaan osu maahan tai muuhun esteeseen. Varmista, että jos elämänlanka on kuormitettu tai jos putoat, sen notkollaan oleminen ei aiheuta tilannetta, jossa elämänlanka joutuu kosketuksiin reunan tai muun sitä mahdollisesti vahingoittavan esteen kanssa.
Turvaetäisyyteen kuuluu myös elämänlangan notkollaan oleminen kun se on kuormitettu (a), liitosköyden maksimipituus putoamisen jälkeen (mukaan lukien mahdollisen nykäyksenvaimentimen avautuminen) (b), keskimääräinen käyttäjän pituus (c) ja 1 metrin turvavara (d).
Tässä annetut elämänlangan notkollaan olemisen arvot on mitattu sertifioinnin yhteydessä 9 kN:n dynaamista kuormaa käyttäen. Käytön yhteydessä tapahtuva putoaminen ei ehkä ole yhtä vakava. Näissä testeissä' ankkureihin välittyvä voima oli pienempi kun 6 kN.
Varoitus: turvaetäisyys saattaa kasvaa huomattavasti, jos elämänlankaa ja putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytetään yhdessä, mutta niitä ei ole testattu yhdessä.

10. Varaosat

Korvaa kuluneet köydet ainoastaan Petzlin GRILLON-köysillä.

Köyden asentaminen:

Irrota köysi poistamalla ruuvi ja avaamalla köydensäädin.
Asenna köysi irrottamalla sivulevyn lukitusruuvi ruuvimeisselillä, avaamalla sitten köydensäädin ja asettamalla köysi laitteeseen. Varmista, että köysi on asennettu laitteeseen oikeassa suunnassa (katso piirroksia). Varmista, että köydensäädin on suljettu ja aseta sitten ruuvi paikalleen, ennen kuin laitetta käytetään.

11. Lisätietoa

- Kun ankkurointivälinettä käytetään osana putoamisen pysäyttävää järjestelmää, käyttäjän tulee varustautua nykäysvoimaa vaimentamalla varusteella, joka putoamistilanteessa rajoittaa käyttäjään kohdistuvat nykäysvoimat max 6 kN:iin.
- Ankkurin kautta rakenteeseen kohdistuva enimmäiskuormitus voi olla enintään 18 kN.
- Sinulla on oltava pelastussuunnitelma ja nopeasti toteutettavat pelastuskeinot, jos tämän varusteen käytön aikana ilmaantuu ongelmia.
- Järjestelmän ankkuripisteen tulisi mieluiten sijaita käyttäjän yläpuolella, ja sen tulisi täyttää EN 795 -standardin tai ANSI Z359.2 -standardin vaatimukset.
- Putoamisen pysäyttävää järjestelmää käytettäessä on erityisen tärkeää tarkistaa ennen jokaista käyttötilannetta, että käyttäjän alla on riittävä turvaetäisyys, jotta käyttäjä ei putoamistilanteessa iskeydy maahan tai muuhun esteeseen.
- Varmista että ankkuripisteellä on asianmukainen sijainti välttääksesi heilurimaisen putoamisen riskejä ja minimoidaksesi putoamismatkan.
- Putoamissuojainkokovaljaat ovat ainoa hyväksytty väline, jolla tuetaan kehoa putoamisen pysäyttävässä järjestelmässä.
- Kun useita varusteosia käytetään yhdessä, yhden varusteen turvatoiminto saattaa häiritä toisen varusteen turvatoimintoa, mikä voi johtaa vaaratilanteeseen.
- VAROITUS - VAARA: älä salli tuotteiden hiertyvän naarmuttaviin materiaaleihin tai teräviin reunoihin/esineisiin.
- Käyttäjien täytyy soveltua lääketieteellisen kuntonsa puolesta toimimaan korkealla.

VAROITUS: pitkäaikainen valjaiden varassa roikkuminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.
- On noudatettava kaikkien tämän tuotteen kanssa käytettävien varusteiden tuotekohtaisia käyttöohjeita.
- Tämän varusteen käyttäjille on annettava käyttöohjeet sen maan kielellä, jossa varustetta tullaan käyttämään.
- Varmista, että tuotteen merkinnät ovat siinä mukana ja luettavissa.

Milloin varusteet poistetaan käytöstä:
VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).
Tuote on poistettava käytöstä, kun:
- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäilys sen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai kun se tulee yhteensopimattomaksi muiden varusteiden kanssa.

Tuhoa käytöstä poistetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.
Ikonit:
A. Käyttöikä - B. Merkinnät - C. Hyväksytyt käyttölämpötilat - D. Käytön varotoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/kuljetus - H. Huolto - I. Muutokset/korjaukset (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) **- J. Kysymykset/yhteydenotto**

3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusviat. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja välinpitämättömyyden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus- tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

Jäljitettävyys ja merkinnät

a. Tämän henkilösuojaimen valmistusta valvova taho - b. EU-tyyppitarkastuksen suorittava taho - c. Jäljitettävyys: tietomatriisi - d. ANSI/CSA-sertifioinnin suorittava taho - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunniste - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Mallin tunnistekoodi - m. Asennussuunta - n. Yhden henkilön käyttö - o. Valmistajan osoite - p. Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) - q. Materiaalit - r. Yhteensopivuus - s. Älä käytä putoamisen pysäyttämiseen - t. Suurin nimelliskuormitus - u. Liitosköyden enimmäispituus

NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte teknikker og bruksmetoder er beskrevet.
Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com.
Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

1. Bruksområde

Personlig verneutstyr (PVU) for fallsikring.
Dette produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig verneutstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

Justerbar støtteline for arbeidsposisjonering.
Nedfiringsbrems.
Midlertidig forankringspunkt.
Gelendertau.

GRILLON.
GRILLON PLUS (svært slitesterkt tau).
GRILLON HOOK europeisk versjon (med forhåndsmontert koblingsstykke).
GRILLON HOOK internasjonal versjon (med forhåndsmontert koblingsstykke).
GRILLON MGO (med forhåndsmontert koblingsstykke).
Skal kun brukes av én person.
Forhindrer fall når den brukes som justerbar forbindelsesline til arbeidsposisjonering og nedfiring.
Beskytter mot fall fra høyden når den brukes som et midlertidig forankringspunkt.
Dette utstyret skal ikke brukes til heising.
Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

Ansvar

ADVARSEL
Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er farlige.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser og din egen sikkerhet.

Før du tar i bruk utstyret, må du:
- Lese og forstå alle bruksanvisningene.
- Sørge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.

Dette produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.
Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

2. Liste over deler

(1) Tauende med beskyttelseshette i plast og tilkoblingshull, (2) Tilgjengelig tau - forbindelsesline, (3) Beskyttelsesstrømpe (kun på GRILLON, europeisk versjon GRILLON HOOK og internasjonal versjon GRILLON HOOK kortere enn 5 meter), (4) Tauklemme, (5) Reservetau (fritt tau), (6) Sydd ende med skruemontert plugg, (7) Håndtak, (8) Låsekam, (9) Tilkoblingshull, (10) Låseskrue for sideplate, (11) Koblingsstykke for montering på enden av forbindelsesline, (12) Forhåndsmontert koblingsstykke (avhengig av modell).
Hovedmaterialer: aluminium, rustfritt stål, nylon, polyester, aramid.

3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.
Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Advarsel: Avhengig av bruksintensitet bør du vurdere å utføre inspeksjon av ditt PVU oftere. Følg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. Før resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.
Dersom enheten skal brukes som et forankringspunkt, merk det med informasjon om dato for neste (eller forrige) inspeksjon.

Før du bruker produktet

Kontroller at tauklemmen ikke har sprekker, bulker, merker, slitasje, er rustet osv. Kontroller bevegelsen i håndtaket og at returfjæren fungerer som den skal. Påse at låsekammen beveger seg fritt.
Kontroller tauet og bærende sømmer: Se etter kutt, løse tråder, slitasje som følge av bruk eller eksponering fra varme eller kjemikalier.
Kontroller at det ikke er fremmedelementer i sikringsmekanismen.

Hver gang produktet brukes

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.
Vær oppmerksom på trykk mot låsekammen som kan føre til at den frigjøres.
Påse at koblingsstykket er fullstendig lukket og låst hver gang det brukes.
Advarsel: GRILLON PLUS tauet med strømpe av aramid er svært slitesterkt, men tåler ikke særskilt mye varme. Vær derfor oppmerksom på temperatur for bruk.

4. Kompatibilitet

Kontrollér at produktet er kompatibelt med de andre elementene i systemet (kompatibelt = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).
Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
Utstyr som brukes sammen med GRILLON må være godkjent i henhold til standarder som gjelder i ditt land (f.eks. karabinere godkjente i henhold til EN 362).
Koblingsstykke for enden på forbindelseslinen:
Bruk beskyttelseshetten i plast for bedre posisjonering av koblingsstykket.
Koblingsstykket for tauklemme:
Dersom du ofte kobler enheten av og på selen bør det brukes en låsekarabiner med et posisjoneringssystem, f.eks. CAPTIV posisjoneringsbøyle eller MICRO SWIVEL.
Delvis permanent tilkobling: Der det er mulig bruk et semi-permanent koblingsstykke som låses med et verktøy.
Ved bruk av andre koblingsstykker må det utføres en kompatibililtetstest (korrekt installasjon, funksjon og påse at den ikke kan feilposisjoneres).
ADVARSEL: Koblingsstykker som brukes uten CAPTIV eller andre posisjoneringssystemer kan rotere fritt og blokkere funksjonen til låsekammen.

Reservedeler

Utslitte tau skal kun erstattes med GRILLON-reserveliner fra Petzl.

5. Slik fungerer produktet

Dra i den frie enden av tauet for å stramme opp eller forkorte forbindelseslinen.
Låsing: Sørg for at låsekammen kan rotere fritt for å låse tauet.
Justering av lengden på forbindelseslinen når det er plassert rundt en struktur: Dersom tauet kun er lett belastet kan det gis ut slakk ved å presse ned låsekammen.
Justering av lengden på forbindelseslinen når den er koblet rett til en struktur eller under belastning: Bruk håndtaket på tauklemmen til frigjøre tau når det er stramt. Kontroller frigjøringen ved å holde på låsesiden av tauet.

ADVARSEL: Det er fare for fall dersom låsekammen eller håndtaket frigjøres uten at det holdes i låsesiden på tauet.

Du kan kontrollere bremsing og hastighet ved å variere hvor stramt du holder i låseenden av tauet.

6. Justerbar støtteline for arbeidsposisjonering

EN 358: 2018

Arbeidsbelastning: 140 kg.
Hold forbindelseslinen stram og ikke beveg deg over ankeret.

ANSI Z359.3 for 130 - 310 lbs, eller 59 - 140 kg.
CSA Z259.11-17 klasse F (opp til 2,5 m).

6a. Ved bruk i dobbel modus

Legg forbindelseslinen rundt et egnet forankringspunkt (tilstrekkelig bruddstyrke og diameter, uten skarpe eller slipende kanter...).
Koble enden på støttelinen til selen, fortrinnsvis på sidetilkoblingspunktet på motsatt side av det som tauklemmen er festet i. Vær oppmerksom på hvordan HOOK er koblet til selen, da det er risiko for at den utilsiktet kan kobles av.

6b. Ved bruk i enkel modus

Koble enden på støttelinen til et forankringspunkt.

6c. Forholdsregler

Juster lengden på støttelinen slik at systemet er stramt, samtidig som du er posisjonert under ankeret.
GRILLON støtteline må ikke brukes til fallsikring. Det kan bli nødvendig å bruke et fallsikringssystem i tillegg til arbeidsposisjoneringssystemet.
Ikke bruk et hoftebelte dersom det er noe som helst risiko for at brukeren utilsiktet kan bli hengende eller utsatt for ukontrollert belastning i hoftebeltet.
Vær oppmerksom ved bruk av GRILLON i nærheten av bevegelige maskiner eller elektriske farer.

7. Nedfiringsbrems

EN 12841: 2006 type C

Arbeidsbelastning: 100 kg.
Bruk GRILLON under forflytning på arbeidstauet sammen med en type A sikringsenhet på eget sikringstau.
Tau som er testet under sertifisering etter CE EN 12841 type C: Petzl GRILLON og GRILLON PLUS.
GRILLON skal kunne brukes med tauene Petzl GRILLON eller GRILLON PLUS. Tauene Petzl GRILLON og GRILLON PLUS tilfredsstiller kravene i hht. standardene i EN 1891.
For å redusere risikoen for utilsiktet fall eller pendelbevegelse må tauet mellom GRILLON og forankringspunktet holdes så stramt og vertikalt som mulig.
Se avsnitt for reserverdeler for instruksjon for hvordan man monterer tauklemmen på tauet.
Når du belaster arbeidstauet skal ikke sikringstauet ha noen belastning. Når brukeren belaster sikringstauet med sin fulle vekt ansees det som et arbeidstau og må brukes sammen med et annet sikringstau.
Dynamisk overbelastning kan skade sikringstauet.
GRILLON er ikke egnet til bruk i et fallsikringssystem.

8. Midlertidig forankringspunkt som kan legges rundt en struktur

EN 795: 2012 type B

Legg forbindelseslinen rundt et egnet forankringspunkt (tilstrekkelig bruddstyrke og diameter, uten skarpe eller slipende kanter...). Bruddstyrken på forankringspunktet er ikke større enn bruddstyrken på strukturen som benyttes.
Sikre forankringspunktet med en avbindingsknute, og deretter en overhåndsknute på låseenden av tauet. Sikringsknutene knyttes nær GRILLON.
Juster lengden på tauet for å unngå ukontrollerte bevegelser.
Maksimal styrke på forankringspunktet og maksimal overførbar arbeidsbelastning på strukturen: 18 kN.

9. Gelendertau

EN 795: 2012 type C

Aktiveringsbelastning

Aktiveringsbelastningen for gelendertauet (ca. 1 kN) oppnås ved at to personer drar i den frie enden av tauet, eller at en person bruker et system med 3:1 utveksling (se tegning).
Advarsel: Høy aktiveringsbelastning kan gi en liten reduksjon i klaringen ved fall i gelendertauet, men det øker belastningen på forankringspunktene.
Maksimal styrke på gelendertauet og maksimal overførbar arbeidsbelastning på strukturen: 18 kN.

Tilkobling til gelendertauet

Gelendertauet skal kun brukes av én person.
For å koble deg til gelendertauet bruk en støtteline som er godkjent i henhold til kravene i EN 354 eller EN 358, eller med en falldemper som er godkjent i henhold til kravene i EN 355. Følg bruksanvisningen for forbindelseslinen, og vær oppmerksom på posisjoneringen i forhold til forankringen og tillatt fallhøyde.
Gelendertauet kan ikke brukes med løpebrems med tilbaketrekksfunksjon.

Informasjon om strekk og klaring

Det må alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller annet underlag ved et eventuelt fall. Under belastning av gelendertauet eller i tilfelle fall: Sørg for at eventuelle forsenkinger på strukturen som benyttes ikke har skarpe kanter og eller andre hindringer som kan skadet tauet.
Klaring omfatter strekket i gelendertauet under belastning ved (a), den maksimale lengden på støttelinen etter et fall (inkludert mulig utløsing av falldemper) (b), gjennomsnittelig høyde på brukeren (c), og en sikkerhetsmargin på 1 meter (d).
Verdiene for strekk som er oppgitt her ble målt under sertifiseringstester med 9 kN dynamisk belastning. Et fall under arbeid behøver ikke nødvendigvis generere så høy belastning. Når testene ble utført var energien som ble påført forankringspunktene mindre enn 6 kN.
Advarsel: Den påkrevde klaringen kan øke betraktelig dersom et gelendertau og et fallsikringssystem brukes samtidig, men ikke har blitt testet sammen.

10. Reservedeler

Tauet skal kun erstattes med GRILLON-reserveliner fra Petzl.

Slik monterer du tauet:

For å ta ut tauet må du fjerne skruen og åpne tauklemmen.
For å montere tauet må du fjerne skruen i sideplaten med en skrutrekker, åpne tauklemmen og plassere tauet korrekt. Sørg for at tauet er montert riktig vei i enheten (se illustrasjoner). Sørg for å lukke tauklemmen og sett inn en ny skrue før du tar enheten i bruk.

11. Tilleggsinformasjon

- Når produktet brukes som en del av et fallsikringssystem, må brukeren bruke en falldemper for å begrense fangrykket til 6 kN.
- Den maksimale belastningen som kan overføres til strukturen gjennom forankringen er 18 kN.
- Forutse eventuelle hendelser og ha en plan for hvordan du vil skaffe hjelp dersom du kommer i vanskeligheter.
- Systemets forankringspunkt bør fortrinnsvis være plassert ovenfor posisjonen til brukeren og være i henhold til kravene i EN 795 eller ANSI Z359.2 standardene.
- Ved bruk av fallsikringssystemer må det alltid være tilstrekkelig klaring under brukeren for å unngå sammenstøt med bakken eller andre strukturer ved et eventuelt fall.
- Sørg for at forankringen er korrekt plassert for å redusere risikoen for, og lengden på, et eventuelt fall.
- Kun godkjente fallsikringsseler kan brukes i et fallsikringssystem.
- Ved bruk av flere systemer samtidig kan farlige situasjoner oppstå dersom ett av systemene påvirker sikkerhetsfunksjoner i de andre systemene.
- ADVARSEL - FARE: Påse at produktet ikke gnisser mot materialer med slipeeffekt eller skarpe kanter.
- Brukere må være i medisinsk forsvarlig stand til å drive med aktivitet i høyden. ADVARSEL: Det å henge ubevegelig i en sele kan medføre skade eller død.
- Bruksanvisningene som følger med hver del av disse produktene må følges nøye.
- Bruksanvisningene må leveres på språket som benyttes i brukslandet.
- Sørg for at produktets markeringer er tilstede og leselig.

Når skal utstyret kasseres:
ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.
Et produkt må kasseres når:
- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldet på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.
Symboler:
A. Levetid - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Rengjøring/desinfeksjon - F. Tørking - G. Oppbevaring/transport - H. Vedlikehold - I. Modifiseringer/reparasjoner (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) **- J. Spørsmål/kontakt oss**

3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og virkemåte. 4. Utstyret er ikke kompatibelt.

Sporbarhet og merking

a. Instansen som godkjenner produsenten av dette PVU - b. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - c. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - d. ANSI/CSA kontrollorgan - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuelt identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Modellidentifikasjon - m. Tilkoblingsretning - n. For bruk av en person - o. Produsentens adresse - p. Produksjonsdato (måned/år) - q. Materialer - r. Kompatibilitet - s. Må ikke brukes til fallsikring - t. Nominell maksimum belastning - u. Maksimal lengde på forbindelseslinen

PL

Niniejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu.
Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.
Symbole trupiej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego używania swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumieniu instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (SOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.
Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej.
Przyrząd zjazdowy.
Tymczasowe stanowisko.
Pozioma poręczówka.

GRILLON.
GRILLON PLUS (z liną o dużej odporności na tarcie).
GRILLON HOOK wersja europejska (z założonym łącznikiem).
GRILLON HOOK wersja międzynarodowa (z założonym łącznikiem).
GRILLON MGO (z założonym łącznikiem).
Do użycia wyłącznie przez jedną osobę.
Pozwala na uniknięcie upadku, gdy jest używana jako regulowana lonża stabilizują w pozycji roboczej oraz przyrząd zjazdowy.
Chroni przed upadkiem z wysokości, gdy jest używana jako tymczasowe stanowisko.
Nie używać tego sprzętu jako środka do podnoszenia.
Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

Odpowiedzialność

UWAGA
Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje i bezpieczeństwo.

Przed użyciem produktu należy:
- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkowania.
- Zdobyć odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego używania tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.
Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie zrozumiał instrukcji użytkowania, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

2. Oznaczenia części

(1) Zakończenie liny z osłonką plastikową i otworem do wpinania, (2) Lina robocza - lonża, (3) Ochrona liny (wyłącznie w GRILLON, GRILLON HOOK wersja europejska i GRILLON HOOK wersja międzynarodowa, o długości mniejszej niż 5m, (4) Przyrząd zaciskowy, (5) Rezerwa liny (wolny koniec liny), (6) Zakończenie zszywane z zakręcaną zatyczką, (7) Rączka, (8) Krzywka, (9) Otwór do wpinania, (10) Śruba do zablokowania okładek, (11) Łącznik do wpięcia na końcu lonży, (12) Łącznik założony fabrycznie (w zależności od modelu).
Materiały podstawowe: aluminium, stal nierdzewna, poliamid, poliester, aramid.

3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.
Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Uwaga: przy intensywnym użytkowaniu należy częściej wykonywać kontrolę waszego SOI. Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego SOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następnych kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.
Przy użyciu jako urządzenie kotwiczące należy nanieść oznaczenie wskazujące datę następnej lub ostatniej kontroli.

Przed każdym użyciem

Na przyrządzie zaciskowym sprawdzić brak śladów deformacji, pęknięć, korozji, zużycia...
Sprawdzić poruszanie się i prawidłowe działanie sprężyny rączki. Sprawdzić czy ruch krzywki odbywa się bez przeszkód.
Sprawdzić linę i stan szwów: przecięcia, przecięte lub wyciągnięte włókna, uszkodzenia lub zużycie powstałe w trakcie użytkowania, pod wpływem wysokiej temperatury, na skutek kontaktu ze środkami chemicznymi...
Zwrócić uwagę czy do mechanizmu nie dostały się jakieś obce przedmioty.

Podczas użytkowania

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnić się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.
Uwaga: każdy nacisk na krzywkę może spowodować odblokowanie.
Podczas każdej instalacji należy sprawdzić czy łącznik jest zamknięty i zablokowany.
Uwaga: lina z oplotem aramidowym przyrządu GRILLON PLUS zapewnia dużą odporność na tarcie, ale nie zapewnia odporności na ogień. Należy przestrzegać dopuszczonych temperatur użytkowania.

4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu w określonym zastosowaniu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).
Niebezpieczeństwo! Podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
Elementy wyposażenia używane z waszym przyrządem GRILLON muszą być zgodne z obowiązującym normami (na przykład karabinki EN 362).
Łącznik na końcu lonży:
Używać osłony plastikowej dla lepszego podtrzymywania łącznika.
Łącznik przyrządu zaciskowego:
Częste połączenia: jeżeli musicie często wypinać przyrząd z uprzęży należy użyć łącznika z blokadą z systemem podtrzymywania, jak np. poprzeczka CAPTIV lub MICRO SWIVEL.
Połączenie na stałe: jeżeli jest to możliwe należy używać łącznika zablokowanego narzędziem.
Przed użyciem innych karabinków należy zrobić test kompatybilności (wpięcie, prawidłowe działanie, analiza potencjalnego złego ustawienia).
UWAGA: łączniki używane bez poprzeczki CAPTIV lub innego systemu podtrzymywania mogą obrócić się i zablokować krzywkę).

Części zamienne

Przy wymianie lonży stosować wyłącznie liny GRILLON Petzl.

5. Zasada działania

Naprężenie liny lub skrócenie lonży: pociągnąć za wolny koniec liny.
Blokowanie: upewnić się, że krzywka obraca się swobodnie dla zablokowania liny.
Wydłużenie lonży przy użyciu podwójnym: jeżeli lina jest nieznacznie obciążona, nacisnąć na krzywkę, by dać luz.
Wydłużenie lonży przy użyciu pojedynczym lub odblokowanie pod obciążeniem: rączka umożliwia poluźnienie napiętej liny. Prędkość odblokowania należy kontrolować trzymając wolny koniec liny.

UWAGA: niebezpieczeństwo upadku podczas manipulacji krzywką lub rączką jeżeli wolny koniec liny nie jest trzymany.

Ręka na wolnym końcu liny reguluje prędkość poprzez zmniejszanie lub zwiększanie siły uchwytu na wolnym końcu liny.

6. Lonża regulowana, stabilizująca w pozycji roboczej

EN 358: 2018

Obciążenie robocze: 140 kg.
Lonża powinna być napięta, należy pozostawać poniżej punktu stanowiskowego.

ANSI Z359.3 od 130 do 310 lbs, czyli 59 do 140 kg.
CSA Z259.11-17 classe F (do 2,5 m).

6a. Wpinanie do dwóch punktów

Opasać odpowiedni punkt stanowiskowy (wystarczająca wytrzymałość, wystarczająca średnica, brak ostrych krawędzi lub szorstkich powierzchni).
Wpiąć końcówkę lonży do uprzęży, najlepiej do punktu wpinania symetrycznego do tego, do którego jest wpięty przyrząd zaciskowy. Uwaga na kierunek wpięcia łącznika HOOK do uprzęży, ryzyko wypięcia w razie występowania tarcia.

6b. Wpinanie do jednego punktu

Wpiąć zakończenie lonży do punktu stanowiskowego.

6c. Środki ostrożności

Dopasować długość lonży tak, by system był napięty. Należy pozostawać pod stanowiskiem.
Lonża GRILLON nie może być używana do zatrzymywania upadków. Może nastąpić konieczność uzupełniania systemu roboczego przez urządzenie chroniące przed upadkiem z wysokości.
Nie należy używać pasa stabilizującego w pozycji roboczej, jeżeli istnieje przewidywalne zagrożenie, że użytkownik mimowolnie znajdzie się w zwisie lub będzie narażony na niekontrolowane naprężenie pasa.
Zachować ostrożność podczas używania lonży GRILLON w pobliżu pracujących maszyn lub urządzeń pod napięciem elektrycznym.

7. Przyrząd zjazdowy

EN 12841: 2006 typ C

Obciążenie robocze: 100 kg.
Używać lonży GRILLON do przemieszczania się wzdłuż liny roboczej, razem z urządzeniem typu A na linie asekuracyjnej.
Liny testowane podczas certyfikacji EN 12841 typ C: Petzl GRILLON i GRILLON PLUS.
Lonża GRILLON może być używana tylko z linami Petzl GRILLON i GRILLON PLUS. Liny Petzl GRILLON i GRILLON PLUS są zgodne z wymaganiami normy EN 1891.
Lina pomiędzy stanowiskiem i przyrządem GRILLON musi być pionowa i napięta jak to jest tylko możliwe, by ograniczyć ryzyko upadku i wahadła.
Informacje dotyczące instalacji przyrządu zaciskowego na linie znajdują się w punkcie Części zamienne.
Podczas pracy na linie roboczej należy zwracać uwagę, by wasza lina asekuracyjna nie była obciążona. Jeżeli użytkownik obciąży linę asekuracyjną całkowicie swoim ciężarem, to staje się ona liną roboczą i musi być używana z inną liną asekuracyjną.
Dynamiczne obciążenie jest w stanie uszkodzić urządzenia asekuracyjne.
Lonża GRILLON nie jest przeznaczona do używania w systemie zatrzymywania upadków.

8. Tymczasowe stanowisko przez opasanie konstrukcji

EN 795: 2012 typ B

Opasać odpowiedni punkt stanowiskowy (wystarczająca wytrzymałość, wystarczająca średnica, brak ostrych krawędzi lub szorstkich powierzchni). Wytrzymałość punktu stanowiskowego nie może być większa od wytrzymałości opasywanej konstrukcji.
Dla zabezpieczenia stanowiska, zawiązać tuż za przyrządem zaciskowym półsztyk plus pojedynczy zderzak.
Dopasować długość liny dla uniknięcia wszelkich niekontrolowanych ruchów podczas użytkowania.
Maksymalna wytrzymałość stanowiska oraz maksymalne obciążenie przekazywane na konstrukcję: 18 kN.

9. Pozioma poręczówka

EN 795: 2012 typ C

Początkowe naciągnięcie

Początkowe naciągnięcie poręczówki (około 1 kN) można uzyskać ciągnąć za wolny koniec liny we dwie osoby lub jedna osoba może użyć układu 3:1 (patrz rysunki).
Uwaga: nadmierne początkowe naciągnięcie może nieznacznie zmniejszyć wolną przestrzeń pod użytkownikiem w razie upadku na poręczówce, ale zwiększa siły działające na punkty stanowiskowe.
Maksymalna wytrzymałość poręczówki oraz maksymalne obciążenie przekazywane na konstrukcję: 18 kN.

Wpięcie do poręczówki

Poręczówka może być używana tylko przez jedną osobę.
Wpiąć się do poręczówki przy pomocy lonży EN 354 lub EN 358, lub lonżą z absorberem energii EN 355. Przestrzegać wskazówek z instrukcji obsługi lonży, w szczególności dotyczących pozycji w stosunku do stanowiska i dopuszczonej wysokości upadku.
Poręczówka nie może być używana z urządzeniem samohamownym.

Informacja dotycząca strzałki ugięcia i wolnej przestrzeni pod użytkowaniem

Podczas zakładania poręczówki należy przewidzieć niezbędną wolną przestrzeń, by użytkownik w razie upadku nie uderzył o przeszkodę lub ziemię. Należy się upewnić, czy w razie obciążenia lub upadku, strzałka ugięcia nie przemieszcza liny na pozycję w której mogłaby trzeć o krawędź lub wszelką inną przeszkodzę mogącą uszkodzić linę.
Wolna przestrzeń pod użytkownikiem zawiera strzałkę ugięcia poręczówki pod obciążeniem (a), maksymalną długość lonży po upadku (w tym również ewentualne rozdarcie absorbera energii) (b), średni wzrost użytkownika (c) oraz margines bezpieczeństwa 1 m (d).
Podane wartości strzałki ugięcia dotyczą dynamicznego obciążenie 9 kN, wykonywanego podczas testów certyfikacyjnych. Podczas użytkowania upadek może być mniej poważny.
Podczas tych testów, obciążenie działające na punkty stanowiskowe jest mniejsza niż 6 kN.
Uwaga: wolna przestrzeń pod użytkownikiem może się znacznie zwiększyć podczas jednoczesnego użycia poręczówki i systemu chroniącego przed upadkiem, które nie były sprawdzane wspólnie.

10. Części zamienne

Zużyte liny zastępować wyłącznie linami GRILLON Petzl.

Instalacja liny:

Chcąc wyciągnąć linę należy wykręcić śrubę i otworzyć przyrząd zaciskowy.
Dla założenia liny należy wyciągnąć śrubę blokującą okładki przy pomocy śrubokrętu, otworzyć przyrząd i wsunąć linę. Sprawdzić kierunek założenia liny w przyrządzie (patrz rysunki). Przed ponownym użyciem upewnić się, że przyrząd jest zamknięty, a śruba blokująca zakręcona.

11. Dodatkowe informacje

- Gdy punkt stanowiskowy jest używany jako element systemu chroniącego przed upadkiem z wysokości, użytkownik musi być wyposażony w rozwiązanie pozwalające na ograniczenie maksymalnych sił dynamicznych, działających na użytkownika, do maksymalnej wartości 6 kN.
- Maksymalne obciążenie jakie może zostać przeniesione przez punkt stanowiskowy na konstrukcję wynosi 18 kN.
- Należy przewidzieć odpowiednie sposoby ratownictwa do szybkiej interwencji w razie trudności.
- Punkt stanowiskowy powinien znajdować się nad użytkownikiem i spełniać wymagania normy EN 795 lub ANSI Z359.2.
- W systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości, przed każdym użyciem, niezbędne jest sprawdzenie wymaganej wolnej przestrzeni pod użytkownikiem, by w razie upadku uniknąć uderzenia o ziemię lub przeszkodę.
- Sprawdzić czy punkt stanowiskowy jest prawidłowo osadzony, aby zmniejszyć ryzyko wahadła i wysokość odpadnięcia.
- Uprząż chroniąca przed upadkiem z wysokości jest jedynym urządzeniem obejmującym ciało, które jest dozwolone do użycia w systemie chroniącym przed upadkiem z wysokości.
- Niebezpieczeństwo: podczas używania wielu elementów wyposażenia, poszczególne przyrządy mogą nawzajem zakłócać prawidłowe, bezpieczne funkcjonowanie.
- UWAGA - NIEBEZPIECZEŃSTWO: należy zwracać uwagę, by wasze produkty nie tarły o szorstkie powierzchnie, ostre krawędzie lub elementy tnące.
- Nie uprawiać działalności wysokościowej, jeśli istnieją jakiekolwiek medyczne przeciwwskazania. UWAGA: bezwładne wiszenie w uprzęży może doprowadzić do poważnych zaburzeń fizjologicznych lub śmierci.
- Dołączone do produktu instrukcje użytkowania muszą być zawsze przestrzegane.
- Użytkownikowi muszą być dostarczone instrukcje obsługi w języku jakiego się używa w kraju użytkowania.
- Upewnić się co do obecności i widoczności oznaczeń na produkcie.

Utylizacja:
UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie (rodzaj i intensywność użytkowania, środowisko użytkowania: środowiska agresywne, środowiska morskie, ostre krawędzie, ekstremalne temperatury, substancje chemiczne itd.).
Produkt musi zostać wycofany jeżeli:
- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.
- Zaliczył mocny upadek (lub obciążenie).
- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiekolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.
- Nie jest znana pełna historia użytkowania.
- Jeśli jest przestarzały (rozwój prawny, normatywny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.
Piktogramy:
A. Czas życia - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Konserwacja - I. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione (nie dotyczy części zamiennych) **- J. Pytania/kontakt**

Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprawidłowo przechowywane, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci. 2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

Identyfikacja i oznaczenia

a. Organ kontrolujący produkcję tego SOI - b. Jednostka notyfikowana do zastosowania procedury weryfikacji UE - c. Identyfikacja: datamatrix - d. Jednostka certyfikująca ANSI/CSA - e. Numer indywidualny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcję obsługi - l. Identyfikacja modelu - m. Kierunek instalacji - n. Jeden użytkownik - o. Adres producenta - p. Data produkcji (rok/miesiąc) - q. Materiały - r. Kompatybilność - s. Nie używać do zatrzymywania upadków - t. Maksymalne, nominalne obciążenie - u. Maksymalna długość lonży

JP

本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。
製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報等は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。
警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は (株) アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。
本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

ワークポジショニング用調節型ランヤード
下降器
仮設アンカー
水平ライフライン
GRILLON
GRILLON PLUS (耐摩耗性の高いロープ)
GRILLON HOOK ヨーロッパ規格適合バージョン (コネクター付属)
GRILLON HOOK 国際規格適合バージョン (コネクター付属)
GRILLON MGO (コネクター付属)
人ひとりに対して使用できます。
ワークポジショニング用調節型ランヤードおよび下降器として使用することで墜落を防ぎます。
仮設アンカーとして使用することで高所からの墜落を防ぎます。
この製品を吊り上げ作業には使用しないでください。
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

責任

警告
この製品を使用する活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

2.各部の名称

(1) プラスチックスリーブおよびアタッチメントホール付末端、(2) ロープ - ランヤード、(3) ローププロテクター (長さ 5 m 以下の、GRILLON、GRILLON HOOK ヨーロッパ規格適合バージョンおよび国際規格適合バージョンのみ)、(4) ロープクランプ、(5) 末端側ロープ (フリーロープ)、(6) 縫製処理済みの末端 (ホールプラグ付)、(7) ハンドル、(8) カム、(9) アタッチメントホール、(10) サイドプレートスクリュー、(11) ランヤード末端に取り付けるコネクター、(12) 付属のコネクター (モデルによる)
主な素材: アルミニウム、ステンレススチール、ナイロン、ポリエステル、アラミド

3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。
ペツルは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12 ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。警告: 使用頻度によっては、より頻繁に個人保護用具 (PPE) を点検する必要があります。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。
アンカーとして使用する際は、次回または前回の点検日をマーキングしてください。

毎回、使用前に
ロープクランプに変形や亀裂、傷、磨耗、腐食等がないことを確認してください。ハンドルが動くこと、およびスプリングが機能することを確認してください。カムがスムーズに動くことを確認してください。
ロープおよび縫製箇所の点検: 使用による、または熱や化学薬品による切れ目、縫製部分の切れ目や緩み、摩耗、損傷がないことを確認してください。
器具の中に異物が入っていないことを確認してください。

使用中の注意点
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。
カムに力が加わると、ロックが解除される可能性があるので注意して下さい。
コネクターを使用する度に、コネクターのゲートが閉じてロックされていることを確認してください。
警告: GRILLON PLUS のロープは、外皮がアラミド製のため高い耐摩耗性を有しますが、耐熱性については特別な性能を有しません。指定された使用温度を守ってください。

4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください (併用できる = 相互の機能を妨げない)。
複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります。
GRILLON と併用する器具は、使用する国における最新の規格に適合していなければなりません (例: ヨーロッパにおけるコネクターの規格 EN 362)。
ランヤード末端のコネクター:
コネクターが適切な向きになるようにプラスチックスリーブを使用してください。
ロープクランプに取り付けるコネクター:
頻繁に付け外しする場合: ハーネスから器具を頻繁に取り外さなければならない場合は、CAPTIV や MICRO SWIVEL 等のコネクターを正しい位置に維持するためのシステムをロッキングカラビナに取り付けて使用してください。
長期間連結する場合: 可能な限り、工具でロックする長期間連結用コネクターを使用してください。
その他のコネクターを使用する場合は、テストを行い、適切にセットできること、正しく機能すること、不適切な向きになる可能性がないことを確認してください。
警告: CAPTIV 等のコネクターを正しい位置に維持するためのシステムが取り付けられていないコネクターは、回転してカムの動きを妨げる可能性があります。

スペアパーツ
ランヤードを交換する際は、必ず ペツル GRILLON 用のロープを使用してください。

5.機能の原理

ロープを張る、またはランヤードを短く調節する: 末端側のロープを引きます。
ロックする: ロープにブレーキがかかるように、カムがスムーズに回転することを確認してください。
ダブル (U 字つり) の設定でロープを長く調節する: ロープにかかっている荷重が軽い場合は、カムを押して長さを調節します。
シングルの設定またはロープに荷重がかかった状態でロープを長く調節する: ハンドルを操作することでロープを緩めることができます。末端側ロープの握り具合により、ロックを解除する速度をコントロールします。

警告: 末端側のロープを握らずにカムまたはハンドルを操作すると、墜落の危険があります。
ブレーキとスピードは末端側のロープの握り具合でコントロールします。

6.ワークポジショニング用調節型ランヤード

EN 358:2018
使用荷重: 140 kg。
ランヤードが張った状態で、アンカーよりも低い位置を維持してください。

ANSI Z359.3: 130 - 310 lbs または 59 - 140 kg。
CSA Z259.11-17 class F (2.5 m まで)。

6a.ダブル (U 字つり) の設定
ランヤードを適切なアンカー (十分な強度、十分な直径、ざらざらした箇所や尖った箇所がない等) に回し掛けします。
ランヤードの先端をハーネスに取り付けます。側部アタッチメントポイントに取り付ける場合、ロープクランプとは反対側のアタッチメントポイントに取り付けてください。ハーネスへの HOOK の取り付け方向に注意してください。接触等により外れる危険があります。

6b.シングルの設定
ランヤードの先端をアンカーに取り付けます。

6c.注意
常にシステムにテンションをかけた状態を維持し、アンカーよりも低い位置を維持できるように、ランヤードの長さを調節してください。
ランヤード GRILLON は墜落を止める目的では使用できません。状況によっては、ワークポジショニング用システムとは別にフォールアレスト用システムを併用する必要があります。
ユーザーが不意にウエストベルトで宙吊りになる、または動きの取れない状態になる危険性が予測される際には、ウエストベルトを使用しないでください。
稼動中の機械や電源の近くで GRILLON を使用する際は注意してください。

7.下降器

EN 12841:2006 タイプ C
使用荷重: 100 kg。
GRILLON を作業用ロープとして使用する際は、バックアップ用ロープにセットしたタイプ A 適合のバックアップ器具を併用してください。
CE EN 12841 タイプ C の認証試験で使用されたロープ: ペツル GRILLON および GRILLON PLUS。
必ずペツル GRILLON または GRILLON PLUS 用のロープを使用してください。ペツル GRILLON および GRILLON PLUS 用のロープは EN 1891 規格の要求事項を満たしています。
墜落や振り子のリスクを軽減するため、GRILLON とアンカーの間のロープができる限り垂直になり、たるまないようにしてください。
ロープクランプをロープに取り付ける方法については、「スペアパーツ」を参照ください。
作業用ロープにテンションをかけている時に、バックアップ用ロープにはテンションがかかっていないことを確認してください。ユーザーの全体重がバックアップ用ロープにかかっている時は、バックアップ用ロープが作業用ロープとなるため、別のバックアップ用ロープと併用しなければなりません。
動的に過度な荷重がかかると、バックアップ用ロープが損傷する可能性があります。
GRILLON は、フォールアレストシステムでの使用には適していません。

8.構造物に回し掛けして使用する仮設アンカー

EN 795:2012 タイプ B
ランヤードを適切なアンカー (十分な強度、十分な直径、ざらざらした箇所や尖った箇所がない等) に回し掛けします。アンカーの強度が回し掛けしている構造物の強度を超えないようにしてください。
アンカーを確実にするため、ロープクランプから近い位置に末端側のロープでミュールノットとオーバーハンドノットを施して固定してください。
使用中にロック機能が失われないように、ロープの長さを調整してください。
アンカーの最大強度および構造物にかかる最大荷重: 18 kN。

9.水平ライフライン

EN 795:2012 タイプ C

初期張力
ライフラインの初期張力 (約 1 kN) を得るには、末端側のロープを 2 人で引くか、3:1 のホーリングシステムを使い 1 人で引いてください (図参照)。
警告: 過度な初期張力は、墜落の際のクリアランスを若干減少させますが、アンカーにかかる荷重を増加させます。
ライフラインの最大強度および構造物にかかる最大荷重: 18 kN。

ライフラインへの連結
ライフラインは人ひとりに対してのみ使用できます。
EN 354 または EN 358 に適合したランヤード、または EN 355 に適合したエネルギーアブソーバー付ランヤードを使用してライフラインに接続してください。ランヤードの取扱説明書に従ってください。特に、アンカーに対しての位置と許容される墜落距離に従ってください。
ライフラインは自動巻取り式のフォールアレスターと併用することはできません。

たるみとクリアランスに関する情報
ライフライン設置の際、墜落時に地面や障害物に衝突することを避けるため、ユーザーの下には十分なクリアランスを確保してください。ライフラインが荷重された状態や墜落を止めた際のたるみにより、ロープを損傷させるようなエッジまたはその他の障害物にロープが接触する恐れがないことを確認してください。
クリアランスには次の要素が含まれます。(a) 荷重がかかった状態でのライフラインのたるみ、(b) エネルギーアブソーバーの伸長も含めた墜落後のランヤードの最大長、(c) 使用者の平均身長、(d) 安全マージン: 1 m。
ここでのたるみの値は、9 kN の動荷重を使用した認証試験の際に、測定されたものです。実際の使用中の墜落では、さほど深刻ではない可能性があります。これらの試験の際に、アンカーにかかった荷重は 6 kN 未満です。
警告: ライフラインとフォールアレストシステムを併用する場合、必要なクリアランスが大幅に増加する可能性があります。この組み合わせでの試験は行われていません。

10.スペアパーツ

摩耗したロープを交換する際は、必ずペツルの GRILLON 用のロープを使用してください。

ロープのセット:
ロープを取り外すには、ネジを外し、ロープクランプを開けます。
ロープをセットするには、ドライバーを使用してサイドプレートのスクリューを取り外し、ロープクランプを開けてロープをセットします。ロープが正しい向きにセットされていることを確認してください (図参照)。必ずロープクランプを閉じ、サイドプレートのスクリューを元の位置に取り付けてから使用を再開してください。

11.補足情報

- フォールアレストシステムの一部としてアンカーを使用する場合は、墜落が止められた時にユーザーにかかる衝撃荷重を 6 kN 以下に抑えるための手段を講じる必要があります
- アンカーから母材に伝わるおそれのある最大荷重は約 18 kN です
- ユーザーは、この製品の使用中に問題が生じた際にすみやかに対処できるよう、レスキュープランとそれに必要となる装備をあらかじめ用意しておく必要があります
- システム用のアンカーは、できる限りユーザーの体より上にとるようにし、また EN 795 または ANSI Z359.2 の要求事項を満たしていなければなりません
- フォールアレストシステムでは、墜落した際に地面や障害物に衝突することがないよう、毎回使用前に十分なクリアランスがユーザーの下に確保されていることを確認する必要があります
- 振られによるリスクを抑え、墜落距離を短くするため、アンカーが適切な位置に設置されていることを確認してください
- フォールアレストシステムで身体のサポートに使用できるのは、フォールアレストハーネスのみです
- 複数の器具を同時に使用する場合、1 つの器具の安全性が、別の器具の使用によって損なわれることがあります
- 警告、危険: 製品がざらざらした箇所や鋭利な角等に接触しないように注意してください
- ユーザーは、高所での活動が行える良好な健康状態にあることが必要です。警告: ハーネスを着用して動きの取れない状態のまま吊り下げられると、重度の傷害や死に至る危険があります
- 併用する全ての用具の取扱説明書をよく読み、理解してください
- 取扱説明書は、製品と一緒にユーザーの手に届かなければなりません。また、取扱説明書は製品が使用される国の言語に訳されていなければなりません
- 製品のマーキングが消えておらず、読み取れる状態であることを確認してください

廃棄基準:
警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

アイコン:
A.耐用年数 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング / 消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.メンテナンス - I.改造 / 修理 (パーツの交換を除き、ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます) **- J.問い合わせ**

3 年保証
原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

警告のマーク
1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

トレーサビリティとマーキング
a.この個人保護用具の製造を監査する公認機関 - b.EU 適合評価試験公認機関 - c.トレーサビリティ: データマトリクスコード - d.ANSI/CSA 認証機関 - e.個別番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.モデル名 - m.セット方向 - n. 1 人用 - o.製造者住所 - p.製造日 (月 / 年) - q.素材 - r.適合性 - s.墜落を止める目的では使用しないでください - t.最大使用荷重 - u.ランヤードの最大長

CZ

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.
Varující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštěvujte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.
Vaší odpovědností je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvýší nebezpečí. Máte-li jakékoliv pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

1. Rozsah použití

Tento výrobek je osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu.
Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

Nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování.
Slaňovací brzda.
Dočasné kotvící body.
Vodorovné zajišťovací vedení.

GRILLON.
GRILLON PLUS (vysoce oděru odolné lano).
GRILLON HOOK evropská verze (s předinstalovanou spojkou).
GRILLON HOOK mezinárodní verze (s předinstalovanou spojkou).
GRILLON MGO (s předinstalovanou spojkou).
Použití pouze pro jednu osobu.
Předchází volnému pádu, pokud se používá jako nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování, nebo slaňovací zařízení.
Chrání proti pádu z výšky, pokud se používá jako dočasné kotvící zařízení.
Tento prostředek nepoužívejte jako zvedací zařízení.
Zatížení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

Zodpovědnost

UPOZORNĚNÍ
Činnosti zahrnující používání tohoto výrobku jsou z podstaty nebezpečné. Za své jednání, rozhodování a bezpečnost zodpovídáte sami.
Před používáním tohoto výrobku je nutné:
- Přečíst si a prostudovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.
- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.
Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilé a odpovědné osoby, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.
Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoliv z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

2. Popis částí

(1) Zakončení lana s plastovým krytem a připojovacím otvorem, (2) Použitelné lano - spojovací prostředek, (3) Ochranný oplet (pouze u GRILLON, GRILLON HOOK evropská verze a GRILLON HOOK mezinárodní verze kratší než 5 m), (4) Nastavovací zařízení lana, (5) Záložní lano (volné lano), (6) Zašité zakončení se zašroubovanou záslepkou, (7) Rukojeť, (8) Vačka, (9) Připojovací otvor, (10) Zajišťovací šroub bočnice, (11) Spojka pro instalaci na konec spojovacího prostředku, (12) Předinstalovaná spojka (dle typu).
Použité materiály: slitina hliníku, nerezová ocel, polyamid, polyester, aramid.

3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.
Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Upozornění: intenzita vašeho používání může způsobit to, že bude potřeba častější provádět revize OOP. Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.
Pro použití jako kotvící zařízení přiložte označení příští (nebo poslední) revize.

Před každým použitím

U nastavovacího zařízení lana zkontrolujte přítomnost deformací, prasklin, vrypů, opotřebení, koroze... Zkontrolujte pohyblivost rukojeti a funkci vratné pružiny. Zkontrolujte, zda se vačka volně otáčí.
Zkontrolujte lano a bezpečnostní švy: pozor na řezy, přetržené, nebo chybějící stehy, opotřebení a poškození způsobené používáním, teplem, chemikáliemi...
Zkontrolujte nepřítomnost cizích těles v mechanismu.

Během používání

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.
Vyvarujte se jakéhokoliv tlaku na vačku, který může způsobit odjištění.
Po každém použití karabiny zkontrolujte její uzavření a zajištění.
Upozornění: GRILLON PLUS lano s aramidovým opláštěním je vysoce odolné oděru, ale nemá žádnou zvláštní tepelnou odolnost; věnujte pozornost uvedeným provozním teplotám.

4. Slučitelnost

Ověřte si slučitelnost tohoto výrobku s ostatními prvky vašeho systému při daném použití (slučitelnost = dobrá součinnost).
Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
Vybavení používané s vaším produktem GRILLON musí splňovat současné normy pro vaši zemi (např. EN 362 karabiny).
Spojka na konci spojovacího prostředku:
Použijte plastový kryt pro lepší polohování spojky.
Spojka v nastavovacím zařízení lana:
Časté spojování: pokud musíte často odpojovat zařízení z postroje, použijte karabinu s pojistkou zámku, přednostně s dělicí příčkou CAPTIV, nebo otočným závěsem MICRO SWIVEL.
Dočasné trvalé připojení: pokud je to možné, použijte spojku, která se zajišťuje nástrojem.
Pokud použijete jinou spojku, proveďte zkoušku slučitelnosti (správná instalace a funkce, a kontrola možnosti nesprávné polohy).
UPOZORNĚNÍ: spojky používané bez dělicí příčky CAPTIV nebo dalších polohovacích systémů se mohou posunout do polohy, která zablokuje vačku.

Náhradní díly

Lana vyměňujte pouze za lana Petzl GRILLON.

5. Funkce

Napnutí nebo zkrácení lana: zatáhněte za volný konec lana.
Zajištění: ujistěte se, že se vačka volně otáčí, aby mohla zablokovat lano.
Prodloužení lana ve dvojitém použití: při mírném zatížení lana zatlačte na vačku a povolte lano.
Prodloužení lana v jednoduchém použití, nebo při uvolnění v zatížení: pomocí rukojeti povolíte napnuté lano. Povolování ovládáte stiskem ruky na volném konci lana.

UPOZORNĚNÍ: riziko pádu pokud manipulujete s vačkou, nebo rukojetí, aniž byste drželi volný konec lana.
Kontrola brzdění a rychlosti je dosažena změnou napětí na volném konci lana.

6. Nastavitelný spojovací prostředek pro pracovní polohování

EN 358: 2018
Pracovní zatížení: 140 kg.
Spojovací prostředek udržujte napnutý, zůstávejte pod kotvícím bodem.

ANSI Z359.3 pro 130 - 310 lbs, nebo 59 - 140 kg.
CSA Z259.11-17 třída F (do 2,5 m).

6a. Použití dvěma způsoby

Spojovací prostředek založte kolem kotvícího bodu (dostatečné pevnosti, dostatečného průměru, bez ostrých nebo drsných hran...).
Zakončení spojovacího prostředku připojte k postroji, přednostně k postrannímu připojovacímu bodu na opačné straně, než je připojeno nastavovací zařízení lana. Pozor na orientaci připojení karabiny HOOK k postroji: nebezpečí vyháknutí v případě oděru.

6b. Jednoduché použití

Konec spojovacího prostředku připojte přímo do kotvícího bodu.

6c. Bezpečnostní opatření

Délku spojovacího prostředku nastavte tak, aby byl systém neustále zatížen a vy stáli pod kotvícím bodem.
Spojovací prostředek GRILLON nesmí být používán pro zachycení pádu. Někdy může být nutné doplnit pracovní polohovací systém systémem pro zachycení pádu.
Nepoužívejte pás, pokud existuje předpokládané nebezpečí, že uživatel zůstane neúmyslně zavěšen, nebo bude vystaven nekontrolovanému pnutí pásu.
Pozor na použití pomůcky GRILLON v blízkosti pohybujících se strojů, nebo v místech s rizikem elektrického proudu.

7. Slaňovací brzda

EN 12841: 2006 typ C
Pracovní zatížení: 100 kg.
GRILLON používejte k výstupu po pracovním laně společně se zajišťovacím systémem typu A na zajišťovacím laně.
Lana testovaná při certifikační zkoušce CE EN 12841 typ C: Petzl GRILLON a GRILLON PLUS.
GRILLON používejte pouze s lany Petzl GRILLON nebo GRILLON PLUS. Lana Petzl GRILLON a GRILLON PLUS splňují požadavky normy EN 1891.
Pro snížení nebezpečí pádu, nebo kyvadlového pohybu, udržujte lano mezi kotvícím bodem a zařízením GRILLON co nejvíce napnuté a v co nejkolmějším směru je to možné.
Instrukce pro výměnu nastavovacího zařízení na lano naleznete v odstavci Náhradní díly.
Když je hmotnost vašeho těla na vašem pracovním laně, ujistěte se, že zajišťovací lano není zatížené. Pokud je plná hmotnost uživatele na zajišťovacím laně, stává se z něho lano pracovní, které musí být doplněno dalším zajišťovacím lanem.
Dynamické přetížení může poškodit zajišťovací lano.
GRILLON není vhodný pro použití v systémech zachycení pádu.

8. Dočasný kotvící bod omotáním kolem struktury

EN 795: 2012 typ B
Spojovací prostředek založte kolem vhodné struktury (dostatečné pevnosti, dostatečného průměru, bez ostrých nebo drsných hran...). Pevnost kotvícího bodu není větší než pevnost použité struktury.
Pro zajištění kotvícího zařízení, uvažte na volném konci lana blízko nastavovacího zařízení zajišťovací uzel.
Nastavte délku lana, abyste předešli nekontrolovanému posunutí při použití.
Maximální pevnost a maximální zatížení přenesené do konstrukce: 18 kN.

9. Vodorovné zajišťovací vedení

EN 795: 2012 typ C

Počáteční napnutí

Počátečního napětí v zajišťovacím vedení (okolo 1 kN) lze dosáhnout zatažením za volný konec lana dvěma osobami, nebo jednou osobou s použitím kladkostroje 3:1 (viz. nákres).
Upozornění: nadměrné napnutí sníží délku průtahu u volné hloubky, ale zvýší zatížení kotvících bodů.
Maximální pevnost zajišťovacího vedení a maximální zatížení přenesené do konstrukce: 18 kN.

Připojení k zajišťovacímu vedení

Zajišťovací vedení pro použití pouze jednou osobu.
K zajišťovacímu vedení se připojujte spojovacím prostředkem dle EN 354 nebo EN 358, případně spojovacím prostředkem s tlumičem pádu dle EN 355. Dodržujte návod k použití spojovacího prostředku, zvláště vzhledem k pozici ke kotvícímu bodu, a přípustné hloubce pádu.
Zajišťovací vedení nesmí být použito s odvíjejícím se zachycovačem pádu.

Informace o průvěsu a volné hloubce

Při instalaci zajišťovacího vedení ponechejte dostatečný volný prostor, aby v případě pádu nedošlo k nárazu na zem, nebo jakoukoliv překážku. Zkontrolujte, zda průvěs vedení při zatížení, nebo v případě pádu, nezpůsobuje kontakt lana s hranami, nebo jinými předměty, které by ho mohly poškodit.
Volná hloubka zahrnuje průvěs zajišťovacího vedení při zatížení (a), maximální délku spojovacího prostředku po pádu (včetně možného vytržení tlumiče pádu) (b), průměrnou výšku uživatele (c), a bezpečnostní koeficient 1 m (d).
Uvedené hodnoty byly naměřeny během certifikačních zkoušek s dynamickým zatížením 9 kN. Pád při používání může být méně vážný. Během testování bylo zatížení přenášené do kotvícího bodu menší než 6 kN.
Upozornění: k výraznému prodloužení volné hloubky může dojít, pokud použijete společně zajišťovací vedení a systém zachycení pádu, které nebyly společně testovány.

10. Náhradní díly

Opotřebovaná lana vyměňujte pouze za lana Petzl GRILLON.

Instalace lana:

Před vyjmutím lana nejprve vyšroubujte šroubek z nastavovacího zařízení lana a otevřete bočnici.
Pro instalaci lana, vyšroubujte šroubek zajišťující otočnou bočnici, otevřete ji a vložte lano.
Zkontrolujte správný směr založeného lana (viz nákres). Před každým použitím zkontrolujte uzavření bočnice a zajištění šroubkem.

11. Doplňkové informace

- V případě, že kotvící zařízení je používáno jako součást systému zachycení pádu, musí být uživatel chráněn ve smyslu ztlumení rázové síly tak, že při zastavení pádu na uživatele působí síla maximální hodnoty 6 kN.
- Maximální zatížení, jaké může být přenesené kotvícím bodem do struktury je 18 kN.
- Musíte mít záchranný plán a prostředky pro jeho rychlou realizaci v případě obtíží vzniklých při používání tohoto vybavení.
- Kotvící zařízení/bod by se měl přednostně nacházet nad polohou uživatele a měl by splňovat požadavky normy EN 795 nebo ANSI Z359.2.
- V systému zachycení pádu je důležité před použitím zkontrolovat požadovanou volnou hloubku pod uživatelem, aby se v případě pádu předešlo nárazu na překážku, nebo na zem.
- Zkontrolujte správnou polohu kotvícího bodu, aby bylo minimalizováno nebezpečí kyvadlového pohybu a délka pádu.
- Zachycovací postroj je jediný povolený prostředek pro ochranu těla v systému zachycení pádu.
- Jestliže používáte různé části výstroje, může nastat nebezpečná situace, ve které je zabezpečovací funkce jedné součásti narušena funkcí jiné součásti výstroje.
- POZOR - NEBEZPEČÍ: vyvarujte se odírání tohoto výrobku o drsné povrchy a ostré hrany/předměty.
- Uživatelé provádějící aktivity ve výškách a nad volnou hloubkou musí být v dobrém zdravotním stavu. UPOZORNĚNÍ: nehybné zavěšení v postroji může způsobit vážné zranění nebo smrt.
- Je nutné dodržovat pokyny pro použití každého prostředku, který je použit ve spojení s tímto produktem.
- Návod k použití musí být dodán uživateli v jazyce té země, ve které bude vybavení používáno.
- Udržujte značení produktu viditelné a čitelné.

Kdy vaše vybavení vyřadit:
UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).
Výrobek musí být vyřazen pokud:
- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoliv pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový produkt znehodnoťte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.
Piktogramy:
A. Životnost - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Údržba - I. Úpravy/opravy (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů) **- J. Dotazy/kontakt**

3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nedbalostí, nesprávným použitím.

Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti. 2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění. 3. Důležitá informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku. 4. Neslučitelnost vybavení.

Sledovatelnost a značení

a. Orgán kontrolující výrobu tohoto OOP - b. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - c. Sledovatelnost: označení - d. ANSI/CSA certifikační úřad - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Identifikace typu - m. Pokyny pro instalaci - n. Použití jednou osobou - o. Adresa výrobce - p. Datum výroby (měsíc/rok) - q. Materiály - r. Slučitelnost - s. Nepoužívejte pro zachycení pádu - t. Jmenovité maximální zatížení - u. Maximální délka smyčky

SI

V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.
Opozorilni simboli vas opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.
Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napačna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršen koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

1. Področja uporabe

Izdelek sodi med osebno varovalno opremo (OVO) za zaščito pred padci.
Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

Nastavljiv podaljšek za namestitev pri delu.
Vrvna zavora.
Začasno sidrišče.
Vodoravna vrvna ograja.

GRILLON.
GRILLON PLUS (vrv, odporna proti obrabi).
GRILLON HOOK evropska različica (s prednameščenim veznim členom).
GRILLON HOOK mednarodna različica (s prednameščenim veznim členom).
GRILLON MGO (s prednameščenim veznim členom).
Namenjeno za uporabo ene osebe.
Preprečuje prosti padec, ko se uporablja kot nastavljiv podaljšek za namestitev pri delu in vrvna zavora.
Ščiti pred padcem z višine, kadar se uporablja kot začasno sidrišče.
Ne uporabljajte te opreme za namene dvigovanja.
Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

Odgovornost

OPOZORILO
Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja, odločitve in varnost.
Pred uporabo tega izdelka morate:
- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti z uporabo izdelka povezano tveganje.

Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.
Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzemate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

2. Poimenovanje delov

(1) vrvni zaključek s plastičnim tulcem in odprtino za pritrjevanje, (2) vrv za uporabo - podaljšek, (3) zaščitni ovoj (samo na pripravi GRILLON, evropski različici priprave GRILLON HOOK in mednarodni različici priprave GRILLON HOOK dolžine manj kot 5 m), (4) regulator podaljška, (5) rezervna vrv (prosta vrv), (6) zašiti zaključek z vijakom, (7) ročica, (8) čeljust, (9) odprtina za pritrditev, (10) vijak za zapiranje stranice, (11) vezni člen za namestitev na konec podaljška, (12) prednameščen vezni člen (odvisno od modela)
Glavni materiali: aluminij, nerjaveče jeklo, poliamid, poliester, aramid.

3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.
Petzl priporoča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Intenzivnejša uporaba je lahko razlog, da morate bolj pogosto pregledati svojo OVO. Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.
Ko se uporablja kot priprava za izdelavo sidrišča, pritrdite oznako, ki označuje datum naslednjega (ali zadnjega) pregleda.

Pred vsako uporabo

Na regulatorju podaljška preverite, da ni nobenih deformacij, razpok, prask, obrabe, korozije...
Preverite premikanje ročice in da njena povratna vzmet deluje. Preverite, da se čeljust prosto premika.
Preverite vrv in varnostne šive: bodite pozorni na zareze, prerezane ali razrahljane šive, obrabo in poškodbe, nastale zaradi uporabe, toplote, kemikalij...
Preverite, da v mehanizmu ni tujkov.

Med uporabo

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.
Bodite pozorni na kakršen koli pritisk na čeljust, ki bi lahko povzročil sprostitev.
Vsakokrat, ko uporabljate vezni člen, preverite, da je pravilno zaprt in zaklenjen.
Opozorilo: GRILLON PLUS vrv z aramidnim plaščem je zelo odporna proti obrabi, vendar ne nudi posebne toplotne odpornosti; upoštevajte določene delovne temperature.

4. Skladnost

Preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema, ki jih uporabljate (skladnost = dobro vzajemno delovanje).
Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
Oprema, ki jo uporabljate z vašim GRILLON podaljškom, mora biti skladna z veljavnimi standardi v vaši državi (npr. EN 362 vponke).
Podaljšek in vezni člen:
Za boljšo pozicioniranje veznega člena uporabite plastični ovoj.
Vezni člen regulatorja podaljška:
Pogosto odpiranje: če morate vaš pripomoček pogosto odpeti s pasu, uporabite vponko z matico s sistemom za pozicioniranje, kot CAPTIV ročico ali MICRO SWIVEL.
Poltrajna povezava: če je mogoče, uporabite poltrajen vezni člen, ki se zaklepa s pomočjo orodja.
Če uporabljate kateri koli drugi vezni člen, naredite test združljivosti (pravilna namestitev in delovanje in preverite možnost slabega položaja).
OPOZORILO: vezni členi, ki jih uporabite brez ročice CAPTIV ali drugih sistemov za pozicioniranje, se lahko pomaknejo v položaj, ki blokira čeljust.

Rezervni deli

Vaš podaljšek zamenjajte samo z Petzl GRILLON vrvmi.

5. Način delovanja

Napenjanje vrvi ali skrajšanje podaljška: povlecite za prosto vrv.
Zaklepanje: prepričajte se, da se čeljust lahko prosto obrača, da zgrabi vrv.
Podaljševanje podaljška v dvojnem načinu: če je vrv rahlo obremenjena, pritisnite na čeljust, da podate vrv.
Podaljševanje podaljška v enojnem načinu: ročica omogoča popuščanje napete vrvi. Stopnjo spuščanja nadzirate tako, da držite konec vrvi s katerim zavirate.

OPOZORILO: če čeljust in ročico upravljate brez držanja prostega konca vrvi, obstaja nevarnost padca.
Nadzor nad zaviranjem in hitrostjo dosežete tako, da spremenite oprijem prostega konca vrvi.

6. Nastavljiv podaljšek za namestitev pri delu

EN 358: 2018
Delovna obremenitev: 140 kg.
Vaš podaljšek naj bo napet, stojte pod sidriščem.

ANSI Z359.3 za 130 - 310 lbs, ali 59 - 140 kg.
CSA Z259.11-17 razred F (do 2,5 m).

6a. Dvojni način uporabe

Namestite zanko okoli ustreznega sidra (zadostna trdnost, zadosten premer, brez ostrih ali abrazivnih robov...).
Vpnite zaključek podaljška na pas, po možnosti na stransko navezovalno mesto, nasproti tistemu, ki drži regulator podaljška. Bodite pozorni na usmerjenost pritrditve HOOK ključke na pas: tveganje, da se ključka v primeru drgnjenja odpne.

6b. Enojni način uporabe

Varovalni podaljšek vpnite v pritrdišče.

6c. Varnostna opozorila

Prilagodite dolžino podaljška tako, da je sistem obremenjen z vašo težo, medtem ko stojite pod sidriščem.
GRILLON podaljška ne smete uporabljati za ustavljanje padca. Morda bo potrebno dopolniti sistem namestitve pri delu s sistemom za ustavljanje padca.
Ne uporabljajte podaljška za namestitev pri delu, če obstaja predvidljiva nevarnost, da bi se uporabnik začasno zaustavil ali bil izpostavljen nenadzorovani napetosti v podaljšku.
Bodite pozorni pri uporabi priprave GRILLON v bližini premikajočih strojev ali električnih nevarnosti.

7. Vrvna zavora

EN 12841: 2006 tip C
Delovna obremenitev: 100 kg.
Pripravo GRILLON uporabite za napredovanje po delovni vrvi skupaj z dodatno varovalno pripravo tipa A, nameščeno na varovalni vrvi.
Preskušene vrvi med CE EN 12841 tip C certificiranjem: Petzl GRILLON in GRILLON PLUS.
Pripravo GRILLON uporabljajte samo s Petzl GRILLON ali GRILLON PLUS vrvmi. Petzl GRILLON in GRILLON PLUS vrvi ustrezajo zahtevam EN 1891 standarda.
Da bi zmanjšali nevarnost padca ali nihanja, držite vrv med pripravo GRILLON in sidriščem čim bolj tesno in navpično.
Za navodila o namestitvi regulatorja vrvnega podaljška na vrv, glejte poglavje Rezervni deli.
Ko je vaša lastna teža na vaši delovni vrvi, poskrbite, da varovalna vrv ni obremenjena. Ko je celotna teža uporabnika na varovalni vrvi, postane ta delovna vrv in jo morate uporabljati z drugo varovalno vrvjo.
Dinamična preobremenitev lahko poškoduje varovalno vrv.
GRILLON ni primeren za uporabo v sistemih za ustavljanje padca.

8. Začasno sidrišče za namestitev okoli konstrukcije

EN 795: 2012 tip B
Namestite zanko okoli ustrezne konstrukcije (zadostna trdnost, zadosten premer, brez ostrih ali abrazivnih robov...). Nosilnost sidrišča ni večja od nosilnosti zanke ovite okoli konstrukcije
Vaše sidrišče zavarujete tako, da naredite mulin vozel z dodatnim varovalnim vozlom blizu regulatorja podaljška - na prostem koncu vrvi.
Prilagodite dolžino vrvi, da preprečite nenadzorovano premikanje med uporabo.
Največja nosilnost sidrišča in največja obremenitev, prenesena na konstrukcijo: 18 kN.

9. Vodoravna vrvna ograja

EN 795: 2012 tip C

Začetna napetost

Začetna napetost vrvne ograje (približno 1 kN) lahko dosežete tako, da dve osebi vlečeta za prosti konec vrvi ali da ena oseba uporabi sistem škripčevja 3:1 (glej slike).
Opozorilo: prekomerna začetna napetost lahko povzroči rahlo zmanjšanje čistine v primeru padca na vrvni ograji, vendar poveča obremenitev sidrišča.
Največja nosilnost vrvne ograje in največja obremenitev, prenesena na konstrukcijo: 18 kN.

Pritrjevanje na vrvno ograjo

Vrvna ograja je namenjena samo za eno osebo.
Vpnite se na vrvno ograjo z EN 354 ali EN 358 podaljškom ali podaljškom z EN 355 blažilcem sunka. Sledite navodilom za uporabo podaljška, še posebej v zvezi s položajem glede na sidrišče in dovoljeno višino padca.
Vrve ograje ne smete uporabljati s samozateznim lovilcem padca.

Informacija o povesu in čistini

Pri nameščanju vrvne ograje, zagotovite dovolj praznega prostora, da preprečite, da uporabnik ob padcu ne bi zadel ob tla ali oviro. Prepričajte se, da pri obremenjeni vrvni ograji v primeru padca zanka vrvi ne povzroči, da bi vrvna ograja prišla v stik z robom ali drugo oviro, ki bi lahko poškodovala vrv.
Čistina vključuje poves vrvne ograje, ko je obremenjena (a), največjo dolžino podaljška po padcu (vključno z možno dolžino razvitega blažilca sunka) (b), poprečno višino uporabnika (c) in varnostno mejo 1 m (d).
Tukaj podane vrednosti povesov so bile merjene med testiranjem z dinamično obremenitvijo 9 kN. Padec med uporabo je lahko manj močan. Med temi preskusi je bila energija, prenesena na sidra, manjša od 6 kN.
Opozorilo: zahtevana čistina se lahko znatno poveča, če se vrvna ograja in sistem za ustavljanje padca uporabita skupaj, vendar kombinacija ni bila preskušena.

10. Rezervni deli

Vašo obrabljeno vrv zamenjajte samo s Petzl GRILLON vrvmi.

Namestitev vrvi:

Da bi odstranili vrv, odvijte vijak in odprite regulator podaljška.
Za namestitev vrvi, z izvijačem odvijte vijak na stranici, odprite regulator podaljška in vstavite vrv. Prepričajte se, da je vrv v pripravo pravilno nameščena (glej risbe). Prepričajte se, da ste pred vsako ponovno uporabo regulator podaljška zaprli in zamenjali vijak.

11. Dodatne informacije

- Ko se pripomoček za izdelavo sidrišča uporablja kot del sistema za ustavljanje padca, mora biti uporabnik opremljen z opremo za zmanjšanje sile sunka, ki deluje na uporabnika pri ustavljanju padca, na največ 6 kN.
- Največja obremenitev, ki se lahko prenaša na konstrukcijo s sidrom je 18 kN.
- Imeti morate načrt in potrebno opremo, da lahko v primeru težav, ki bi lahko nastale ob uporabi tega izdelka, takoj začnete z reševanjem.
- Nosilno pritrdišče sistema naj bo po možnosti nad uporabnikom in mora zadoščati zahtevam po preskusu tipa EN 795 ali ANSI Z359.2.
- V sistemu za ustavljanje padca je bistveno, da pred vsako uporabo preverite zahtevan prazen prostor pod uporabnikom. Tako se v primeru padca izognete udarcu ob tla ali oviro.
- Prepričajte se, da je sidrišče pravilno nameščeno, da se zmanjša tveganje nihanja in višina padca.
- Pas za ustavljanje padca je edini dovoljeni pripomoček za podporo telesa v sistemu za ustavljanje padca.
- Pri uporabi več kosov opreme, lahko pride do nevarne situacije, v kateri varnostna funkcija enega dela opreme lahko vpliva na varnostno funkcijo drugega dela opreme.
- OPOZORILO - NEVARNO: poskrbite, da se vaši izdelki ne bi drgnil ob abrazivne materiale ali ostre robove/objekte.
- Uporabniki morajo biti zdravstveno sposobni za dejavnosti na višini. OPOZORILO: nedejavno visenje v pasu lahko povzroči resne poškodbe ali smrt.
- Upoštevati morate navodila za uporabo vsakega posameznega kosa opreme, ki ga uporabljate s tem izdelkom.
- Uporabnik mora dobiti izdelek opremljen z navodili za uporabo v jeziku države, kjer se ta oprema uporablja.
- Zagotovite, da so na izdelku oznake in da so čitljive.

Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:
POZOR: izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...).
Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:
- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršen koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehniki oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.
Ikone:
A. Življenjska doba - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Vzdrževanje - I. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) **- J. Vprašanja/kontakt**

3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predelave ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt. 2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe. 3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka. 4. Nezdružljivost opreme.

Sledljivost in oznake

a. Ustanova, ki nadzoruje proizvodnjo te OVO - b. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - c. Sledljivost: matrica s podatki - d. ANSI/CSA certifikacijski organ - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natančno preberite navodila za uporabo - l. Oznaka modela - m. Smer namestitve - n. Uporaba dovoljena le za eno osebo - o. Naslov proizvajalca - p. Datum proizvodnje (mesec/leto) - q. Materiali - r. Skladnost - s. Ne uporabljajte za ustavljanje padca - t. Nazivna maksimalna obremenitev - u. Največja dolžina podaljška

HU

Jelen használati utasításban arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.
Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módozatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.
Az új információkat tartalmazó értesítések elolvasásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenki maga felelős. Az eszköz helytelen használata további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére.
Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó irányelv előírásainak. Az EU megfelelőségi nyilatkozat a Petzl honlapjáról letölthető.

Munkahelyzetet pozicionáló állítható kantár.
Ereszkedőeszköz.
Átmeneti kikötési pont.
Vízszintes vezetőszár (futóstand).

GRILLON.
GRILLON PLUS (nagy kopásállóságú kötél).
GRILLON HOOK európai változat (előre telepített összekötőelemmel).
GRILLON HOOK nemzetközi változat (előre telepített összekötőelemmel).
GRILLON MGO (előre telepített összekötőelemmel).
Egyszerre kizárólag egy személy használatára.
Állítható, munkahelyzetet pozicionáló kantár és ereszkedőeszköz lezuhanás megakadályozására.
Átmeneti kikötési pontként használva véd a magasból való leeséstől.
Ne használja ezt az eszközt terhek felemeléséhez.
A terméket tilos a megadott szakítószilárdságánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

Felelősség

FIGYELEM
A termék használata közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért.
A termék használata előtt okvetlenül szükséges, hogy a felhasználó:
- Elolvassa és megértse a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személytől megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.
A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.
Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseiért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

2. Részek megnevezése

(1) Kötélvégződés műanyag védőburkolattal és csatlakozónyílással, (2) Kantárszár kötélből, (3) Védőburkolat (kizárólag GRILLON, GRILLON HOOK európai változatú és GRILLON HOOK nemzetközi változatú, 5 m-nél rövidebb kantárakon), (4) Visszafutásgátló, (5) Tartalék kötél (szabad kötél), (6) Varrott kötélvég menetes gombbal, (7) Kar, (8) Szorítónyelv, (9) Csatlakozónyílás, (10) Oldalrészek zárócsavarja, (11) A kantár végébe akasztandó összekötőelem, (12) Előre telepített összekötőelem (modelltől függően).
Alapanyagok: alumínium, rozsdamentes acél, poliamid, poliészter, aramid.

3. Ellenőrzés, megvizsgálandó részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.
A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Figyelem: a használat intenzitásától függően szükség lehet az egyéni védőfelszerelés gyakoribb felülvizsgálatára. Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapján kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szériaszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.
Kikötési pontként való használat esetén adja meg a következő és a legutóbbi felülvizsgálat dátumát.

Minden egyes használatbavétel előtt

Ellenőrizze, nem láthatók-e a visszafutásgátlón repedések, deformációk, az elhasználódás vagy korrózió nyomai vagy egyéb károsodások. Ellenőrizze a kar rugójának mozgását és működését. Ellenőrizze a szorítónyelv mozgásképességét.
Ellenőrizze a kötelet és a biztonsági varratokat: nem láthatók-e vágások, elvágott vagy kilazult szálak, elhasználódás, magas hőmérséklet, vegyi anyaggal való érintkezés jelei stb.
Ellenőrizze, hogy a tisztulást segítő rést ne zárja el idegen test.

A használat során

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a felhasznált eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.
Vigyázat, a szorítónyelvet érő bármilyen nyomás a blokkolás kioldását okozhatja.
Minden beszerelés előtt ellenőrizze, hogy az összekötőelem nyelve megfelelően be van csukva és le van zárva.
Figyelem: a GRILLON PLUS kötelének köpenye aramidból készült, ami rendkívül kopásálló, viszont egyáltalán nem tűzálló: tartsa be a használatra megadott hőmérsékleti tartományt.

4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy az eszköz kompatibilis-e a használt rendszer többi elemével (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).
Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
A GRILLON-nal együtt használt eszközöknek meg kell felelniük az adott ország előírásainak (pl. Európában a karabinereknek az EN 362 szabványnak stb.).
Összekötőelem a kantárszár végére:
Használja az összekötőelemeket irányban tartó műanyag elemet.
A visszafutásgátló összekötőeleme:
Gyakori ki- és beakasztás: ha az eszközt gyakran le kell akasztania a beülőről, használjon zárható karabinert irányban tartó rendszerrel mint CAPTIV irányban tartó áthidaló vagy MICRO SWIVEL.
Közepesen gyakori ki- és beakasztás: lehetőleg használjon szerszámmal lezárható összekötőelemet.
Minden más összekötőelemmel való használat előtt el kell végezni a kompatibilitás vizsgálatát (kötélre helyezés és működőképesség vizsgálata, a rossz irányú terhelés veszélyének vizsgálata).
FIGYELEM: CAPTIV vagy más irányban tartó rendszer nélkül használva az összekötőelemek elfordulhatnak és blokkolhatják a szorítónyelvet.

Pótalkatrészek

A kantár kötelét kizárólag Petzl GRILLON kötélre szabad kicserélni.

5. Működési elv

A kötél megfeszítése vagy rövidebbre állítása: húza be a szabad kötélszálat.
Blokkolás: győződjön meg róla, hogy a szorítónyelv szabadon el tud fordulni a blokkoláshoz.
A kantár meghosszabbítása két bekötési ponttal használva: ha a kötelet csak enyhén terheli, nyomja le a szorítónyelvet, hogy kötelet tudjon kiadni.
A kantár meghosszabbítása egy bekötési ponttal használva: a kar segítségével a feszes kötél kilazítható. A blokkolás oldásának sebességét a szabad kötélszál kézben tartásával szabályozza.

FIGYELEM: ha a szabad kötélszálat nem tartja kézben, miközben a kart vagy a szorítónyelvet működteti, a lezuhanás veszélye áll fenn.

A fékezés és a sebesség szabályozása a szabad kötélszál erősebb vagy gyengébb szorításával történik.

6. Munkahelyzetet pozicionáló állítható kantár

EN 358: 2018

Munkaterhelés: 140 kg.
A kantárat folyamatosan tartsa terhelés alatt, maradjon a kikötési pont alatt.

ANSI Z359.3 130 - 310 font vagy 59 - 140 kg.
CSA Z259.11-17 F osztály (2,5 m-ig).

6a. Használat két bekötési ponttal

Kössön körül a kantárral egy megbízható (megfelelő teherbírású és átmérőjű, élektől és dörzsölő felületektől mentes stb.) kikötési pontot.
Akassza a kantár végződését a beülőbe, lehetőleg szimmetrikusan ahhoz a bekötési ponthoz képest, melybe a visszafutásgátlót akasztja. Ügyeljen a HOOK irányára a beülőn, nehogy külső nyomás hatására kiakadjon.

6b. Használat egyszerű kantárként

Akassza a kantárszár végét a kikötési pontba.

6c. Óvintézkedések

Állítsa be a kantárat, terheljen bele a rendszerbe és maradjon a kikötési pont alatt.
A GRILLON kantár nem használható esés megtartására. A munkahelyzetet pozicionáló rendszert ki kell egészíteni zuhanás megtartására alkalmas eszközzel.
Ne használjon munkahelyzetet pozicionáló derékrészt, ha előreláthatóan fennáll a veszélye, hogy a felhasználó függő testhelyzetbe kerül vagy a derékrészt kontrollálatlan húzó erőhatás éri.
Legyen elővigyázatos, ha a GRILLON-t mozgó gépek vagy elektromos veszélyforrások közelében használja.

7. Ereszkedőeszközök

EN 12841: 2006 C típus

Munkaterhelés: 100 kg.
A munkakötélen való közlekedésnél használja a GRILLON-t a biztosítókötélre helyezett A típusú biztosítóeszközhöz csatlakoztatva.
CE EN 12841 C típusvizsgálaton bevizsgált kötelek: Petzl GRILLON és GRILLON PLUS.
A GRILLON-t kizárólag Petzl GRILLON vagy GRILLON PLUS kötéllel használja. A Petzl GRILLON és GRILLON PLUS kötelek megfelelnek az EN 1891 szabványnak.
A kötél a GRILLON és a kikötési pont között mindig legyen feszes és függőleges, mert ezzel is csökkenthető az esetleges lezuhanás és a kilendülés veszélye.
A visszafutásgátló kötélre helyezésével kapcsolatos utasításokról tájékozódjon a Pótalkatrészek fejezetben.
Miközben a munkaállványzatot vagy -kötelet terheli, ügyeljen arra, hogy a biztosítórendszer kötele ne legyen terhelés alatt. Ha a biztosítókötelet a felhasználó teljes testsúlyával terheli, akkor ez válik munkakötéllé, tehát egy másik biztosítókötél használata szükséges.
A dinamikus túlterhelés károsíthatja a biztosítórendszer elemeit.
A GRILLON nem alkalmazható zuhanás megtartását szolgáló rendszerben.

8. Átmeneti kikötési pont létrehozása a szerkezet körülkötésével

EN 795: 2012 B típus

Kössön körül a kantárral egy megbízható (megfelelő teherbírású és átmérőjű, élektől és dörzsölő felületektől mentes stb.) kikötési pontot. A kikötési pont szakítószilárdsága nem haladhatja meg a körülkötött szerkezet szakítószilárdságát.
A kikötési pont lebiztosítására használja az ábrán látható biztosítócsomót a szabad kötélszálra, a GRILLON közelében megkötött halászcsomóval kombinálva.
A kötél hosszát úgy állítsa be, hogy a használat során minden kontrollálatlan mozgást elkerüljön.
A kikötési pont maximális szakítószilárdsága és a szerkezetnek átadható maximális terhelés: 18 kN.

9. Vízszintes vezetőszár (futóstand)

EN 795: 2012 C típus

Eredeti feszesség

A vezetőszár eredeti feszességét (kb. 1 kN) el lehet érni úgy, hogy két személy meghúzza a szabad kötelet, vagy egy személy beszerel egy 3:1 hatékonyságú húzórendszert (lásd az ábrákat).
Figyelem: a túl nagy eredeti feszesség kissé csökkentheti a vízszintes vezetőszár alatt szükséges szabad esésteret, de egyúttal növeli a kikötési pontokra ható erőket.
A vízszintes vezetőszár maximális szakítószilárdsága és a szerkezetnek átadható maximális terhelés: 18 kN.

Csatlakozás a vezetőszárhoz

A vezetőszárat egyszerre egy személy használja.
A vezetőszárhoz EN 354 vagy EN 358 szabványnak megfelelő kantárral vagy EN 355 szabványnak megfelelő energiaelnyelő kantárral csatlakoztassa magát. Tartsa be a kantár használati utasításának előírásait, különös tekintettel saját pozíciójára a kikötési ponthoz képest, valamint a megengedett esésmagasságra.
A vízszintes vezetőszár nem használható visszahúzható zuhanásgátlóval.

Információk a belógásról és a szabad eséstérről

A vezetőszár beszerelésénél tegyen meg minden szükséges óvintézkedést, hogy a felhasználó ne ütközhessen a talajnak vagy más tárgynak. Ellenőrizze, hogy a belógás terhelés vagy beleesés esetén nem vezeti-e a vezetőszárat egy élhez vagy más olyan tárgyhoz, mely károsíthatja a kötelet.
A szabad eséstér a vezetőszár belógása terhelés alatt (a), a kantár maximális hossza beleesés után (beleértve az energiaelnyelő esetleges felszakadását) (b), a felhasználó átlagos testmagassága (c) és 1 m biztonsági tartalék (d).
A belógás itt megadott értékeit a bevizsgálás során mértük, 9 kN dinamikus erőhatás mellett.
A használat során a beleesésnél ennél kisebb erőhatás lép fel. Ezen tesztek során a kikötési pontra továbbított erő kisebb, mint 6 kN.
Figyelem: a szükséges szabad eséstér jelentősen megnőhet a vízszintes vezetőszár és zuhanást megtartó rendszer együttes használatánál, ha azok együttes működését nem próbálták ki.

10. Pótalkatrészek

Az elhasználódott kötelet kizárólag Petzl GRILLON kötélre szabad kicserélni.

A kötél behelyezése:

A kötél kivételéhez csavarja ki a csavart és nyissa ki a visszafutásgátlót.
A kötél behelyezéséhez csavarhúzóval húzza ki az oldalrészek zárócsavarját, nyissa ki a visszafutásgátlót és helyezze be a kötelet. Ügyeljen a kötél behelyezésének irányára (lásd az ábrákat). Használat előtt győződjön meg arról, hogy a visszafutásgátlót visszazárta és a zárócsavart visszahelyezte.

11. Kiegészítő információk

- Ha a kikötési pontot zuhanást megtartó rendszer részeként használják, a felhasználónak rendelkeznie kell megfelelő eszközzel a maximálisan fellépő dinamikus erő csökkentésére, hogy a megtartási rántás legfeljebb 6 kN legyen.
- A kikötési pontról a szerkezetre továbbított legnagyobb megengedett terhelés körülbelül 18 kN.
- Legyen elérhető távolságban egy mentőfelszerelés szükség esetére.
- A rendszer kikötési pontja a felhasználó fölött helyezkedjen el és feleljen meg az EN 795 vagy az ANSI Z359.2 irányelv előírásainak.
- Minden zuhanást megtartó rendszerben minden használat előtt feltétlenül ellenőrizni kell a felhasználó alatt rendelkezésre álló szabad esésteret, nehogy a felhasználó esés közben a talajnak, a szerkezetnek vagy más tárgynak ütközzön.
- Ügyeljen a kikötési pont megfelelő pozicionálására, hogy a kilendülés veszélyét és a lehetséges esésmagasságot minimalizálja.
- Lezuhanás megtartására szolgáló rendszerben kizárólag zuhanás megtartására alkalmas teljes testhevederzet használható.
- Többféle felszerelés használata esetén veszélyt jelenthet, ha az egyik felszerelés biztonsági működése a másik eszköz biztonsági működését akadályozza.
- VIGYÁZAT, VESZÉLY: mindig ügyeljen arra, hogy felszerelése ne érintkezzen dörzsölő felületekkel, élekkel vagy éles tárgyakkal.
- A felhasználó egészségi állapota feleljen meg a magasban végzett tevékenység követelményeinek. FIGYELEM: beülőhevederzetben való hosszan tartó lógás eszméletlen állapotban súlyos vagy halálos keringési rendellenességekhez vezethet.
- Használat során a rendszer valamennyi elemének használati utasítását be kell tartani.
- A felhasználónak a termékkel együtt a termék használati utasítását is rendelkezésére kell bocsátani a forgalomba hozás országának nyelvén.
- Győződjön meg a terméken található jelölések meglétéről és olvashatóságáról.

Leselejtezés:
FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való felfekvéstől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat.
A terméket le kell selejtezni, ha:
- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés (vagy erőhatás) érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használata elavult (jogszabályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leselejtezett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.
Jelmagyarázat:
A. Élettartam - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Óvintézkedések - E. Tisztítás/fertőtlenítés - F. Szárítás - G. Tárolás/szállítás - H. Karbantartás - I. Módosítások/javítások (Petzl pótalkatrészek kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) **- J. Kérdések/kapcsolat**

3 év garancia

Minden gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció. 2. Váratlan esemény vagy sérülés valós veszélye. 3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról. 4. Nem kompatibilis felszerelés.

Nyomon követhetőség és jelölés

a. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző szervezet - b. EK típustanúsítványt kiállító notifikált szervezet - c. Nyomon követhetőség: számsor - d. ANSI/CSA tanúsítványt kibocsátó szervezet - e. Egyedi azonosítószám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szériaszám - i. Egyedi azonosítókód - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. Modell azonosítója - m. Használat iránya - n. Egyetlen személy használatára - o. A gyártó címe - p. Gyártás dátuma (hónap/év) - q. Alapanyagok - r. Kompatibilitás - s. Zuhanás megtartására nem használható - t. Maximális névleges terhelhetőség - u. A kantár maximális hossza

RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.
Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием вашего снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии данного документа и дополнительную информацию.
Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты.
Данное устройство отвечает требованиям норм (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

Строп для рабочего позиционирования с регулятором длины.
Спусковое устройство.
Временная точка анкерного крепления.
Гибкая анкерная линия.

GRILLON.
GRILLON PLUS (канат повышенной износостойкости).
GRILLON HOOK, версия, сертифицированная по европейским стандартам (с предустановленным соединительным элементом).
GRILLON HOOK, версия, отвечающая международным стандартам (с предустановленным соединительным элементом).
GRILLON MGO (с предустановленным соединительным элементом).
Предназначается для использования одним человеком.
Позволяет избежать падения при использовании в качестве стропа для рабочего позиционирования с регулятором длины или спускового устройства.
Защищает от падения при использовании в качестве временной точки анкерного крепления.
Это снаряжение не должно использоваться для крепления грузоподъемного оборудования.
Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

Ответственность

ВНИМАНИЕ
Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе.
Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.

Перед использованием данного снаряжения вы должны:
- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомиться с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица.
Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и безопасность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

2. Составные части

(1) Конец каната с пластиковым протектором и присоединительным отверстием, (2) Используемый канат – строп, (3) Защитная оболочка (только на GRILLON, GRILLON HOOK версии, сертифицированной по европейским стандартам, и GRILLON HOOK версии, отвечающей международным стандартам, длиной менее 5 м), (4) Регулятор длины, (5) Запас каната (свободный конец каната), (6) Прошитый конец с заглушкой, (7) Рукоятка, (8) Кулачок, (9) Присоединительное отверстие, (10) Винт для блокировки пластин, (11) Конечный карабин для установки на строп, (12) Предустановленный карабин (в зависимости от модели).
Основные материалы: алюминий, нержавеющая сталь, полиамид, полиэстер, арамид.

3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием ваших СИЗ.
Petzl рекомендует проводить плановый осмотр СИЗ компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). Внимание: при высокой интенсивности использования может потребоваться чаще проводить осмотр вашего СИЗ. При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, которая должна содержать следующую информацию: тип СИЗ, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.
При использовании в качестве точки анкерного крепления нанесите маркировку с датой последнего или следующего осмотра.

Перед каждым использованием

Убедитесь в отсутствии на регуляторе длины трещин, деформаций, отметин, следов износа и коррозии. Проверьте подвижность и функциональность возвратной пружины рукоятки. Убедитесь, что кулачок свободно двигается.
Проверьте состояние каната и силовых швов: убедитесь в отсутствии порезов, порезанных или поврежденных нитей, следов износа и повреждений в результате использования, следов температурного или химического воздействия и т.д.
Убедитесь, что в устройстве нет инородных тел.

Во время использования

Важно регулярно следить за состоянием снаряжения и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.
Внимание: любое давление на кулачок может привести к разблокировке.
При каждой установке убеждайтесь, что карабин правильно защелкнут и заблокирован.
Внимание: канат GRILLON PLUS с сердечником из арамида обладает повышенной износостойкостью, но не обладает огнестойкостью: соблюдайте указанный температурный режим.

4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте вашей задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).
В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
Снаряжение, которое вы используете с GRILLON, должно соответствовать местному законодательству в вашей стране (например, карабины ГОСТ Р ЕН 362).
Соединительный элемент на конце строп:
Используйте пластиковый протектор для удержания карабина в правильном положении.
Карабин регулятора длины:
Частое соединение: если вам необходимо часто отсоединять устройство от привязи, используйте карабин с блокировкой и системой фиксации карабина (например, с перемычкой CAPTIV или MICRO SWIVEL).
Редко-разъемное соединение: по возможности, используйте соединительные элементы для редко-разъемных соединений с разблокировкой при помощи устройств для разблокировки.
Если вы используете любой другой карабин, проведите проверку на совместимость (правильность установки, работоспособность и отсутствие риска неправильного позиционирования).
ВНИМАНИЕ: при использовании без CAPTIV или другой системы фиксации карабин может заблокировать кулачок.

Заменяемые части

При замене стропа используйте только канаты, предлагаемые Petzl для GRILLON.

5. Принцип работы

Натянуть канат или уменьшить длину стропа: потяните за свободный конец каната.
Блокировка: убедитесь, что кулачок свободно двигается и может заблокировать канат.
Удлинить строп для использования в виде петли: если канат не сильно нагружен, надавите на кулачок, чтобы выдать канат.
Удлинить строп для использования одним концом или для разблокировки стропа под нагрузкой: рукоятка позволяет ослабить натянутый канат. Для контроля скорости выдачи каната придерживайте тормозной конец каната рукой.

ВНИМАНИЕ: если вы не удерживаете рукой свободный конец каната, любое нажатие на кулачок или на рукоятку создает опасность падения.

Торможение управляется изменением натяжения свободного конца каната.

6. Строп для рабочего позиционирования с регулятором длины

ГОСТ Р ЕН 358: 2018

Рабочая нагрузка: 140 кг.
Держите страховочный строп под нагрузкой; не поднимайтесь выше точки анкерного крепления.

ANSI Z359.3 для 130–310 фунтов, или 59–140 кг.
CSA Z259.11–17 класс F (до 2,5 м).

6a. Использование в виде петли

Охватите стропом точку анкерного крепления (убедитесь, что строп – достаточно длинный и прочный, и в отсутствии острых граней, абразивных поверхностей и т.д.).
Присоедините конец стропа к привязи – по возможности, к точке крепления, симметрично расположенной по отношению к той, на которой закреплен регулятор длины. Внимательно выбирайте направление присоединения карабина HOOK – существует риск отсоединения в случае возникновения трения.

6b. Использование одним концом

Присоедините конец стропа к точке анкерного крепления.

6c. Меры предосторожности

Регулируйте длину стропа таким образом, чтобы он всегда был нагружен и вы оставались ниже точки анкерного крепления.
Строп GRILLON не предназначен для остановки падения. В дополнение к системе рабочего позиционирования вам необходима система защиты от падения.
Не используйте пояс для удержания, если существует риск, что пользователь может непреднамеренно зависнуть в безопорном положении или чрезмерно нагрузить пояс. Будьте внимательны при использовании GRILLON вблизи работающих механизмов или в условиях электрической опасности.

7. Спусковое устройство

ГОСТ Р ЕН 12841: 2006 тип C

Рабочая нагрузка: 100 кг.
Используйте GRILLON для перемещения по рабочему канату вместе с устройством типа A, установленным на канате обеспечения безопасности.
Испытания на соответствие ГОСТ Р ЕН 12841 тип C проводились на канатах Petzl GRILLON и GRILLON PLUS.
Используйте GRILLON только с канатами Petzl GRILLON или GRILLON PLUS. Канаты Petzl GRILLON и GRILLON PLUS отвечают требованиям ГОСТ Р ЕН 1891.
Для снижения рисков падения и возникновения маятника следите за тем, чтобы канат между GRILLON и точкой анкерного крепления был расположен вертикально и всегда натянут.
Для получения информации об установке регулятора длины на канат обратитесь к главе «Запасные части».
Не нагружайте канат обеспечения безопасности, если ваш рабочий канат находится под нагрузкой. Когда весь вес работника приходится на канат обеспечения безопасности, он становится рабочим канатом и должен использоваться совместно с другим канатом – канатом обеспечения безопасности.
Сильная динамическая нагрузка может повредить элементы страховочной системы. Устройство GRILLON не предназначено для использования в системах защиты от падения.

8. Временная точка анкерного крепления для охвата конструкции

ГОСТ Р ЕН 795: 2012 тип B

Охватите стропом точку анкерного крепления (убедитесь, что строп – достаточно длинный и прочный, и в отсутствии острых граней, абразивных поверхностей и т.д.).
Прочность точки анкерного крепления не превышает прочность охваченной структуры.
Для обеспечения безопасности точки анкерного крепления завяжите узел «мул» с узлом «грейпвайн» рядом с регулятором длины на свободном конце каната.
Отрегулируйте длину каната для избежания любых неконтролируемых движений во время использования.
Максимальная прочность точки анкерного крепления и максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, – 18 кН.

9. Гибкая анкерная линия

ГОСТ Р ЕН 795: 2012 тип C

Начальное натяжение

Для обеспечения начального натяжения гибкой анкерной линии (около 1 кН) необходимо потянуть за свободный конец каната. Это может быть сделано двумя людьми или одним человеком с использованием полиспастной системы 3:1 (см. рисунок).
Внимание: чрезмерное начальное натяжение позволяет слегка уменьшить величину необходимого свободного пространства в случае падения на гибкой анкерной линии, но при этом увеличивает нагрузку на точки анкерного крепления в случае падения.
Максимальная прочность гибкой анкерной линии и максимальная нагрузка, передаваемая структуре, – 18 кН.

Присоединение к гибкой анкерной линии

Гибкая анкерная линия рассчитана на использование одним человеком.
Присоединитесь к гибкой анкерной линии с помощью стропа ГОСТ Р ЕН 354 или ГОСТ Р ЕН 358 или стропа с амортизатором рывка ГОСТ Р ЕН 355. Следуйте указаниям по использованию (в особенности, по расположению относительно точки анкерного крепления) и максимальной глубине падения, приведенным в инструкции по эксплуатации вашего стропа.
Гибкая анкерная линия не должна использоваться со стропом для защиты от падения с автоматической возвратной системой.

Информация по провисанию и необходимому свободному пространству

При использовании гибкой анкерной линии рассчитывайте безопасное свободное пространство под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения. Убедитесь в том, что провисание гибкой анкерной линии под нагрузкой или при падении не приведет к трению гибкой анкерной линии об острые грани или другие поверхности, способные повредить канат.
При определении необходимого свободного пространства учитываются провисание гибкой анкерной линии под нагрузкой (a), максимальная длина страховочного стропа после падения (включающая длину амортизатора рывка после разрыва) (b), средний рост пользователя (c) и запас безопасности в 1 м (d).
Показатели провисания были измерены в ходе проведения сертификационных тестов под динамической нагрузкой 9 кН. При падении возможна меньшая нагрузка. При проведении этих тестов нагрузка на точку анкерного крепления не превышает 6 кН.
Внимание: совместное использование гибкой анкерной линии и системы защиты от падения, которые не были подвержены общим тестам, может увеличить глубину падения.

10. Запасные части

Для замены каната используйте только канаты Petzl GRILLON.

Установка каната:

Чтобы извлечь канат, выкрутите винт и откройте регулятор длины.
Для установки каната выкрутите винт для блокировки пластин с помощью отвертки, откройте регулятор длины и установите канат. Проверьте правильность установки каната в устройство (см. рисунки). Перед каждым использованием закрывайте регулятор длины и закручивайте винт для блокировки пластин.

11. Дополнительная информация

- Когда точка анкерного крепления используется как часть системы индивидуальной защиты от падения с высоты, пользователь должен применять устройство для уменьшения максимальной силы, действующей на него при остановке падения (максимальное допустимое значение – 6 кН).
- Максимальная нагрузка, передаваемая структуре через точку анкерного крепления, – 18 кН.
- Вы должны иметь план спасательных работ и средства для быстрой его реализации на случай возникновения чрезвычайных ситуаций.
- Точку анкерного крепления для системы желательно располагать над пользователем, и она должна отвечать требованиям ГОСТ Р ЕН 795 или ANSI Z359.2.
- При использовании системы защиты от падения очень важно проверять перед началом работ наличие минимальной необходимой глубины свободного пространства под работником, чтобы избежать удара о препятствие или о землю в случае падения.
- Следите за тем, чтобы точка анкерного крепления была правильно установлена, чтобы свести к минимуму возможность маятника и уменьшить высоту падения.
- Страховочная привязь для защиты от падения – единственное устройство для удержания тела человека, которое может использоваться в системах защиты от падения.
- В случае использования вместе разных видов снаряжения может возникнуть опасная ситуация, когда безопасная работа одного элемента снаряжения может быть нарушена безопасной работой другого элемента снаряжения.
- ВНИМАНИЕ, ОПАСНОСТЬ: следите за тем, чтобы ваше снаряжение не терлось об абразивные поверхности, острые грани и предметы.
- Пользователи, работающие на высоте, должны иметь медицинский допуск к такому виду работ. ВНИМАНИЕ: зависание в привязи без движения может привести к серьезным травмам и даже к смерти.
- Инструкции по эксплуатации для любого снаряжения, связанного с использованием данного изделия, также должны быть приняты во внимание.
- Инструкция по эксплуатации должна поставляться вместе с оборудованием и на языке страны, в которой используется данное оборудование.
- Убедитесь, что маркировка изделия присутствует и может быть прочитана.

Выбраковка снаряжения:
ВНИМАНИЕ: особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремальные температуры, контакт с острыми гранями и т.д.
Немедленно выбраковывайте любое снаряжение, если:
- Снаряжению больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось воздействию сильного рывка или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворило требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или не совместимо с другим снаряжением и т.д.

Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует уничтожить.

Рисунки:
A. Срок службы - B. Маркировка - C. Допустимый температурный режим - D. Меры предосторожности - E. Чистка/дезинфекция - F. Сушка - G. Хранение/транспортировка - H. Обслуживание - I. Модификация/ремонт (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) **- J. Вопросы/контакты**

Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделка изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм или ведущая к смерти. 2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм. 3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения. 4. Техническая несовместимость.

Прослеживаемость и маркировка продукции

a. Организация, контролирующая производство данного СИЗ - b. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - c. Прослеживаемость: матрица данных - d. Сертифицирующий орган ANSI/CSA - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Идентификация модели - m. Направление использования - n. Один пользователь - o. Адрес производителя - p. Дата производства (месяц/год) - q. Материалы - r. Совместимость - s. Не использовать для защиты от падения с высоты - t. Максимальная номинальная нагрузка - u. Максимальная длина стропа

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。
警示标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。
您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联络Petzl。

1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。
该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

用于工作定位的可调节挽索。
下降器。
临时锚点。
临时水平生命线。

GRILLON。
GRILLON PLUS（高强抗磨损绳索）。
GRILLON HOOK欧洲型号（已安装连接器）。
GRILLON HOOK国际型号（已安装连接器）。
GRILLON MGO（已安装连接器）。
仅限单人使用。
作为工作定位可调节挽索以及下降器时，可避免坠落。
作为临时锚点时，可为高空坠落提供保护。
请勿使用该设备进行吊装工作。
使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

责任

警告
凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。
您应对个人的行动、决定和安全负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责任的人，直接目视监督下使用。
您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

2.部件名称

（1）带塑料套和连接孔的绳索终端，（2）可用绳索 - 挽索，（3）保护套（仅限长度小于5米的GRILLON、GRILLON HOOK欧洲型号和GRILLON HOOK国际型号），（4）绳索调节器，（5）预留绳索（自由端绳索），（6）带有螺栓的缝合终端，（7）手柄，（8）凸轮，（9）连接孔，（10）侧板上锁螺丝，（11）待安装的挽索终端连接器，（12）已安装好的连接器（根据型号有所不同）。
主要材料：铝、不锈钢、尼龙、聚酯、芳纶。

3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。
Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。警告：高频率的使用会需要您更加频繁地检查您的PPE。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下一次检查日期，问题、评论、检查者姓名和签名。
作为锚点使用时，将下次或最近一次检查日期标上。

每次使用前
检查绳索调节器上无变形、裂纹、刻痕、磨损、腐蚀等。检查手柄运动及回弹正常。检查凸轮能自如运动。
检查绳索及安全缝线上没有：切割、断线或脱线，因使用、暴露于高温或与化学品接触而造成的磨损和损坏情况。
确保机械结构内部没有异物。

每次使用时
定期检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。
注意：任何施加到凸轮上的压力都有可能使其活动。
每次安装时，确保连接器正确关闭并锁上。
注意：带芳纶外套的GRILLON PLUS的绳索具有极佳的抗磨损性能，但并没有抗火烧的特性：因此请遵守所标注的使用温度。

4.兼容性

验证该产品在操作时与其他组件的兼容性（兼容性＝良好的功能互动）。
当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。
与GRILLON配合使用的设备必须符合您所在国家的现行标准（如EN 362锁扣标准）。

挽索末端连接器：
使用塑料套，保持连接器处于最佳的位置。

绳索调节器的连接器：
经常性的连接：如果您需要经常将设备从安全带上取下，请使用一个上锁锁扣，最好再加上一根CAPTIV固定杆或MICRO SWIVEL万向节。
半永久性连接：如果可能，请使用需用工具上锁的半永久性锁扣。
若要与其他锁扣搭配使用，请先进行兼容性测试（测试是否能正常安装及运行，并测试错误安装的可能性）。
注意：如果不使用CAPTIV或其它定位系统，连接器可能会卡住凸轮。

替换零件
只可使用Petzl GRILLON绳索替换您的挽索。

5.功能原理

拉紧绳索或缩短挽索：拉动自由端绳索。
制动：确保凸轮可以自由转动以卡住绳索。
双挂点模式时延长挽索：如果绳索上负重较轻，按住凸轮给绳。
单挂点模式时延长挽索或在负重时松绳：手柄可用于松开拉紧的绳索。拉住制动端绳索，控制松绳的速度。

注意：如果没有拉住自由端绳索而操作凸轮或手柄，有可能造成下坠。
制动和速度调节可以通过拉紧或放松制动（自由）端绳索进行。

6.用于工作定位的可调节挽索

EN 358:2018
工作负荷：140公斤。
始终保持挽索处于绷紧状态，并位于固定点下方。
ANSI Z359.3 适用130至310 lbs，既59至140公斤。
CSA Z259.11-17 F型（最长2.5米）。

6a.双挂点模式
环绕合适的锚点（注意锚点需具有足够的强度及足够的直径，无尖锐边缘或粗糙表面）。
将挽索终端和安全带相连，最好连接在安全带的侧部连接点上，与之相对称的另一端与绳索调节器相连。注意HOOK与安全带连接的方向，如遇摩擦有可能会脱落。

6b.单挂点模式
将挽索终端与一个保护点相连。

6c.注意事项
调节挽索长度使系统保持紧绷状态，使用者必须始终处于锚点下方。
GRILLON挽索不能用作止坠用途。可能有必要在工作定位系统之外使用一个高空防坠设备。
如果使用者有悬挂在腰带上或在腰带上受到无法控制的拉力的可预见风险，请不要使用腰带。
注意：在靠近运转中的机器或电击危险区使用GRILLON，必须小心。

7.下降器

EN 12841:2006 C型
有效负重：100公斤。
使用GRILLON在工作绳索上行进，必须同时在安全绳上安装一个A型备份设备。
通过CE EN 12841 C型认证测试的绳索：Petzl GRILLON和GRILLON PLUS。
GRILLON只能和Petzl GRILLON和GRILLON PLUS绳索配合使用。Petzl GRILLON和GRILLON PLUS绳索符合EN 1891标准。
GRILLON和锚点之间的绳索必须尽量拉紧并位于垂直位置，以减少坠落以及摆动的可能。
在绳索上安装绳索调节器，请查阅零件章节。
当工作绳处于紧绷状态时，请确保安全绳没有受力。当安全绳上承受使用者的重量时，该绳索就成为了工作绳，需要另外再加一条安全绳。
超负荷的冲坠有可能损伤保护绳索。
GRILLON不适用于止坠系统。

8.绕过结构的临时固定点。

EN 795:2012 B型
环绕合适的锚点（注意锚点需具有足够的强度及足够的直径，无尖锐边缘或粗糙表面）。锚点的强度不可以超过所环绕结构的强度。
为了增强保护点的安全性，打一个骡马结，然后在制动端绳索上靠近绳索调节器的位置打一个反手结。
调节绳索长度以避免使用中发生无法控制的移动。
锚点最大强度以及传导到结构的最大冲击力：18kN。

9.临时水平生命线

EN 795:2012 C型

初始拉力
生命线的初始拉力（大约1kN）可以通过由两人同时拉住自由端绳索或者由一人使用3:1滑轮拖拉系统协助下拉自由端绳索获得（见图示）。
注意：较大的初始拉力可稍微缩短在生命线上坠落时的净空距离，但会增加施加到锚点上的力量。
生命线最大拉力以及传导到结构的最大拉力：18kN。

与生命线的连接
生命线只能单人使用。
使用EN 354或EN 358挽索，或者带势能吸收器的EN 355挽索将您自己与生命线相连。遵守挽索使用说明书上的指示，尤其需要注意挽索与保护点连接的角度以及允许的坠落距离。
生命线不能与自动归位防坠系统一起使用。

关于延展率和净空距离
在使用生命线时，请预先做好现场清理工作，以防止使用者在坠落时碰撞到地面或者障碍物。检查延展率在承重或坠落时不会让生命线碰到尖锐物或其它有可能损坏绳索的障碍物。
净空距离包括生命线承重时的延展率（a）、坠落后挽索的最大长度（包括势能吸收器打开的长度）（b）、使用者平均身高（c）以及1米的安全余量（d）。
在认证测试时，延展率数值经过9kN动态拉力测试。使用时的下坠可能后果会轻一些。进行测试时，传送到锚点的力小于6kN。
注意：在将生命线与止坠系统一起使用时，净空距离可能大大增加，因为该组合未经过测试。

10.配件

只能使用GRILLON Petzl绳索替换您的绳索。

安装绳索：
移除绳索，请取出螺丝并打开绳索调节器。
安装绳索，请用螺丝刀取出侧板上锁螺丝，打开绳索调节器并穿入绳索。注意设备内绳索的安装方向（见图示）。注意每次使用前必须确保绳索调节器关闭，上锁螺丝锁好。

11.附加信息

- 当保护装置作为止坠系统的一部份使用时，使用者必须配备能减小冲击力的装置，当坠落发生时，作用于使用者的最大冲击力不得超过6kN。
- 通过锚点有可能传递到结构上的最大冲击力为18kN。
- 您必须制定必要的救援方案，以便遇到困难时可以迅速实施。
- 系统的固定点最好置于使用者之上，而且应符合EN 795或ANSI Z359.2标准。
- 在止坠系统中，每次使用前都必须检查使用者下方是否留有足够的净空距离，从而避免在坠落时与地面或障碍物发生碰撞。
- 确保固定点正确放置，从而降低发生钟摆坠落的风险并缩短坠落距离。
- 防坠落安全带是止坠系统中唯一可用来支撑身体的装备。
- 当多个装备组合在一起使用时，一件装备的安全功能可能会影响另一件装备的安全功能，从而导致危险情况的出现。
- 危险警告：保护好您的装备，避免与粗糙面或尖锐物直接摩擦。
- 使用者的身体条件必须适合高空作业。警告：无意识地悬挂于安全带上，可能导致严重的伤害甚至死亡。
- 任何装备在与此装备一同使用时，必须严格遵守其使用说明。
- 使用说明必须以产品使用国家的语言提供给使用者。
- 确保产品上印有标记并清晰可见。

淘汰您的装备：
警告：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。
何时需要淘汰您的装备：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁这些产品以防将来误用。

图标：
A.寿命 - B.标示 - C.使用温度范围 - D.使用注意 - E.清洁/消毒 - F.干燥 - G.存放/运输 - H.维护 - I.改装/修理（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件）**- J.问题/联络**

3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

可追溯性及标示

a.颁发此PPE产品生产许可的机构 - b.进行EU测试的机构 - c.追踪：信息 - d.ANSI/CSA认证机构 - e.独立编码 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.型号识别 - m.安装方向 - n.仅限一个使用者 - o.生产商地址 - p.生产日期（月份/年份） - q.材质 - r.兼容性 - s.不要用于止坠 - t.最大负重 - u.挽索的最大长度

KR

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법만을 소개한다.
사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달하나 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다.
각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다.
본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE)이다.
본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

작업 위치 확보용 조절 가능한 랜야드.
하강기.
임시 앵커.
수평 생명줄.

GRILLON.
GRILLON PLUS (높은 수준의 내마모성 로프).
GRILLON HOOK 유럽 버전 (미리 설치된 연결 장비 포함).
GRILLON HOOK 국제 버전 (미리 설치된 연결 장비 포함).
GRILLON MGO (미리 설치된 연결 장비 포함).
한 사람만 사용할 것.
작업 포지셔닝 및 하강기용 조절 가능한 랜야드로 사용할 때 자유 추락을 방지한다.
임시 앵커로 사용할 때 높은 곳에서의 추락을 보호한다.
끌어올리는 수단으로써 본 장비를 사용하지 않는다.
본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 용도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

책임

주의사항
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다.
자신의 행동이나 결정,그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다.
행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

2. 부분 명칭

(1) 플라스틱 슬리브 및 연결 구멍이 있는 로프 끝, (2) 사용 가능한 로프-랜야드, (3) 플라스틱 표피 (길이가 5m 미만인 GRILLON 유럽 버전, GRILLON HOOK 및 GRILLON HOOK 국제 버전), (4) 로프 조절 장치, (5) 예비 로프 (자유 로프), (6) 끼워 넣기가 가능한 박음질 된 끝부분, (7) 손잡이, (8) 캠, (9) 연결 구멍, (10) 측면 플레이트 잠금 나사, (11) 설치된 랜야드-끝 연결장비, (12) 미리 설치된 연결장비 (모델에 따라 다름).
주요 재질: 알루미늄, 스테인리스 스틸, 나일론, 폴리에스터, 아라미드.

3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다.
페츨은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따를 것). 경고: 사용 강도에 따라 PPE를 더 자주 검사할 수 있다. 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.
앵커 장비로 사용하려면, 다음 (또는 마지막) 검사 날짜를 나타내는 표시를 부착한다.

매번 사용 전에

로프 조절 장치에 변형, 갈라짐, 흠집, 마모, 부식 등이 생긴 부분이 있는지 반드시 확인해본다. 손잡이의 움직임을 확인하고, 리턴 스프링이 올바르게 작동하는지 확인한다. 캠이 자유롭게 움직이는지 체크한다.
로프와 안전 박음질을 확인한다. 잘린 부분은 없는지, 실이 풀린 부분은 없는지, 마모, 사용, 열, 화학물질로 인한 손상은 없는지 확인한다.
장비에 이물질이 있지는 않은지 확인한다.

제품 사용 도중

제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.
캠에 잠금 해제를 유발할 수있는 압력을 주의한다.
연결 장비를 사용할 때마다 연결 장비가 올바르게 닫혀 있고 잠겨 있는지 확인한다.
경고: 아라미드 피복으로 된 GRILLON PLUS 로프는 높은 내마모성을 지니지만, 특별한 내열성을 제공하지는 않는다; 따라서 지정된 사용 온도를 준수해야한다.

4. 호환성

본 제품이 사용시 다른 장비와 호환 되는지 확인한다 (호환이 된다 = 순기능적 상호작용).
여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
GRILLON과 함께 사용되는 장비는 사용 국가의 현재 기준에 부합되어야만 한다(예, EN 362 카라비너).

랜야드 끝 연결장비:
더 나은 연결 장비 포지셔닝을 위해 플라스틱 피복을 사용한다.

로프 조절 장치 연결 장비:
빈번한 연결: 장비를 안전벨트로부터 자주 분리해야 하는 경우, CAPTIV 위치확보 바 또는 MICRO SWIVEL과 같은 위치 확보 시스템과 함께 잠금 카라비너를 사용한다.
반영구적 연결: 가능한 경우, 도구를 사용하여 잠글 수 있는 반영구 연결장비를 사용한다.
기타 연결장비와 사용 시 호환성 테스트를 실행한다 (정확한 설치 및 성능, 위치 잡기가 제대로 되지 않을 가능성 확인).
경고: CAPTIV 위치확보 바 또는 다른 위치 확보 시스템 없이 사용된 연결 장비는 캠을 회전시키거나 막을수 있다.

여분 부품

Petzl GRILLON 로프로만 랜야드를 교체한다.

5. 작동 원리

로프를 팽팽하게 하거나 또는 랜야드 짧게하기: 자유 로프를 당긴다.
잠금: 로프를 잠그기 위해 캠이 자유롭게 회전하는지 확인한다.
더블 모드에서 랜야드를 길게 하기: 로프에 가벼운 하중이 실린 경우, 캠을 밀어서 로프를 여유롭게 한다.
싱글 모드에서 랜야드를 길게 하거나 또는 하중을 가하여 풀 때: 손잡이가 팽팽한 로프를 느슨하게 할 수 있다. 제동-측면 로프를 잡아 로프가 풀리는 속도를 제어할 수 있다.

경고: 자유 로프를 잡지 않은 채 캠 또는 손잡이를 조절하면 추락의 위험이 있다.

제동 및 속도 제어는 자유 로프의 그립을 변화시킴으로써 조절된다.

6. 작업 위치 확보용 조절 가능한 랜야드

EN 358: 2018
작업 하중: 140 kg.
랜야드를 팽팽한 상태로 하여, 앵커 아래에 유지한다.

130 - 310 lbs 또는 59 - 140 kg의 경우 ANSI Z359.3.
CSA Z259.11-17 유형 F (최대 2.5 m).

6a. 더블 모드 사용

적합한 확보물 (충분한 강도, 충분한 직경, 날카롭거나 마모되지 않은 가장자리...) 주위로 랜야드를 통과시킨다.
랜야드 끝부분을 안전벨트에 연결하되, 가급적이면 로프 조절 장치를 유지하고 있는 쪽의 반대편 측면 연결 지점에 연결한다.
안전벨트의 HOOK의 연결 방향에 주의한다: 문지르는 경우 벗겨지는 위험이 있다.

6b. 싱글 모드 사용

앵커(확보물)에 랜야드 끝을 연결한다.

6c. 주의사항

앵커(확보물) 아래에 위치하고 자신의 체중을 시스템에 유지하기 위해 랜야드 길이를 조절한다.
GRILLON 랜야드를 추락 제동용으로 사용하지 않는다. 추락 제동 장치와 함께 작업 위치 확보 시스템을 추가하여 사용해야 할 수 있다.
사용자가 의도하지 않게 매달리거나 또는 허리벨트에 의해 통제되지 않은 장력에 노출될 위험이 있을 경우 허리벨트를 사용하지 않는다.
기계적 또는 전기적 위험이 있는 곳 주변에서 GRILLON을 사용할 때는 주의해야한다.

7. 하강기

EN 12841: 2006 C 유형
작업 하중: 100 kg.
작업 로프 상에서의 진행을 위해서는 안전 로프상의 A 타입 확보 장치와 함께 GRILLON을 사용한다.
로프는 CE EN 12841 유형 C 인증 시험 도중 테스트되었다: Petzl GRILLON 및 GRILLON PLUS.
GRILLON은 Petzl GRILLON 또는 GRILLON PLUS 로프와 함께 사용한다. Petzl GRILLON 및 GRILLON PLUS 로프는 EN 1891 표준의 요구 사항을 충족한다.
추락 또는 팬듈럼(왔다 갔다 움직임)의 위험을 줄이기 위해서는, GRILLON와 앵커 사이의 로프를 최대한 조이고 수직으로 유지한다.
로프에 로프 조절 장치를 설치하는 방법은, 예비 부품의 장을 참조한다.
체중이 작업 로프상에 있을 때, 안전 로프에 하중이 실리지 않았는지 확인한다. 사용자의 전체 체중이 안전 로프상에 존재할 때, 이는 작업 로프가 되므로 반드시 또 다른 안전 로프와 함께 사용해야한다.
동적 초과 하중은 안전 로프를 손상시킬 수 있다.
GRILLON은 추락 방지 시스템용으로 적합하지 않다.

8. 구조물 주변을 감싸는 임시 앵커(확보물)

EN 795: 2012 B 유형
적절한 구조물 (충분한 강도, 충분한 지름, 날카롭거나 마모된 가장자리가 없는...) 주위로 랜야드를 통과시킨다. 앵커(확보물)의 강도는 감싸진 구조물의 강도보다 크지 않다.
앵커(확보물)을 고정하기 위해서는, 자유 로프 위에 있는 로프 조절 장비 가까이에 뮬 매듭을 만들어 오버 핸드 매듭으로 묶는다.
사용 중 통제 불가한 이동을 예방하기 위해 로프 길이를 조절한다.
구조물에 전달 가능한 최대 앵커 강도 및 최대 하중: 18 kN.

9. 수평 생명줄

EN 795: 2012 C 유형

초기 텐션

생명줄의 초기 텐션 (약 1 kN)은 2명이 자유 로프를 당기거나, 또는 1명이 3:1 운반 시스템을 사용함으로써 얻을 수 있다 (그림 참조).
경고: 과도한 초기 텐션은 생명줄이 떨어지는 경우 간격이 약간 감소되는 것을 허용하지만, 앵커의 하중을 증가시킨다.
최대 생명줄 강도 및 구조물에 전달 가능한 최대 하중: 18 kN.

생명줄에 연결

생명줄은 오로지 한 사람에게만 사용되어야 한다.
EN 354 또는 EN 358 랜야드, 혹은 EN 355 충격 흡수 장비와 함께 사용하는 랜야드를 사용하여 생명줄에 사용자를 연결한다.
특히 앵커와 관련된 위치 그리고 추락 높이 허용치에 대해서는, 랜야드의 사용설명서에 따른다.
생명줄은 접을 수 있는 유형의 추락 제동 장비와 함께 사용할 수 없다.

늘어짐 및 이격거리에 대한 정보

생명줄 설치 시, 이격거리는 추락이 발생한 경우에 사용자가 바닥에 추락하거나 어떤 장애물과도 부딪히지 않을 정도로 충분해야 한다. 생명줄에 하중이 실리거나 추락한 경우, 처짐으로 인해 생명줄이 로프에 손상을 줄 수 있는 가장자리나 다른 장애물과 접촉하지 않는지 확인한다.
이격거리는 하중이 실렸을 경우 (a) 생명줄 늘어짐, 추락 후 최대 랜야드 길이 (가능한 충격 흡수 장비 배치 포함) (b), 평균 사용자 신장 (c), 1m의 안전 여유분 (d)을 포함한다.
여기에 주어진 수축 값은 9kN의 다이나믹(동적) 하중으로 인증 시험 중에 측정되었다. 사용 도중 추락은 덜 심각 할 수 있다.
테스트 도중, 확보물로 전달되는 에너지는 6 kN 미만이었다.
경고: 생명줄과 추락 제동 시스템을 함께 사용했지만 결합 검사를 하지 않은 경우라면, 요구되는 이격 거리가 크게 증가할 수 있다.

10. 여분 부품

사용한 로프는 Petzl GRILLON 로프로만 교체한다.

로프 설치:

로프를 제거하려면, 나사를 제거한 후 로프 조절 장치를 연다.
로프를 설치하려면, 나사 드라이버로 측면 플레이트 잠금 나사를 제거 후 로프 조절 장치를 연 다음에 로프를 삽입한다. 로프가 올바른 방향으로 장치에 설치되었는지 확인한다 (그림 참조).
사용하기 전, 로프 조절 장치를 잠그고 잠금 나사를 교체한다.

11. 추가 정보

- 확보 장비를 추락 제동 시스템의 일부로 사용하는 경우, 사용자는 추락이 제동되었을 때 사용자에게 전달될 수 있는 충격력을 제한하기 위한 수단을 장착해야한다 (최대 6 kN까지).
- 확보물에 의해 구조물로 전달될 수 있는 최대 하중은 대략 18 kN이다.
- 장비 사용 도중에 우연히 부딪치게 될 위기에 대비하여, 반드시 신속하게 이행할 수 있는 구조 계획과 방법을 가지고 있어야 한다.
- 시스템의 확보 지점은 사용자 위치보다 위에 위치해야하며 EN 795 또는 ANSI Z359.2 기준의 요구 사항을 충족해야한다.
- 추락 제동 시스템에서, 매번 사용 전 지면에 충돌하거나 추락 시 방해물을 피하기 위해 사용자 아래로 필요한 이격거리를 확인하는 것은 필수이다.
- 움직이는 도중 발생하는 위험 및 추락 높이를 줄이기 위해 확보 지점이 정확히 위치하고 있는지 확인한다.
- 추락 제동 안전벨트는 추락 제동 시스템에서 사용자의 신체를 지탱하는 장비로만 사용된다.
- 여러 개의 장비를 함께 사용할 때 한 가지 장비의 안전 성능이 다른 장비의 작동과 연관되어 있다면 위험한 상황을 불러올 수 있다.
- 경고 - 위험: 제품이 마모성 물질, 또는 날카로운 모서리/물체에 마찰되지 않도록 주의한다.
- 사용자는 고소 활동 시 신체적 문제가 없어야 한다. 경고: 안전벨트에서 자력으로 행동할 수 없는 상태로 매달리는 것은 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.
- 이 제품과 함께 사용되는 각 장비의 사용 설명서에 반드시 따른다.
- 본 제품의 사용설명서는 장비가 사용되는 국가의 언어로 제공되어야만 한다.
- 제품 표시의 유무 및 읽을 수 있는지 확인한다.

장비 폐기 시점:
경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어들 수도 있다 (거친 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).
다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.
- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.
- 검사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전 상태가 의심되는 경우.
- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

제품 참조:
A. 수명 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 제품 관리 - I. 수리/수선 (페츨 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - **J. 문의사항/연락**

3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다.
제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르지 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 용도 이외의 사용 등.

주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

추적 가능성과 제품 부호

a. 본 PPE 장비 제조 인정 기관 - b. EU 유형 시험 수행 기관 - c. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - d. ANSI/CSA 인증 기관 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조월 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 모델 식별 - m. 설치 방향 - n. 단일 사용자 사용 - o. 제조업체 주소 - p. 제조일 (월/년) - q. 재질 - r. 호환성 - s. 추락 제동용으로 사용하지 않는다 - t. 정상적인 최대 하중 - u. 랜야드 최대 길이

BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са само някои методи и начини на употреба.
Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com.
Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средството. Всяко неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. Декларацията за съответствие ЕС може да намерите на страницата Petzl.com.

Регулируемо позициониращо въже.
Десандьор.
Временно осигурително средство.
Хоризонтална осигурителна линия.

GRILLON.
GRILLON PLUS (въже с повишена устойчивост на протриване).
GRILLON HOOK европейска версия (с предварително монтиран съединител).
GRILLON HOOK международна версия (с предварително монтиран съединител).
GRILLON MGO (с предварително монтиран съединител).
Средството е предназначено да се използва само от едно лице.
Позволява да се предотврати падане, когато се използва като регулируемо работно позициониращо въже и десандьор.
Предпазва от падане от височина, когато се използва като временно осигурително средство.
Не използвайте този продукт за подемно средство.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможностите или в ситуация, за която не е предназначен.

Отговорност

ВНИМАНИЕ
Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност.

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:
- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се усъвършенствате в работа със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуващия риск.

Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртоносни травми.

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещият с него трябва да бъде под непосредствен зрителен контрол на такова лице. Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

2. Номерация на елементите

(1) Край на въжето с пластмасов протектор и отвор за закачане, (2) Използваемо въже - ремък, (3) Протектор (прилага се само при GRILLON, GRILLON HOOK европейска версия и GRILLON HOOK международна версия с дължина до 5 м), (4) Устройство за регулиране, (5) Резервна дължина (свободно въже), (6) Зашит край със запушен отвор, (7) Ръкохватка, (8) Челюст, (9) Отвор за закачане, (10) Винт за затваряне на страните, (11) Съединител, който трябва се постави в края на въжето, (12) Предварително монтиран съединител (в зависимост от модела).
Състав: алуминий, неръждаема стомана, полиамид, полиестер, арамид.

3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задължителна проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Внимание: ако използвате ЛПС интензивно, може да се наложи по-често извършване на инспекция. Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.
Ако използвате средството като анкерна точка, поставете маркировка с датата на следващата или на последната инспекция.

Преди всяка употреба

Проверявайте регулиращото устройство за деформации, пукнатини, белези, износване, корозия и др. Проверете движението и функционирането на пружината, връщаща ръкохватката. Проверете дали челюстта на устройството се движи свободно.
Проверете въжето и основните шевове за скъсване, скъсали или разтеглени конци, износване вследствие на използване, топлина, химически вещества...
Проверявайте за наличие на чужди тела в механизма.

По време на употреба

Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.
Внимание: застопоряването няма да сработи, ако има външен натиск върху челюстта.
При всяка инсталация проверявайте дали съединителят е добре затворен и заключен.
Внимание: въжето GRILLON PLUS, което е с броня от арамид, има висока устойчивост на протриване, но не е със специфична устойчивост на висока температура: спазвайте разрешената в указанията температура при употреба.

4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при вашия начин на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).
При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
Елементите, които се използват с GRILLON, трябва да отговарят на действащите в страната стандарти (например съединителите на EN 362).
Съединител в края на въжето:
Използвайте термопластичния шлаух, за да бъде фиксиран съединителят в правилно положение.
Съединител към регулиращото устройство:
Често закачане и откачане: ако се налага често да закачате уреда за предпазния колан, използвайте карабинер с муфа и със система за фиксиране например CAPTIV или MICRO SWIVEL.
Почти постоянна връзка с предпазния колан: при възможност използвайте съединител, който се затваря с инструмент.
Ако използвате друг карабинер, проверете дали той е съвместим с уреда (сложете го, вижте дали функционира нормално и проверете за евентуален риск да застане в неправилно положение).
ВНИМАНИЕ: ако използвате съединителите без CAPTIV или друга система за фиксиране, съществува опасност да се завъртят и да блокират челюстта на устройството.

Резервни части

Заменяйте въжето на средството само с въжета GRILLON Petzl.

5. Начин на функциониране

За да се опъне или скъси използваното въже: изтегляйте свободния край.
Блокиране: уверете се, че челюстта на устройството се завърта свободно и ще застопори въжето.
Отпускане на въже при използване на въжето с двата края: ако въжето не е много натоварено, натиснете върху челюстта, за да отпуснете въже.
Ако използвате въжето като единично и трябва да го удължите или разхлабите под натоварване, използвайте ръкохватката. Контролирайте скоростта на освобождаване на въжето, като държите свободния му край.

ВНИМАНИЕ: ако при извършване на действия с челюстта на устройството или ръкохватката не държите свободния край на въжето, може да паднете.

Регулирането на скоростта и спирането стават чрез подаване или опъване на свободния край.

6. Регулируемо позициониращо въже

EN 358: 2018

Работно натоварване: 140 kg.
Следете въжето да бъде опънато, стойте под нивото на точката на закрепване.

ANSI Z359.3 от 130 до 310 lbs, или от 59 до 140 kg.
CSA Z259.11-17 клас F (до 2,5 м).

6a. Използване на въжето двойно

Поставяйте въжето около подходящ конструктивен елемент (с достатъчна якост, подходящ диаметър, без остър ръб или абразивна повърхност).
Закачете края на въжето към предпазния колан, препоръчително към точката, симетрична на тази, към която е регулиращото устройство. Внимавайте за посоката на закачане на съединителя HOOK към колана, съществува риск от откачане при натиск.

6b. Използване на въжето единично

Закачете края на въжето към опорна точка.

6c. Предпазни мерки

Регулирайте дължината на въжето така, че то да бъде опънато и стойте под точката на закрепване.
Позициониращото въже GRILLON не трябва да се използва като средство за спиране на падане. Може да се наложи да използвате освен позиционираща система и система с елементи срещу падане от височина.
Не трябва да използвате позиционираща колан, ако съществува риск от неволно увисване в колана или неконтролируемо притискане на колана в тялото.
Внимавайте, когато използвате средството GRILLON в близост до ротативни машини или при електрически опасности и рискове.

7. Десандьор

EN 12841: 2006 тип C

Полезен товар: 100 kg.
Използвайте GRILLON като работно въже и ползвайте за обезопасяване устройство тип A, закачено за друго въже.
Въжета, тествани при сертифицирането CE EN 12841 тип C: Petzl GRILLON и GRILLON PLUS.
Използвайте средството GRILLON само с въжета Petzl GRILLON или GRILLON PLUS.
Въжетата Petzl GRILLON и GRILLON PLUS съответстват на изискванията на стандарт EN 1891.
Въжето между десандьора GRILLON и точката на закрепване трябва да бъде максимално опънато, за да се ограничи риска от падане или падане с махало.
Относно указанията за монтаж на регулиращото устройство върху въжето, прочетете параграфа «Резервни части».
Когато натоварвате работното въже, да не натоварвате обезопасителното. Когато работещият натовари с цялото си тегло обезопасителното въже, то става работно въже и тогава трябва да се използва друго обезопасително въже.
Едно свръх пределно динамично натоварване може да повреди осигурителната система.
Уредът GRILLON не е предназначен за използване в система, спираща падане от височина.

8. Временно осигурително устройство, което обгръща дадена конструкция

EN 795: 2012 тип B

Поставяйте въжето около подходящ конструктивен елемент (с достатъчна якост, подходящ диаметър, без остър ръб или абразивна повърхност). Якостта на осигурителното устройство не трябва да е по-голяма от якостта на конструктивния елемент, който обгръща.
За да подсигурите опорната точка, направете със свободния край фиксиращ и контролен възел близо до регулиращото устройство.
Регулирайте дължината на въжето така, че да избегнете каквото и да било неконтролирано движение по време на работа.
Максимална якост на анкерната точка и максимално натоварване, упражнено върху опорната структура: 18 kN.

9. Временна осигурителна линия

EN 795: 2012 тип C

Първоначално натягане на въжето

Първоначалното опъване на въжето (с около 1 kN) може да се постигне като се издърпва свободния край от двама души или като един човек тегли въжето с полиспаст 3:1 (вижте рисунката).
Внимание: едно първоначално прекомерно натягане на въжето може да намали с малко необходимото свободно пространство в случай на падане върху осигурителната линия, но води до увеличаване на натоварването върху анкерните точки.
Максимална якост на осигурителната линия и максимално натоварване, упражнено върху опорната структура: 18 kN.

Свързване на осигурителната линия

Осигурителната линия трябва да се използва само от едно лице.
Закачете се към осигурителната линия с предпазно въже EN 354 или позициониращо въже EN 358 или с ремък с поглъщател на енергия EN 355. Спазвайте указанията от техническата листовка на въжето (ремъка), особено що се отнася до положението спрямо точката на закрепване и допустимата височина на падане.
Осигурителната линия не може да се използва със спирачно устройство от прибиращ се тип.

Информация за удължението на въжето и свободното пространство

При инсталация на осигурителната линия трябва да се предвиди необходимото свободно пространство, така че в случай на падане човекът да не се удари в земята или в препятствие. Проверете дали при провисване на въжето вследствие на натоварване или падане на работещия, то няма да опре в ръб или друг елемент, който може да го повреди.
Свободното пространство включва удължението на въжето под натоварване (a), максималната дължина на осигурителното въже след падане (включително евентуалното разтъване на поглъщателя на енергия) (b), средния ръст на потребителя (c) и за по-сигурно още 1 м (d).
Посочените стойности относно провисването на въжето са измерени по време на тестовете за сертификация при динамично натоварване от 9 kN. Едно падане по време на използване може да бъде по-малко тежко. По време на тестовете натоварването, упражнено върху опорните елементи, е било под 6 kN.
Внимание: свободното пространство може да се увеличи значително в случай на използване на осигурителната линия заедно със система срещу падане, с която не са били изпитвани съвместно.

10. Резервни части

Заменяйте въжето на Вашето средство само с въжета GRILLON Petzl.

Инсталиране на въжето:

За да извадите въжето, развийте винта и отворете регулиращото устройство.
За да поставите въжето, развийте с отвертка винта, затварящ страните, отворете регулиращото устройство и поставете въжето. При поставяне внимавайте за посоката на въжето в уреда (вижте рисунките). Затворете регулиращото устройство и завийте винта, преди да използвате уреда отново.

11. Допълнителна информация

- Когато осигурително устройство се използва като част от система срещу падане, ползвателят трябва да е снабден със средство, което да намали върховото динамично натоварване върху човека до стойност не по-голяма от 6 kN.
- Максималното натоварване, което може да бъде упражнено от крепежния елемент върху основата, е от порядъка на 18 kN.
- Предвидете необходимите спасителни средства за извършване на незабавна акция в случай на проблем.
- Препоръчително е точката на закрепване на системата да се намира над ползвателя и да отговаря на изискванията на стандарт EN 795 или ANSI Z359.2.
- Преди всяко инсталиране на една система с елементи срещу падане от височина трябва да се провери свободното пространство под ползвателя, за да не се удари в земята или в някое препятствие в случай на евентуално падане.
- Внимавайте точката за закрепване да бъде правилно позиционирана, за да се намали риска от падане с махало, както и височината на падането.
- Предпазният колан срещу падане е единственото средство, което трябва да се използва за обезопасяване на тялото в една система, спираща падане от височина.
- При употреба на няколко предпазни средства може да възникне рискова ситуация, ако правилното функциониране на дадено средство попречи на правилното функциониране на друго.
- ВНИМАНИЕ - ОПАСНО: следете средствата да не се трият в абразивни материали, остри ръбове или режещи елементи.
- При извършване на работа на височина е необходимо работещите да са в добро здравословно състояние. ВНИМАНИЕ: неподвижно висящо положение в предпазния колан може да доведе до тежки физиологични нарушения или фатален изход.
- Спазвайте описаните в листовките инструкции за употреба, които са прикачени към всеки един продукт.
- Инструкциите за употреба трябва да бъдат предоставени на потребителите преведени на езика на страната, в която се използва средството.
- Проверете дали маркировката върху продукта е налична и четлива.

Бракуване на продукта:
ВНИМАНИЕ: някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва: агресивна среда, морска среда, остри ръбове, екстремни температури, химически вещества...).
Един продукт трябва да се бракува, когато:
- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъл е значителен удар (или натоварване).
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Нямате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...).
Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

Пиктограми:
A. Срок на годност - B. Маркировка - C. Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистване/дезинфекция - F. Сушене - G. Съхранение/транспорт - H. Поддръжка - I. Модификации/ремонти (забранени са извън сервизите на Petzl изключение на подмяна на резервни части) **- J. Въпроси/контакт**

Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството. Гаранцията не важи при: нормално износване, оксидация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход. 2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване. 3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта. 4. Несъвместимост на средствата.

Контрол и маркировка

a. Организация, контролираща производството на това ЛПС - b. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - c. Контрол: основни данни - d. Сертифициращ орган по ANSI/CSA - e. Индивидуален номер - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Идентификация на модела - m. Посока на инсталация - n. Само едно лице - o. Адрес на производителя - p. Дата на производство (месец/година) - q. Състав - r. Съвместимост - s. Да не се използва за спиране на падане - t. Максимално работно натоварване - u. Максимална дължина на въжето

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้งานอย่างถูกต้อง เฉพาะข้อมูลทางเทคนิค และการใช้งานบางอย่างเท่านั้นที่ได้อธิบายไว้
เครื่องหมายคำเตือนได้บอกให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ไม่อาจบอกได้ทั้งหมด ตรวจเช็คที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด
เป็นความรับผิดชอบของคุณในการระมัดระวังต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอผิดพลาดในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือนี้

1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับป้องกันการตก
อุปกรณ์นี้ได้ผลิตตามข้อกำหนดของข้อบังคับ (EU) 2016/425 ในเรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดข้อรับรองมาตรฐาน สามารถหาดูได้ที่ Petzl.com
เชือกสั้นแบบปรับได้ สำหรับตำแหน่งการทำงาน
ตัวไต่ลง (descender)
จุดผูกยึดแบบชั่วคราว
Horizontal lifeline เส้นเซฟไลน์แนวนอน

GRILLON
GRILLON PLUS (เชือกที่หนาทนต่อการเสียดสีอย่างมาก)
GRILLON HOOK European (พร้อมกับติดยึดตัวล็อคเชื่อมต่อมาก่อน)
GRILLON HOOK international (พร้อมกับติดยึดตัวล็อคเชื่อมต่อมาก่อน)
GRILLON MGO (พร้อมกับติดยึดตัวล็อคเชื่อมต่อมาก่อน)
ใช้สำหรับผู้ใช้งานหนึ่งคนเท่านั้น
ช่วยหลีกเลี่ยงจากการตก เมื่อใช้เป็นเชือกสั้นแบบปรับได้เพื่อคงตำแหน่งการทำงานและตัวไต่ลง
ป้องกันการตกจากที่สูง เมื่อใช้เป็นจุดผูกยึดชั่วคราว
ห้ามใช้อุปกรณ์นี้ในวิธีการเพื่อดึงขึ้น
อุปกรณ์นี้จะต้องไม่ใช้รับน้ำหนักเกินกว่าที่ระบุไว้หรือไม่นำไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ถูกออกแบบมา

ความรับผิดชอบ

คำเตือน
กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็นอันตราย
ผู้ใช้ของมีความรับผิดชอบตอการกระทำการตัดสินใจและความปลอดภัย
ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง
- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง
- ทำความคุ้นเคยกับความสามารถและขอจำกัดในการใช้งานของมัน
- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวของ

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อข้อมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงแก่ชีวิต
อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งาน โดยผู้ที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรงหรือควบคุมได้โดยผู้เชี่ยวชาญ
เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดภัย และยอมรับในผลที่เกิดขึ้นจากวิธีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้ถ้าคุณไม่สามารถ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่จะรับผิดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจข้อความในคู่มือการใช้งาน

2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) จุดเย็บห่วงปลายเชือกพร้อมแผ่นพลาสติคป้องกันและรูเชื่อมต่อ (2) เชือกสั้นพร้อมใช้งาน (3) แผ่นหุ้มป้องกัน (เฉพาะรุ่น GRILLON, GRILLON HOOK European, GRILLON HOOK international ที่มีความยาวน้อยกว่า 5 เมตร) (4) ตัวปรับความยาวเชือก (5) เชือกสำรอง (เชือกที่ปลอยไว้) (6) จุดเย็บห่วงปลายเชือกพร้อมสกรูจุดรู (7) มือจับ (8) ลูกลอ (9) รูเชื่อมต่อ (10) สกรูล็อคแผ่นปิดข้าง (11) ตัวล็อคเชื่อมต่อติดยึดปลายเชือกสั้น (12) ตัวล็อคเชื่อมต่อที่ติดยึดมา (ขึ้นอยู่กับรุ่น)
วัสดุประกอบหลัก อลูมิเนียม สแตนเลส ไนลอน ไพลีเอสเตอร์ อาราไมด์

3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ
Petzl แนะนำให้ตรวจเช็ครายละเอียดของอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดกฎหมายของประเทศและสภาพการใช้งาน) คำเตือน การใช้งานอย่างเข้มข้น อาจเป็นสาเหตุที่ทำให้คุณต้องทำการตรวจเช็คอุปกรณ์ PPE ด้วยความถี่มากขึ้น ทำตามขั้นตอนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com บันทึกผลการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุ่น ข้อมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิต วันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็นต์
การใช้งานแบบอุปกรณ์ผูกยึด ใส่เครื่องหมายบอกวันที่ของการตรวจเช็คครั้งต่อไป (หรือล่าสุด)
ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง
ที่ตัวปรับความยาวเชือก ตรวจเช็คว่าไม่มีรอยบิดเบี้ยวเสียรูปทรง รอยแตก รอยตำหนิ สึกหรอ คราบสนิม... ตรวจเช็คการเคลื่อนไหวของมือจับ วาสปริงดีดกลับทำงานได้ดี ตรวจเช็คการหมุนของลูกรอกว่าไหลลื่นได้ดี
ตรวจเช็คเชือกและจุดเย็บ ดูรอยถูกตัด เส้นด้ายขาดหรือหลุดลุ่ย สึกกร่อนหรือเสียหายจากการใช้งาน ความร้อน สารเคมี ฯลฯ
ตรวจหาสิ่งแปลกปลอมที่อาจเข้าไปติดในระบบกลไก
ระหว่างการใช้งาน
เป็นเรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ต้องตรวจสอบสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการต่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่ใจว่าทุกชิ้นส่วนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้องกับชิ้นส่วนอื่น
ระวังแรงกดลงบนลูกลอ ที่อาจทำให้เกิดการปลดล็อค
แต่ละครั้งที่ตัวล็อคเชื่อมต่ออุกใช้งาน ตรวจเช็คว่ามันปิดและล็อคแล้ว
คำเตือน GRILLON PLUS ปลอกเชือกที่ทำด้วยอาราไมด์ มีความทนทานต่อการเสียดสีได้สูงมาก แต่ไม่ได้ป้องกันความร้อนเป็นพิเศษ ให้คอยสังเกตอุณหภูมิที่เกิดขึ้นในขณะทำงาน

4. ความเข้ากันได้

ตรวจเช็คว่าอุปกรณ์นี้ สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบที่เกี่ยวข้องกัน (เข้ากันได้ดี = ใช้งานด้วยกันได้โดยไม่ติดขัด)
เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
อุปกรณ์ที่นำมาใช้งานร่วมกับ GRILLON จะต้องสอดคล้องกับข้อกำหนดมาตรฐานที่ใช้บังคับในแต่ละประเทศ (เช่น EN 362 เป็นมาตรฐานเกี่ยวกับตัวล็อคเชื่อมต่อ)
ตัวล็อคเชื่อมต่อปลายเชือกสั้น
ใช้แผ่นพลาสติคหุ้มเพื่อคงตำแหน่งตัวล็อคเชื่อมต่อให้ดีขึ้น
ตัวล็อคเชื่อมต่อการปรับเชือก
ในการติดยึดที่มีความถี่ ถ้าต้องถอดอุปกรณ์จากสายรัดสะโพกหลายครั้ง ให้ใช้คาราไบเนอร์แบบล็อคได้ และเพิ่มระบบคล้ายแหนบต่อไปได้ในการทำงานผิดทิศทาง)
การติดยึดแบบกึ่งถาวร ถ้าเป็นไปได้ ให้ใช้ตัวล็อคเชื่อมต่อชนิดกึ่งถาวรที่ปิดล็อคด้วยเครื่องมือ
ในการใช้งานกับตัวล็อคเชื่อมต่อชนิดอื่น ให้ทดสอบความเข้ากันได้ (การติดตั้ง ทำงานได้ถูกต้อง และตรวจเช็คความอาจเป็นไปได้ในการทำงานผิดทิศทาง)
คำเตือน ตัวล็อคเชื่อมต่อที่ใช้โดยไม่มี แผ่นกั้น CAPTIV หรือ ระบบการคงตำแหน่งแบบอื่น อาจทำให้หมุนไปมาและจะบล็อคลูกลอ
ส่วนที่ใช้ทดแทน
เปลี่ยนทดแทนเชือกสั้น ด้วยเชือก Petzl GRILLON เท่านั้น

5. หลักการปฏิบัติงาน

ดึงเชือกให้ตึง หรือ หดเชือกสั้น ดึงเชือกด้านที่ปล่อยไว้
การล็อค ทำให้แน่ใจว่าลูกลอหมุนรอบแกนได้อย่างอิสระเพื่อล็อคเชือก
การให้ความยาวเชือกโดยการดึงแบบสองครั้ง ถ้าเชือกถูกดึงอย่างเบา ให้ดันลูกล้อเพื่อปล่อยเชือกหย่อน
การให้ความยาวเชือกโดยดึงครั้งเดียว หรือปล่อยลงด้วยน้ำหนัก มือจับจะช่วยให้เชือกตึงและคลายลง ควบคุมอัตราการปล่อย โดยกำเชือกด้านเบรค
คำเตือน มีความเสี่ยงต่อการตก ได้ ถ้าลูกล้อ หรือมือจับถูกปรับเปลี่ยน โดยไม่มีการกำเชือกด้านเบรค
ทำการเบรคและควบคุมความเร็วด้วยการดึงเชือกด้านอิสระให้ตึงหลายๆครั้ง

6. เชือกสั้นแบบปรับได้ สำหรับตำแหน่งการทำงาน

EN 358:2018
ค่ารับแรงการทำงาน 140 กก
คงความตึงของเชือกสั้น อยู่ในตำแหน่งที่ต่ำกว่าจุดผูกยึด
ANSI Z359.3 สำหรับ 130 - 310 lbs หรือ 59 - 140 กก
CSA Z259.11-17 class F (ถึง 2.5 เมตร)

6a. การใช้งานแบบ double mode
สอดผ่านเชือกสั้นรอบจุดผูกยึดที่เหมาะสม (มีความแข็งแรงเพียงพอ มีขนาดพอดี ปราศจากความแหลมคม หรือ การเสียดสีกับขอบมุม)
ติดยึดห่วงเย็บปลายเชือกสั้นกับสายรัดสะโพก โดยจะต้องติดยึดคนละด้านของสายรัดสะโพกที่ติดยึดตัวปรับความยาวเชือก ให้ระมัดระวังเกี่ยวกับทิศทางของตัว HOOK ที่ติดยึดกับสายรัดสะโพก อาจเสี่ยงต่อการปลดล็อคในกรณีที่เกิดการขัดถูกัน

6b. การใช้งานแบบ single mode
ติดตั้งปลายที่เย็บติดของเชือกสั้นเข้ากับจุดผูกยึด

6c. การป้องกันไว้ก่อน
ปรับความยาวของเชือกให้ตัวคุณถูกดึงอยู่ในระบบ ในขณะที่อยู่ต่ำกว่าจุดผูกยึด
เชือกสั้น GRILLON นี้จะต้องไม่ใช้งานในระบบยับยั้งการตก อาจจำเป็นจะต้องทำระบบตำแหน่งการทำงานร่วมกับ ระบบยับยั้งการตก
ห้ามใช้งานสายรัดเอวหากคาดการณ์ได้ถึงความเสี่ยงที่ผู้ใช้งานอาจถูกห้อยรั้งโดยมิได้ตั้งใจ หรือ ถูกดึงหรือถูกรัดโดยควบคุมไม่ได้โดยสายรัดเอว
ให้ระวัง เมื่อใช้งาน GRILLON ใกล้เครื่องจักรที่มีการเคลื่อนไหว หรือ เครื่องใช้ไฟฟ้าที่มีความเสี่ยง

7. ตัวไต่ลง (descender)

EN 12841:2006 type C
ค่ารับแรงการทำงาน 100 กก
ใช้ GRILLON เพื่อการเคลื่อนตัวไปบนเชือกทำงาน พร้อมด้วยตัวสำรองกันตก type A บนเชือกเซฟตี้
เชือกที่ได้ผ่านการทดสอบตามมาตรฐาน CE EN 12841 type C Petzl GRILLON และ GRILLON PLUS
ใช้ GRILLON กับเชือก Petzl GRILLON หรือ GRILLON PLUS เท่านั้น เชือก Pezl GRILLON และ GRILLON PLUS ผ่านการรับรองตามมาตรฐาน EN 1891
เพื่อลดความเสี่ยงจากการตก หรือการแกว่งตัวไปมา ให้ครึ่งเชือกที่อยู่ระหว่าง GRILLON และจุดผูกยึดให้ตึงอยู่ในแนวดิ่งให้มากที่สุดเท่าที่จะทำได้
สำหรับคู่มือการติดตั้งตัวปรับเปลี่ยน บนเชือก ดูที่หัวข้อของ Spare Parts
เมื่อน้ำหนักตัวคุณอยู่บนเชือกเส้นทำงาน ต้องแน่ใจว่าเชือกเส้นเซฟไม่ได้ถูกกดด้วยน้ำหนัก เมื่อน้ำหนักทั้งหมดของผู้ใช้งานอยู่บนเชือกเส้นเซฟ มันจะกลายมาเป็นเชือกเส้นทำงาน ซึ่งต้องใช้งานกับเชือกเซฟเส้นอื่น
การกลดของแรงแบบยึดหยุ่นที่มากเกินไปสามารถทำให้เชือกเส้นเซฟเสียหายได้
GRILLON ไม่เหมาะสำหรับใช้ในระบบยับยั้งการตก

8. การทำจุดผูกยึดชั่วคราวโดยผูกพันกับรอบโครงสราง

EN 795:2012 type B
สอดผ่านเชือกสั้นรอบจุดผูกยึดที่เหมาะสม (มีความแข็งแรงเพียงพอ มีขนาดพอดี ปราศจากความแหลมคม หรือ การเสียดสีกับขอบมุม) ความแข็งแรงทนทานของจุดผูกยึด จะไม่มากเกินกว่าความแข็งแรงของการผูกพันกับโครงสราง
เพื่อความปลอดภัยในการทำจุดผูกยึด ให้ทำเงื่อนผสมโดยผูกเงื่อนพาดหัวไหล่ใกล้กับตัวปรับเชือก ที่เชือกด้านปลายอิสระ
ปรับความยาวของเชือกให้เหมาะเพื่อหลีกเลี่ยงการหลุดออกจากการควบคุมการเคลื่อนไหวขณะใช้งาน
ความแข็งแรงสูงสุดของจุดผูกยึด และแรงกดที่ถ่ายไปยังโครงสร้าง 18 kN

9. Horizontal lifeline เส้นเซฟไลน์แนวนอน

EN 795:2012 type C
ขั้นตอนการดึงให้ตึง
การดึงเชือกดึงในเบื้องต้นของการทำเซฟไลน์ (ประมาณ 1 kN) สามารถทำได้โดยสองคน ทำการดึงเชือกด้านปลายอิสระ หรือโดยหนึ่งคน โดยใช้ระบบดึงแบบ 3:1 (ดูภาพประกอบ)
การดึงเพิ่มมากขึ้น อาจเพื่อให้ช่วยลดการสไลด์ในระยะห่างในกรณีที่มีการตกจากเส้นเซฟไลน์ แต่ก็จะเป็นการเพิ่มน้ำหนักที่จุดผูกยึดมากขึ้น
ความแข็งแรงสูงสุดของเส้นเซฟไลน์ และแรงกดที่ถ่ายไปยังโครงสร้าง 18 kN
การติดยึดกับเส้นเซฟไลน์
เส้นเซฟไลน์ สำหรับใช้กับหนึ่งคนเท่านั้น
ติดยึดตัวคุณกับเชือกเซฟไลน์ ด้วยเชือกสั้นมาตรฐาน EN 354 หรือ เชือกสั้นมาตรฐาน EN 358 หรือ ด้วยเชือกสั้นพร้อมตัวดูดซับแรง EN 355 ปฏิบัติตามคู่มือการใช้งานของเชือกสั้น โดยเฉพาะอย่างยิ่งให้คำนึงถึงตำแหน่งที่สัมพันธ์กับจุดผูกยึด และความสูงต่อการตกที่ยอมรับได้
เส้นเซฟไลน์ จะไม่ใช้งานร่วมกับเชือกแบบหดด้วกลับในการยับยั้งการตก
ข้อมูลเกี่ยวกับการห้อยลง และระยะห่าง
เมื่อติดตั้งเส้นเซฟไลน์ ต้องทำให้มีระยะช่องว่างด้านล่างเพียงพอที่จะช่วยป้องกันผู้ใช้งานจากการกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตก ตรวจเช็คว่าการห้อยตัวด้วยน้ำหนักที่กดลงบนเส้นเซฟไลน์ หรือจากการตก ไม่ใช่สาเหตุที่ทำให้เส้นเซฟไลน์ไปเสียดสีกับขอบมุม หรือสิ่งกีดขวางซึ่งจะทำให้เชือกเสียหายได้
ระยะห่างรวมถึงช่วงที่ถูกดึงลงด้วยน้ำหนักที่กดทับ (a) ความยาวทั้งหมดของเชือกสั้นหลังจากการตก (รวมทั้งจากการหลุดออกของเชือกดูดซับแรง) (b) ความสูงโดยเฉลี่ยของผู้ใช้งาน (c) และขอบเขตของระยะปลอดภัยอีก 1 เมตร (d)
ค่าประเมินการห้อยตัวที่ใช้คำนวณในระหว่างการทดสอบด้วยแรงยึดหยุ่นที่น้ำหนัก 9 kN การตกในระหว่างการใช้งาน อาจมีความรุนแรงน้อยลง ระหว่างการทดสอบ กำลังแรงที่ส่งผ่านไปยังจุดผูกยึดต้องมีค่าน้อยกว่า 6 kN
คำเตือน ระยะปลอดภัยที่กำหนด อาจจำเป็นต้องเพิ่มขึ้นหากใช้ เส้นเซฟไลน์ และระบบ fall arrest ร่วมกัน โดยที่มิได้มีการทดสอบการใช้งานร่วมกันมาก่อน

10. ส่วนที่ใช้ทดแทน

เปลี่ยนทดแทนเชือกเก่า ด้วยเชือกเฉพาะของ Petzl GRILLON เท่านั้น
การติดตั้งเชือก

การปลดเชือกออก ถอดสกรูและเปิดตัวปรับเชือก
การติดตั้งเชือก ถอดสกรูล็อคแผ่นเพลทด้านข้างโดยใช้ตัวหมุนสกรู เปิดตัวปรับเชือก และสอดเชือกเข้าไป แน่ใจว่า เชือกได้ถูกติดตั้งในตัวอุปกรณ์ในทิศทางที่ถูกต้อง (ดูภาพประกอบ) มั่นใจว่าได้ปิดตัวปรับเชือกและได้ใส่สกรูล็อคเรียบร้อยก่อนการใช้งาน

11. ข้อมูลเพิ่มเติม

- เมื่อใช้อุปกรณ์ทำจุดผูกยึดเป็นส่วนประกอบในระบบยับยั้งการตก ผู้ใช้งานจะต้องคำนึงถึงขอจำกัดของแรงดกระชาก ซึ่งจะส่งผลต่อผู้ใช้งานเมื่อเกิดภาวะยับยั้งการตก โดยมีค่าของความทนทานสูงสุดที่ 6 kN
- การตดกระชากสูงสุดที่สามารถส่งผ่านไปยังโครงสร้างโดยจุดผูกยึดนั้น ถูกกำหนดเป็น 18 kN
- คุณจะต้องมีแผนการกู้ภัยและรู้วิธีการทำได้อย่างรวดเร็วในกรณีที่ประสบความยุ่งยากขึ้นในขณะที่ใช้อุปกรณ์นี้
- จุดผูกยึดในระบบ จำเป็นอย่างยิ่งที่ต้องอยู่เหนือตำแหน่งของผู้ใช้งาน และทำตามข้อกำหนดของมาตรฐาน EN 795 หรือ ANSI Z359.2
- ในระบบยับยั้งการตกเป็นสิ่งสำคัญที่สุดที่จะต้องตรวจเช็คพื้นที่ว่างด้านใต้ของผู้ใช้งานก่อนการใช้งานทุกครั้ง เพื่อหลีกเลี่ยงการหล่นไปกระแทกกับพื้นหรือสิ่งกีดขวางในกรณีที่มีการตกเกิดขึ้น
- ต้องแน่ใจว่า จุดผูกยึดอยู่ในตำแหน่งที่ถูกต้อง เพื่อช่วยลดความเสี่ยงจากการแกว่งไปมา และระยะการตก
- สายรัดนิรภัยเป็นเพียงอุปกรณ์ชนิดเดียวที่ช่วยพยุงร่างกาย ในระบบยับยั้งการตกเท่านั้น
- เมื่อใช้อุปกรณ์หลายชนิดร่วมกันอาจเกิดผลร้ายต่อความปลอดภัยในกรณีที่อุปกรณ์ชนิดหนึ่งถูกลดประสิทธิภาพลงด้วยส่วนประกอบเพื่อความปลอดภัยของอุปกรณ์ชนิดอื่น
- คำเตือน อันตราย ต้องแน่ใจว่าอุปกรณ์ไม่ถูกสัมผัสกับวัสดุที่สามารถกัดกร่อนได้ ขอบมุมแหลมคม/วัตถุอื่น
- ผู้ใช้งานต้องมีสภาพร่างกายแข็งแรง เหมาะกับกิจกรรมในที่สูง คำเตือน การห้อยตัวอยู่ในสายรัดสะโพกเป็นเวลานานอาจมีผลทำให้เกิดการบาดเจ็บสาหัส หรืออาจถึงแก่ชีวิต
- คู่มือการใช้งานของอุปกรณ์แต่ละชนิดที่ใช้เชื่อมต่อกับอุปกรณ์นี้ต้องปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัด
- คู่มือการใช้งานต้องจัดหาให้กับผู้ใช้งานอุปกรณ์นี้ ในภาษาท้องถิ่นของประเทศที่อุปกรณ์นี้ถูกนำไปใช้งาน
- แน่ใจว่าเครื่องหมายบนตัวอุปกรณ์มีอยู่ และมองเห็นได้ชัดเจน
ควรยกเลิกการใช้อุปกรณ์เมื่อไร
ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้อย่างรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ต้องถูกเลิกใช้แม้หลังจากการใช้งานเพียงครั้งเดียวทั้งนี้ ขึ้นอยู่กับชนิดของการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ใกล้ทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่รุนแรง สารเคมี...)
อุปกรณ์จะต้องเลิกใช้ เมื่อ
- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์พลาสติค หรือสิ่งทอ
- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด
- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีข้อสงสัยหรือไม่แน่ใจ
- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานมากอน
- เมื่อตกรุ่น ล่าสมัยจากการเปลี่ยนกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น
ทำลายอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้อีก
สัญลักษณ์
A. อายุการใช้งาน - B. เครื่องหมาย - C. สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้ - D. ข้อควรระวังการใช้งาน - E. การทำความสะอาด/ฆ่าเชื้อโรค - F. ทำให้แห้ง - G. การเก็บรักษา/การขนส่ง - H. การบำรุงรักษา - I. การดัดแปลงเพิ่มเติม/การซ่อมแซม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้ทดแทนได้) - J. คำถาม/ติดต่อ

อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัตถุดิบหรือความบกพร่องจากการผลิต ข้อยกเว้นจากการรับประกัน การชำรุดบกพร่องจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกิริยาจากสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาไม่ถูกวิธี ขาดการดูแล การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ถูกออกแบบไว้

เครื่องหมายคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดอันตรายบาดเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ข้อมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

เครื่องหมายและข้อมูล

a. หัวข้อสำคัญของการควบคุมการผลิตของอุปกรณ์ PPEนี้ - b. ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - c. การสืบมาตรฐาน ข้อมูลแหล่งกำเนิด - d. สาระสำคัญของมาตรฐาน ANSI/CSA - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อ่านคู่มือการใช้โดยละเอียด - l. ข้อมูลระบุรุน - m. กำหนดทิศทางการติดตั้ง - n. ต่อผู้ใช้งานหนึ่งคน - o. ที่อยู่ของโรงงานผู้ผลิต - p. วันที่ของการผลิต (เดือน/ปี) - q. วัตถุดิบ - r. ความเข้ากันได้ - s. ห้ามใช้ในระบบยับยั้งการตก - t. ค่าการรับแรงสูงสุด - u. ความยาวสูงสุดของเชือกสั้น